

Výročná správa za rok 2012

MK – 914 /2013 – 340/ 2593

Organizácia: LITERÁRNE INFORMAČNÉ CENTRUM

Rezort: Ministerstvo kultúry SR

Typ hospodárenia: Príspevková organizácia



Miesto konania verejného odpočtu: Literárne informačné centrum, Nám. SNP 12,
Bratislava, 5. posch., miestnosť riaditeľky

Termín konania verejného odpočtu: 17. 4. 2013 o 14.00 hod.

Výročná správa je na internetovej stránke MK SR:

www.culture.gov.sk/vdoc/569/vyročne-spravy-za-rok-2012-210.html

Výročná správa je na internetovej stránke organizácie: www.litcentrum.sk

OBSAH

1. IDENTIFIKÁCIA ORGANIZÁCIE
2. POSLANIE A STREDNODOBÝ VÝHLAD ORGANIZÁCIE
3. KONTRAKT ORGANIZÁCIE S ÚSTREDNÝM ORGÁNOM A JEHO PLNENIE
 - 3.1. Činnosti organizácie
 - 3.2. Rozpočet organizácie
 - 3.2.1. Plnenie ukazovateľov rozpočtu
 - 3.2.2. Rozbor nákladov a výnosov
 - 3.2.3. Hodnotenie dosiahnutých vlastných výnosov
 - 3.2.4. Hodnotenie hospodárskeho výsledku
 - 3.2.5. Prioritné projekty a ich plnenie
 - 3.2.6. Rozbor výdavkov podľa prvkov
4. HODNOTENIE FONDOV ORGANIZÁCIE
5. PODNIKATEĽSKÁ ČINNOSŤ
6. ZHODNOTENIE MAJETKOVEJ POZÍCIE
7. PERSONÁLNE OTÁZKY
 - 7.1. Počet zamestnancov
 - 7.2. Štruktúra zamestnancov
 - 7.3. Prehľad ďalších personálnych ukazovateľov
8. CIELE ORGANIZÁCIE V ROKU 2012 A PREHĽAD ICH PLNENIA
9. HLAVNÉ SKUPINY POUŽÍVATEĽOV VÝSTUPOV ORGANIZÁCIE
 - 9.1. Medzinárodné knižné veľtrhy
 - 9.2. Podpora vydávania prekladov diel slovenských autorov v zahraničí
 - 9.3. Propagácia a prezentácia slovenskej literatúry v zahraničí
 - 9.4. Štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov a spolupráca so zahraničnými spisovateľskými a prekladateľskými centrami
 - 9.5. Vydávanie časopisu (dvojtyždenníka) Knižná revue
 - 9.6. Vydávanie časopisu (mesačníka) Slniečko
 - 9.7. Vydávanie neperiodických titulov odbornej literatúry a cudzojazyčných mutácií
 - 9.8. Propagácia a šírenie slovenskej literatúry v zahraničí
 - 9.9. Prezentácia slovenskej literatúry a spisovateľov v internetovom informačnom systéme LINDA
 - 9.10. Odborné, analytické a poradenské výstupy prostredníctvom MK SR pre orgány štátnej správy
10. ZHODNOTENIE VÝSLEDKOV KONTROL VYKONANÝCH KONTROLNÝMI ORGÁNMI
11. ZÁVER

1. IDENTIFIKÁCIA ORGANIZÁCIE

Sídlo: BRATISLAVA, Námestie SNP 12

Rezort/zriaďovateľ organizácie : Ministerstvo kultúry SR

Dátum zriadenia organizácie: 1. 6. 1995

Forma hospodárenia organizácie: Príspevková organizácia

Štatutárny zástupca organizácie: Mgr. Miroslava VALLOVÁ

Členovia vedenia organizácie:

Štatutárny zástupca riaditeľa Alžbeta SALAYOVÁ,

vedúca ekonomicko-hospodárskeho odd.

Vedúca oddelenia zahraničných projektov PhDr. Daniela HUMAJOVÁ

Vedúca oddelenia domácich projektov Mgr. Dana PODRACKÁ

Vedúci oddelenia informatiky a marketingu Ing. Rastislav ŠARIŠSKÝ

Šéfredaktor KNIŽNEJ REVUE PhDr. Radoslav MATEJOV

Šéfredaktor SLNIEČKA Prof. PhDr. Ondrej SLIACKY, CSc.

Kontakt na organizáciu:

Telefón: 02/20473505

Fax: 02/529 64 563

e-mail: lic@litcentrum.sk

adresa internetovej stránky organizácie: www.litcentrum.sk

Hlavné činnosti organizácie

Literárne informačné centrum (LIC) rozvíja svoju činnosť na základe zriaďovacej listiny číslo MK 1352/1999-1 zo dňa 11. 6. 1999. Bolo zriadené v r. 1995 pod názvom Národné literárne centrum, v r. 1998 prešlo zásadnou reštrukturalizáciou. Podľa článku 1 zriaďovacej listiny je Literárne informačné centrum koncepčným a dokumentačným pracoviskom pre oblasť pôvodnej literárnej tvorby v Slovenskej republike i slovenskej literárnej tvorby v zahraničí. Buduje informačnú databázu orientovanú na dokumentovanie slovenskej literatúry doma a vo svete. S cieľom propagovať a šíriť slovenskú literatúru spolupracuje s potenciálom domácich autorov a vydavateľov, ako aj zahraničných spolupracovníkov, najmä slovakistov, prekladateľov a vydavateľov. Pri podpore vydávania a propagácii diel slovenských autorov v zahraničí spolupracuje so zahraničnými vydavateľmi a inštitúciami. V záujme šírenia slovenskej literatúry vo svete zabezpečuje štipendijné pobyty prekladateľov zo zahraničia v

Slovenskej republike a poskytuje informácie i finančnú pomoc autorom, prekladateľom a vydavateľom pri vydávaní pôvodnej slovenskej literárnej tvorby.

V spolupráci s domácimi a zahraničnými kultúrnymi subjektmi usporadúva propagačné prezentácie autorov a diel slovenskej literatúry v zahraničí. Organizuje knižné expozície Slovenskej republiky na vybraných medzinárodných knižných veľtrhoch a výstavách v zahraničí. Vydáva periodiká a knižné publikácie reflektujúce slovenskú literatúru, ktorých časť, určená na propagáciu, vychádza aj vo svetových jazykoch. V oblasti svojej činnosti poskytuje informácie orgánom štátnej správy, zastupiteľstvám SR v zahraničí, slovenským inštitútom i ostatnej kultúrnej verejnosti.

2. POSLANIE A STREDNODOBÝ VÝHLAD ORGANIZÁCIE

Hlavná činnosť Literárneho informačného centra sa sústreďuje najmä do dvoch oblastí:

- budovanie dokumentácie o súčasných procesoch prebiehajúcich v slovenskej literatúre a sprístupňovanie informácií o nich širokej slovenskej i zahraničnej verejnosti;
- propagačná prezentácia slovenskej literatúry a vytváranie podmienok na jej šírenie, vydávanie a širšiu recepciu doma i v zahraničí.

Poslanie Literárneho informačného centra

LIC rozvíja bohatú činnosť na poli propagácie slovenskej literatúry v zahraničí, ktorá je súčasťou štátnej propagácie Slovenska v zahraničí. Prezentuje Slovensko ako kultúrne vyspelú modernú krajinu s bohatou históriou a literárnou tradíciou. Na Slovensku je LIC momentálne jedinou špecializovanou organizáciou sústavne a profesionálne sa zaoberajúcou súčasnou slovenskou literatúrou a jej aktuálnou situáciou. LIC svojou činnosťou prispieva k obohateniu literárneho života na Slovensku a k zvyšovaniu kvality recepcie slovenskej literatúry doma i v zahraničí. Dokumentačná činnosť LIC pomáha zachytiť dianie v aktuálnom literárnom procese a poskytovať o ňom pohotovú informáciu odborným inštitucionálnym používateľom i jednotlivcom doma i v zahraničí. LIC disponuje relatívne stálym okruhom spolupracujúcich literárnych odborníkov z vedeckých, akademických a odborných inštitúcií a iných osobností a s ich prispením realizuje svoj odborný program.

Vďaka dlhoročnej činnosti LIC je dianie v slovenskej literatúre najnovšieho obdobia pomerne dobre zmapované a môže sa stať predmetom syntetickejšieho literárnovedného či kulturologického výskumu.

Užívateľom výsledkov činnosti LIC je odborná a široká kultúrna verejnosť doma a v zahraničí. Produkty LIC využívajú osoby profesijne orientované na literatúru doma i v zahraničí (akademickí a vedeckovýskumní pracovníci, študenti, literárni historici a kritici, prekladatelia, slovakisti z celého sveta, zahraniční vydavatelia, inštitúcie orientované na reprezentáciu Slovenska v zahraničí) a v neposlednom rade aj orgány štátnej správy SR v oblasti kultúry, veľvyslanectvá SR a slovenské inštitúty pri slovenských zastupiteľských úradoch a spolky krajanov v zahraničí, zahraničné médiá, pre ktoré LIC poskytuje odborné expertízy, posudky, konzultácie, odporúčania a podľa možností aj nevyhnutnú knižnú a časopiseckú literatúru. LIC pôsobí aj ako partner zahraničných kultúrnych inštitúcií a oficiálnych miest, ktoré využívajú informácie z oblasti slovenskej literatúry.

Dokumentačná činnosť

V tejto oblasti LIC vytvára predovšetkým elektronickú databázu (projekt LINDA), ktorá sa orientuje na tvorbu a sprístupňovanie informácií o súčasnej literatúre a dianí okolo nej. Databáza v súčasnosti obsahuje **viac ako 41 000 kontentov**. Informačný potenciál databázy relatívne vyčerpávajúco zachytáva vychádzajúce knihy, uskutočnené podujatia, aktuálne udalosti v literatúre a knižnej kultúre, aktivity literárnych klubov, literárne súťaže, no najmä vytvára sofistikovanejšie súbory informácií o súčasných slovenských spisovateľoch a ich tvorbe (**432** podrobných profilov spisovateľov v slovenčine i svetových jazykoch s odkazmi na ohlasy v kritike a ukážkami z tvorby; základné bio-bibliografické údaje o vyše **3 240** spisovateľoch). Súčasťou internetovej databázy sú aj informácie o dielach slovenských autoroch vydaných v zahraničí, informácie o zahraničných slovakistoch a slovakistických pracoviskách. Vo forme elektronických kníh sú spracované dejiny slovenskej literatúry v slovenčine, nemčine a angličtine, ako aj výsledky prieskumu čítania na Slovensku za sedem rokov a iné informačne relevantné knižné pramene. Všetky informácie sú prístupné slovenskej i zahraničnej verejnosti. O interaktívnosti a živosti databázy svedčí návštevnosť internetového sídla LIC – **cca 2 400 návštev denne**.

Ďalšie rozširovanie internetovej databázy sa realizuje v spolupráci s inými inštitúciami podobného zamerania na Slovensku (Slovenská národná knižnica, Matica slovenská, Univerzitná knižnica, vydavateľstvá, v rámci rezortného programu digitalizácie) a v spolupráci s inými kultúrnymi inštitúciami a servermi s literárnym zameraním doma i v zahraničí .

LIC uskutočňuje umelecko-dokumentárne alebo prezentačné diskusné podujatia prednostne určené pre maturantov a vysokoškolskú mládež, orientované na aktuálnu literárnu problematiku a významných predstaviteľov slovenskej literatúry pod názvom **Literárne stretnutia**. V záujme posilňovania vedomia kultúrnej kontinuity sa usiluje reagovať na významné kultúrno-politické udalosti nielen v Bratislave, ale i v ďalších slovenských lokalitách a v zahraničí, najmä v ČR (rok 2008 – 80. výročie narodenia básnika Milana Rúfusa, rok 2009 – 160. výročie narodenia Pavla Országha Hviezdoslava, 10. výročie úmrtia Lýdie Vadkerti-Gavorníkovej, rok 2010 – 150. výročie narodenia M. Kukučina, rok 2013 – storočnica Dominika Tatarku zaradená do kalendára významných výročí UNESCO a 1150. výročie solúnskej misie). Tieto podujatia zdôrazňujú kontinuitu vývinu slovenskej literatúry. LIC bolo spolurealizátorom desiatich ročníkov medzinárodného festivalu Capalest v Banskej Štiavnici a v spolupráci s občianskym združením Ars poetica sa podieľalo na realizácii medzinárodného poetického festivalu Ars poetica v Bratislave, ako aj na súťaži Anasoft litera o najlepšiu pôvodnú prózu roka. Spolupodieľalo sa na organizovaní súťaže mladých tvorcov Ex libris v Hlohovci, na literárnych súťažiach Literárny Zvolen, Fábryho Budmerice, česko-slovenskej súťaži mladých autorov Cena J. Kollára, v spolupráci s vydavateľstvom Buvik a neziskovou organizáciou Osmijanko aj na organizovaní celoslovenského podujatia zameraného na rozvoj čítania detí Čítame s Osmijankom, do ktorého sa ročne zapája 10 000 detí.

Edičnú činnosť LIC zameriava na vydávanie publikácií základného významu z literárnej vedy (Dejiny slovenskej literatúry I – III, Dejiny slovenskej literatúry I – II – v spolupráci s Maticou slovenskou, Slovník slovenských spisovateľov 20. storočia, Slovník literárnej teórie, Slovník poetiky, Slovenská literatúra po roku 1989, Slovník slovenských spisovateľov pre deti a mládež, Dejiny slovenskej literatúry pre deti a mládež I – II, Dejiny slovenskej literárnej fantastiky, Slovenská detská kniha, literárne antológie Slovákov žijúcich v zahraničí Medzi dvoma domovmi I, II, III), dejín Slovenska (dvanásť zväzkov edície Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov, Slovensko – Kultúra, Slovenské dejiny I, IV, V, takisto vydáva publikácie k významným výročiam ako napríklad Proglas pre deti a ich rodičov).

Vo svetových jazykoch vydáva materiály na propagáciu slovenskej literatúry a Slovenska v zahraničí. Popri knižných tituloch vydáva dvojtýždenník Knižná revue s tematickými prílohami (hodnotenie ročnej slovenskej literárnej produkcie vo všetkých žánroch, bibliografia kníh vydaných v SR), mesačník Slniečko (najčítanejší detský časopis na Slovensku) a časopis Slovak Literary Review v rôznych jazykových mutáciách.

Činnosti v zahraničí

LIC každoročne organizuje a realizuje celoslovenskú účasť na medzinárodných knižných veľtrhoch formou celoštátnej expozície s adekvátnymi sprievodnými podujatiami prezentačného a propagačného charakteru (r. 2012: Paríž, Praha, Bologna, Frankfurt, Thessaloniki, Londýn), kde sa uskutočňujú prezentácie vo forme autorského čítania, diskusie za účasti zahraničných aktérov alebo umelecké prezentačné programy. MKV patria k najúčinnjším nástrojom informovania zahraničného publika o slovenskej kultúre (stretnutia a aktivity so zahraničnými vydavateľmi, odborníkmi, médiami). V rámci sprievodných programov zahraničnému publiku predstavujú svoju najnovšiu tvorbu slovenskí prozaici, básnici a literárni publicisti.

V spolupráci s inými organizáciami (Literature Across Frontiers, Studia Academica Slovaca, Vyšehradský fond, Vila Decius v Krakove, festivaly Ars poetica, Anasoft litera, FFUK a ďalšie slovenské univerzity) sa LIC zúčastňuje na organizovaní medzinárodných domácich podujatí o slovenskej literatúre a udržiava aktívne kontakty s medzinárodnými prekladateľskými organizáciami a slovakistickými pracoviskami v zahraničí (LAF v Londýne, INALCO v Paríži, Bolonská univerzita vo Forli, La Sapienza v Ríme, Universita Complutense v Madride, Masarykova univerzita v Brne a pod.).

LIC prijíma na študijné pobyty na Slovensku ročne priemerne 7 prekladateľov z rozličných krajín Európy a zabezpečuje pre nich program.

LIC podporuje vydanie a preklady titulov slovenských autorov v rôznych krajinách Európy, Afriky, Ázie a Ameriky (dovedna za roky 1996 – 2012 vyšlo 363). S cieľom optimalizovať prekladanie slovenskej literatúry v zahraničí udržiava pracovné kontakty s viac ako 40 zahraničnými vydavateľmi.

LIC spolupracuje so slovenskými inštitútmi v rozličných krajinách pri zabezpečovaní literárnych a propagačných aktivít (Berlín, Paríž, Budapešť, Rím, Viedeň, Varšava).

Strednodobý výhľad organizácie

Smerovanie činnosti Literárneho informačného centra v roku 2012 a v ďalších rokoch

Vychádzajúc z potrieb modernej znalostnej spoločnosti a programových zámerov štátnej politiky LIC sa bude ďalej koncentrovať na efektívnejšie rozširovanie a prehĺbovanie dokumentácie súčasného literárneho procesu (diela, autori, literárne udalosti, inštitúcie, médiá) s dosahom na domáce prostredie i na zahraničie. Ďalšia činnosť organizácie sa bude rozvíjať v súlade s modernými trendmi v budovaní informačných systémov na báze najnovších informačných technológií (digitalizácia, audiovizualizácia, multimedializácia).

Zásadnou strategickou orientáciou je zvyšovanie podielu Slovenska na utváraní európskeho kultúrneho povedomia a na optimalizácii pozície Slovenska v celosvetových kultúrnych procesoch.

Budovanie databázy o slovenskej literatúre

Kniha naďalej ostane základným médiom slovenskej literatúry a jej kultúrneho i poznatkového bohatstva. Existujúca elektronická interaktívna databáza o slovenskej literatúre obsahuje predovšetkým údaje bibliografického, biografického a faktografického charakteru o knihách a ich tvorcach v tvare, ktorý umožní produkciu rôznych typov účelových informačných materiálov a súčasne umožní prepojenie (on line, off line) s existujúcimi domácimi a zahraničnými databázami príbuzného charakteru. Základným smerom bude jednak orientácia na relatívnu úplnosť prístupných informácií, jednak na tvorbu digitalizovaných súborov a multifunkčných používateľských aplikácií s čo najširším registrom možností účelnej reprodukcie. Optimalizácia zberu dát a konfigurovanie jednotlivých entít, subsystémov a výstupov si vyžiada ďalšiu transformáciu ľudských zdrojov a ich organické prepájanie na moderné technológie, predovšetkým na využívanie internetu na tvorbu, rozširovanie a skvalitňovanie vlastného informačného potenciálu, a v nadväznosti na to i zvyšovanie potenciálu sprístupňovania literatúry a diania okolo nej príťažlivými formami verejnej kontaktnej prezentácie (multimediálne festivaly, prezentácie, umelecké programy, čítania) i mediálnej prezentácie (rozhlas, televízia, divadlá). V tomto zmysle bude LIC ďalej zdokonaľovať vnútorný systém kooperácie medzi jednotlivými organizačnými zložkami tak, aby tvorili ucelený, synergicky pôsobiaci systém (redakcia Knižná revue, odborné oddelenia, projektové tímy, externí spolupracovníci a externé zdroje), schopný svojimi vstupmi vytvárať predpoklady na multifunkčné využitie databáz. Zdrojmi informácií sú vydavateľské a distribučné aktivity, literárne podujatia, tlač a masmédiá. LIC sa bude venovať mapovaniu príbuzných informačných systémov doma i v zahraničí s cieľom využiť ich informačný potenciál na obohacovanie vlastného a zapájať sa do nich ako partner, ktorého potenciál je relevantný pre ostatných účastníkov. Hlavným cieľom ostáva relatívne úplná dokumentácia aktuálneho literárneho diania (najmä vychádzajúce knihy a ich ohlas v kritike, publicistike a verejných prezentáciách vo výstupových konfiguráciách príťažlivých pre bežných používateľov, odborníkov i tvorcov iných informačných systémov). Celý tento informačný potenciál musí byť zároveň využiteľný na propagáciu pôvodnej literárnej tvorby a ďalšie úlohy štátnej kultúrnej politiky. Osobitne významnú súčasť databázy budú tvoriť elektronické knihy (e-books) z oblasti literárnej vedy a kritiky, kulturológie a dejín. Adekvátne časť databázy sa bude naďalej vytvárať vo svetových jazykoch (angličtina, nemčina, francúzština, príp. ruština). Práve táto oblasť bude ťažisková pri sprostredkovaní informácií o slovenskej

literatúre v zahraničí. Bude si vyžadovať stabilizáciu a ďalšie rozširovanie prekladateľského zázemia, ako aj starostlivé budovanie siete spolupracovníkov v zahraničí. Databáza (okrem špecializovaných súborov) bude prístupná širokej verejnosti na internete (očakávanie vyše pol milióna návštev ročne zo všetkých krajín a oblastí sveta). Osobitne závažnou úlohou je postupný prechod na marketingové formy sprístupňovania informácií v nadväznosti na zvyšovanie adresnosti služieb tejto databázy pre verejnosť. V tejto súvislosti sa bude rozvíjať pri využití možností moderných techník záznamu a prenosu dát aj marketizácia, reklama a medializácia služieb organizácie v nadväznosti na medializáciu autorov a diel. V tomto smere bude treba ďalej zefektívňovať využívanie ekonomických zdrojov najmä ich koncepcnejším nasmerovaním na perspektívne a propagačne relevantné aktivity.

Propagácia a šírenie slovenskej literatúry v zahraničí

Po plnom začlenení Slovenska do organizačných štruktúr Európskej únie je dôležité, aby sa Slovensko oveľa väčšou mierou podieľalo aj na vytváraní jej kultúrnych štruktúr. LIC bude ďalej predstavovať slovenskú literatúru, jej produkty a autorov ako živú kultúrotvornú súčasť Európy. Na tento cieľ sa budú naďalej využívať významné medzinárodné prezentácie (podobne ako čestné host'ovanie na medzinárodnom knižnom veľtrhu v Prahe v r. 2013) a podujatia s medzinárodným významom (medzinárodné kultúrne a literárne festivaly, odborné diskusie, konferencie a stretnutia spisovateľov), ktoré by mali pozitívne konfrontovať slovenskú literatúru s inými národnými literatúrami. V tejto oblasti bude treba adekvátne využívať spoluprácu s medzinárodnými štruktúrami UNESCO, EÚ, Európsky parlament, Vyšehradská štvorka.

Okrem zefektívňovania systému šírenia informácií o slovenskej literatúre v zahraničí prostredníctvom internetu, internetových prepojení a adresných výstupov v tradičných formách, určených predovšetkým slovakistom a slovakistickým pracoviskám a následne i zahraničným vydavateľom, médiám a distribútorom, bude LIC zabezpečovať úlohy štátnej propagácie najmä týmito formami:

- účasť na medzinárodných knižných veľtrhoch (6 – 8) s celoštátnou expozíciou nových kníh a so sprievodnými programami zameranými na konkrétne diela a autorov;
- prezentáciami v zahraničí (verejné čítanie, prezentácia autorov a nových titulov, propagačný program, panelové diskusie, workshopy, čestné host'ovanie);
- podporou prekladov slovenských diel formou štipendií zahraničným spolupracovníkom;
- vyhľadávaním vydavateľov prekladov slovenskej literatúry v zahraničí schopných zabezpečiť distribúciu a propagáciu slovenského autora v podmienkach príslušného regiónu a s primeranými možnosťami verejného sprístupňovania;

- podporou vydávania prekladov slovenských autorov v zahraničných vydavateľstvách a zvýšením ich počtu a dosahu na čitateľské skupiny;
- spoluprácou so zahraničnými inštitúciami a médiami pri propagácii slovenskej literatúry;
- prekladaním najvýznamnejších diel o slovenskej literatúre (najvýznamnejšie diela slovenskej literatúry, dejiny slovenskej literatúry, slovníkové encyklopédie, syntetické diela o slovenskej kultúre, účelové informačné materiály) a informačných materiálov do cudzích jazykov a ich sprístupňovanie zahraničnej verejnosti i prostredníctvom knižného trhu;
- zapájaním sa do významných medzinárodných literárnych podujatí a projektov, na ktorých dochádza ku konfrontácii slovenských diel v medzinárodných literárnych kontextoch (medzinárodné literárne antológie a vydavateľské projekty, medzinárodné pracovné stretnutia literárnych odborníkov, prekladateľov a tvorcov).

LIC bude ďalej vyvíjať úsilie na zvýšenie adresnosti analyzovaním prostredia, pre ktoré sú informácie a podujatia určené, a vyhodnocovaním ich dosahu na cieľové skupiny používateľov, ako aj prieskumu čítania a zvyšovaniu čitateľských spôsobilostí.

Vydávanie periodických a neperiodických publikácií

Ťažiskom edičnej činnosti LIC bude vydávanie periodík orientovaných najmä na dokumentáciu a propagáciu pôvodnej slovenskej literatúry doma i v zahraničí: Knižná revue, Slovak Literary Review, Slniečko. Vydávanie neperiodických publikácií sa bude orientovať predovšetkým na prierezové diela o slovenskej literatúre (príručky, syntetické pohľady na obdobia a problémy slovenskej literatúry a slovníky, literárne antológie, propagačné materiály o autoroch a dielach) v slovenčine s možnosťou jazykových mutácií a adaptácií (angličtina, francúzština, nemčina, španielčina, ruština), ktoré prispievajú k hlbšiemu poznaniu slovenskej literatúry a budú tvoriť základný informačný prameň aj pre odborníkov, vydavateľov, záujemcov a propagátorov v zahraničí.

Informačný servis pre ústredné orgány štátnej správy

LIC bude dodávať aktuálne informácie prierezového charakteru z oblasti literatúry a knižnej kultúry pre orgány štátnej správy, predovšetkým pre MK SR, MZV SR a zastupiteľské orgány v zahraničí pre potreby štátnej propagácie a propagácie slovenskej kultúry v súvislosti s pôsobením Slovenska v EÚ. S týmto cieľom bude zhromažďovať štatistické informácie o prebiehajúcich procesoch v literatúre a knižnej kultúre, z ktorých bude možné operatívne vytvárať syntézy, podklady na komparatívne analýzy a výhľadové prognózy. V nadväznosti na tieto zámery bude potrebné venovať väčšiu pozornosť najmä ďalšiemu zvyšovaniu kvalifikačnej a výkonnostnej úrovne zamestnancov najmä v jazykovej, počítačovej príprave a

integrovanosti pracoviska tak, aby sa zvýšila jeho synergická kapacita pri celkovom zlepšovaní kvality i rozsahu služieb.

V strednodobej perspektíve sa činnosť organizácie bude rozvíjať najmä týmito smermi:

a/ Ďalej rozvíjať efektívnu dvojstrannú a viacstrannú spoluprácu s medzinárodnými inštitúciami obdobného zamerania, medzinárodnými literárnymi fórami, medzinárodnými literárnymi festivalmi, spoločnosťami a informačnými systémami. LIC bude súčasne zvyšovať koncepcnosť účasti a aktivitu na doteraz obsadzovaných európskych medzinárodných knižných veľtrhoch najmä premyslenejšou prezentáciou nových diel, nadväzovaním nových perspektívnych vydavateľských a prekladateľských kontaktov, dôslednejším prieskumom trhu príslušných krajín a cielenejšou prípravou informačných materiálov v cudzích jazykoch so zreteľom na vydavateľské a čitateľské prostredie v konkrétnej krajine.

b/ Pokračovať v spolupráci so zahraničnými vydavateľmi vo vydávaní kvalitných syntetických diel o slovenskej literatúre (v rozsahu cca 200 strán) v nemčine, angličtine, francúzštine, španielčine a taliančine (každý rok v jednom z uvedených jazykov), ktoré budú slúžiť predovšetkým katedrám slavistiky a slovakistiky na zahraničných univerzitách, odborníkom a širšej kultúrnej verejnosti v zahraničí; spolu so zabezpečením vydávania prekladov slovenskej literatúry v zahraničí (15 – 20 titulov ročne) a ďalšími aktivitami vytvoriť predpoklady na postupné etablovanie slovenskej literatúry ako neodmysliteľnej súčasť európskeho a svetového kultúrneho dedičstva.

c/ V rámci projektu LINDA (literárna informačná databáza) sprístupňovať na internetovej stránke v nasledujúcich 2 – 3 rokoch komplexné informácie v slovenčine a svetových jazykoch o slovenskej literatúre, jej tvorcoch a knižnej kultúre na Slovensku pre odborníkov a širokú kultúrnu verejnosť doma i v zahraničí v multimedialnej podobe (e-knihy).

d/ Skvalitniť výber a prípravu literárnokritických a literárnohistorických odborných titulov pravidelným vydávaním aspoň jedného titulu syntetického alebo prierezového charakteru s možnosťou jeho prekladu do svetových jazykov. V súčasných podmienkach v časopise Knižná revue rozširovať priestor na vydávanie literárnych príloh s kritickým hodnotením ročnej knižnej produkcie podľa jednotlivých žánrov a s reflexiami súčasného literárneho procesu na Slovensku a zároveň pravidelne vydávať kumulatívne indexy vychádzajúcich kníh. V jednotlivých pracovných činnostiach dôslednejšie presadzovať manažérske prvky s cieľom zvýšiť účinnosť a marketingovú adresnosť poskytovaných informácií a služieb.

f/ Zásadne zvýšiť medializáciu produktov LIC s cieľom sprístupniť informácie o slovenskej literatúre širšiemu okruhu potenciálnych záujemcov a zlepšiť kvalitu recepcie literatúry.

g/ Hľadať možnosti spájania marketingových a manažérskych aktivít v oblasti literatúry s aktivitami slovenských priemyselných a obchodných organizácií etablovaných v zahraničí s cieľom využiť ich propagačný potenciál aj na propagáciu kultúry.

h/ Na skvalitnenie existujúcich zahraničných kontaktov orientovať sa aj na získanie zdrojov EÚ, EP, UNESCO a V4 s cieľom rozšíriť záber uplatnenia slovenskej literatúry v zahraničí.

Personálne predpoklady

Počet zamestnancov sa niekoľko predchádzajúcich rokov nemenil (30), pričom záber pracoviska a najmä kvalitatívne parametre činnosti sa značne rozšírili. Tento stav sa od roku 2011 znížil na 27 a neskôr na 26. V súčasnosti organizácia naliehavo potrebuje návrat do predchádzajúcej personálnej situácie, to znamená návrat aspoň k 27 pracovníkom. Aktuálnou sa stala potreba ďalej optimalizovať organizačnú štruktúru v nadväznosti na kvalitatívne posuny v činnosti LIC a jeho pracovných procesov, to znamená napríklad nevyhnutnosť posilniť personálne oblasť marketingu, propagácie a styku s médiami. K poslednej zmene organizačnej štruktúry LIC došlo v januári 2012. Kvalifikačná štruktúra zamestnancov je v zásade stabilizovaná a ďalej sa bude vyvíjať zvyšovaním náročnosti na jazykové a manažérske predpoklady a takisto na schopnosť práce s informačnými technológiami a sociálnymi sieťami. Mladí odborní pracovníci, ktorí majú predpoklady na ďalší odborný rast, majú možnosť zvyšovať si kvalifikáciu doktorandským štúdiom, od ostatných sa bude vyžadovať najmä skvalitňovanie jazykovej prípravy. V záujme intenzívnejšieho zapojenia všetkých zamestnancov do naplňania cieľov organizácie je potrebné zvyšovať najmä počítačovú gramotnosť a technické spôsobilosti zamestnancov v nadväznosti na najnovšie poznatky a trendy v oblasti informačných technológií a rozvoj informačných i sociálnych sietí. Príslušní zamestnanci majú možnosť podľa potreby navštevovať kurzy počítačovej techniky a zabezpečuje sa permanentné doškoľovanie pracovníkov z finančného a hospodárskeho oddelenia v súvislosti s novoprijímanými zákonmi a ich novelizáciami a zmenami, a z nich vyplývajúcimi pracovnými postupmi či softvérovej vybavenosti.

Základnou strategickou líniou v personalistike LIC je plynulá zmena štruktúry pracovného kolektívu v zmysle vyššie povedaného pri udržiavaní kontinuity a kvality na jednotlivých postoch. Významnou oblasťou činnosti je aj zvyšovanie informačnej bezpečnosti a ochrany osobných údajov v informačnom systéme organizácie. V tomto smere LIC nadväzuje na opatrenia prijaté v rokoch 2010 a 2011.

3. KONTRAKT ORGANIZÁCIE S ÚSTREDNÝM ORGÁNOM A JEHO PLNENIE

3.1. Činnosti organizácie

a/ Expozičná a prezentačná činnosť

1. Zabezpečovanie účasti SR na medzinárodných knižných veľtrhoch vo forme celoštátneho stánku

V roku 2012 organizovalo Literárne informačné centrum účasť formou slovenského národného stánku na ôsmich medzinárodných knižných veľtrhoch (Salon du livre Paris, Bologna Children´s Bookfair, London Book Fair, Book Festival Budapest, Thessaloniki Book Fair, Svět knihy Praha, MKV Frankfurt, MKV Belehrad). Z dôvodu redukovania rozpočtu sme ani v tomto roku nerealizovali stánok na MKV v Lipsku, kde sa však zúčastnila autorka Monika Kompaníková a vystúpila v sprievodnom programe. Z rovnakého dôvodu sme nemohli vyslať zástupcu ani na MKV v Turíne. Novinkou po šesťročnej pauze bola opäť účasť LIC na Knižnom festivale v Budapešti. V spolupráci so Združením vydavateľov a kníhkupcov SR sme sa zúčastnili aj na medzinárodnom knižnom veľtrhu v Belehrade, kde sa v slovenskom stánku predstavilo 20 vydavateľov.

Vďaka intenzívnym rokovaniam na jednotlivých veľtrhoch sa podarilo rozpracovať početné projekty súvisiace s propagáciou slovenskej literatúry aj s prekladmi pôvodných slovenských diel do cudzích jazykov s podporou Komisie SLOLIA.

V porovnaní s minulými rokmi sme zaznamenali výrazné vplyvy doteraz pretrvávajúcej krízy a nárast finančných nákladov. S touto skutočnosťou sme sa museli vyrovnat' úspornými opatreniami, aj za cenu zmenšenej výstavnej plochy na niektorých dôležitých veľtrhoch.

Treba uviesť, že v roku 2012 sa skončila životnosť stánkovej konštrukcie, ktorú sme každoročne používali na troch zahraničných veľtrhoch, a preto sme vykonali výberové konanie na návrh a realizáciu nového národného stánku.

Salon du livre Paris 2012

Najvýznamnejší frankofónny medzinárodný knižný veľtrh – parížsky Salon du livre – po vlaňajšom skrátaní na štyri dni zaznamenal aj zmenšenie rozlohy výstavných plôch. Na parížskom výstavisku Porte de Versailles sa v čase 16. – 19. marca 2012 stretli na 32. ročníku tohto knižného festivalu vystavovatelia zo 40 krajín. Najväčšia pozornosť bola zameraná na

literatúru Japonska ako čestného hosťa a čestným hosťom bolo aj mesto Moskva. Viac ako dve desiatky slovenských vydavateľov boli zastúpené v národnom stánku a prezentovali vyše 250 najnovších titulov. Opakovaná prítomnosť slovenskej knižnej tvorby na tomto frankofónnom veľtrhu už po deviaty raz priťahuje pozornosť odbornej, ale aj širšej čitateľskej verejnosti a prehľbuje záujem o našu literatúru. V reprezentačných priestoroch Veľvyslanectva SR v Paríži v piatok 16. marca prezentovali svoju tvorbu poetky Dana Podracká a Eva Lukáčová. Literárny večer pod názvom Dunajčanky pripravila riaditeľka LIC Miroslava Vallová, ktorá program vo francúzštine moderovala, v spolupráci so Slovenským inštitútom v Paríži. V programe vystúpila aj francúzska poetka a prekladateľka Jeanine Baude, ktorá s Miroslavou Vallovou zostavila a prekladá rovnomennú antológiu slovenskej ženskej poézie desiatich autoriek (Les Danubiennes). Táto by mala vyjsť vo Francúzsku na budúci rok. Básne Evy Lukáčovej vo francúzštine recitovala Sabeline Ameaury a poéziu Dany Podrackej Michel de Maulne. Na poetickom večere sa zúčastnil aj veľvyslanec SR v Paríži Marek Eštok, ktorý na záver spontánne ocenil jeho vysokú úroveň. Účasť na tomto významnom frankofónnom knižnom veľtrhu otvára mnohé možnosti v tomto teritóriu. Opäť sme zaznamenali veľkú návštevnosť národného stánku a v tejto súvislosti treba uviesť, že v rámci veľtrhu sa uskutočnili rokovania riaditeľky LIC s predstaviteľmi a organizátormi Salon du Livre o možnosti krajín V4 stať sa spoločným čestným hosťom veľtrhu v roku 2014.

Bologna Children's Book Fair 2012

Medzinárodný veľtrh kníh pre deti a mládež v Bologni sa v roku 2012 konal od 19. do 22. marca. Čestným hosťom 49. ročníka veľtrhu bolo Portugalsko. V rámci veľtrhu sa tradične udeľovali ceny Bologna Ragazzi Award a Bologna New Media Prize. Slovenský národný stánok sa nachádzal v medzinárodnom pavilóne číslo 29 a na rozlohe 32 m² sme vystavovali vyše 250 knižných titulov z produkcie 30 slovenských vydavateľstiev. Stánok ako miesto na rokovania a stretnutia s partnermi využili mnohí zástupcovia vydavateľstiev a tlačiarňí. Zdržovali sa tu i reprezentanti zahraničných vydavateľstiev a organizácií, ilustrátori, autori a slovenskí krajanovia žijúci v Taliansku. Literárne informačné centrum pripravilo sprievodné akcie, na ktorých vystúpili poprední slovenskí autori. V utorok 20. marca sa na pôde Saly Borsa uskutočnilo scénické čítanie z knihy *Venussha (Ťažký týždeň)* slovenského spisovateľa Juraja Šebestu, v spolupráci s bolonským divadlom REON za účasti autora. V ten istý deň bol v slovenskom stánku koktail, kde sa stretli početní zahraniční vydavatelia a spolupracovníci z oblasti knižnej kultúry. V čase konania veľtrhu bola aj vernisáž výstavy slovenských a japonských ilustrátorov na podporu obetí jadrovej katastrofy vo Fukušime, ktorá bola organizovaná v centre Bologne v spolupráci s Bibianou. V stredu 21. marca sa naši autori

Juraj Šebesta a Jana Juráňová stretli so študentmi na Univerzite vo Forli a následne v kníhkupectve Mobydick vo Faenze pri prezentácii antológie slovenskej literatúry *Tratti*. Vo štvrtok 22. marca sa opäť konalo scénické čítanie v priestoroch Saly Borsa, tentoraz z knihy *La principessa di Venezia* (Benátska princezná) od Jany Juráňovej. Po skončení veľtrhu sme sa zúčastnili na stretnutí s talianskymi vydavateľmi v Piacenze za účelom prerokovania ďalšej spolupráce. Celkove možno našu účasť na bolonskom veľtrhu hodnotiť ako veľmi úspešnú. Splnili sa nielen výstavné úlohy, ale účelná bola i pomoc pri obchodných rokovaniach v súvislosti s možnými vydavateľmi pôvodnej slovenskej literatúry v talianskom teritóriu.

London Book Fair 2012

Už 41. ročník tohto významného kontraktačného knižného veľtrhu sa konal v priestoroch Earls Court v čase od 16. do 18. apríla a zaznamenal aj tentoraz veľké množstvo návštevníkov, najmä z radov odbornej verejnosti. Organizátori opäť pripravili pavilón s názvom Market Focus, kde sa predstavila Čína, a to na grandióznej ploche 2000 m². V slovenskom národnom stánku bolo na rozlohe 9 m² vystavených vyše 200 titulov z produkcie 25 slovenských vydavateľstiev. Stánok bol zázemím pre početných zástupcov slovenských vydavateľstiev, prekladateľov a odborných návštevníkov veľtrhu. Navštívil ho aj veľvyslanec SR v Londýne Miroslav Wlachovský, ktorý vyjadril veľkú podporu našej účasti na tomto významnom knižnom podujatí. Realizovali sme mnohé rokovania s britskými vydavateľmi s cieľom iniciovať preklady slovenských kníh do angličtiny. Keďže londýnsky knižný veľtrh je kontraktačný, nepripravujeme sprievodné literárne podujatia počas trvania veľtrhu. Sústreďujeme sa na strategicky výhodnejšie termíny. Na záver veľtrhu sme časť vystavených kníh odovzdali knižnici Veľvyslanectva Slovenskej republiky v Londýne.

Book Festival Budapest 2012

Slovenská republika sa prezentovala národným stánkom na 19. medzinárodnom knižnom festivale v Budapešti po šesťročnej prestávke. V čase od 19. do 22. apríla 2012 v stánku s rozlohou 12 m² sme predstavili vyše 200 knižných titulov z 20 vydavateľstiev. Pri tejto príležitosti LIC pripravilo dňa 20. apríla v spolupráci s vydavateľstvom Kalligram prezentáciu knihy *Vlastný životopis zla* od jedného z najprekladanejších a najocenennejších súčasných slovenských prozaikov Pavla Vilikovského. Kniha vyšla s podporou Komisie SLOLIA v maďarčine vo vydavateľstve Kalligram pod názvom *A gonosz önéletrajza*. Prezentácia sa uskutočnila formou diskusie riaditeľa vydavateľstva Kalligram Lászla Szigetiho s významným maďarským spisovateľom, bohemistom a znalcom slovenskej literatúry Istvánom Vörösom. Stánok navštívila aj riaditeľka Slovenského inštitútu v Budapešti Jana

Tomková. Na záver veľtrhu sme časť vystavených kníh odovzdali knižnici Slovenského inštitútu v Budapešti. Účasť na tomto veľtrhu je určite zaujímavá z pohľadu prezentácie a podpory záujmu o preklady slovenskej literatúry na tomto teritóriu, aj v súvislosti s existujúcimi susedskými a historickými väzbami.

Medzinárodný knižný veľtrh Thessaloniki 2012

V čase od 24. do 27. mája 2012 sa vo výstavnom komplexe Helexpo na ploche 5000 m² predstavilo približne 200 domácich aj zahraničných vystavovateľov. Čestným hosťom bolo Srbsko, ktoré sa prezentovalo rozsiahlou expozíciou aj bohatým programom v hale 13. Senzáciou bolo vystúpenie Emira Kusturicu, ale veľkú pozornosť púťali aj ďalší srbskí autori. Literárne informačné centrum tu pripravilo v roku 2012 národnú expozíciu Slovenskej republiky už po ôsmy raz, a to aj vďaka ústretovosti a veľkorysosti gréckeho organizátora, ktorý nám poskytuje stánok aj s vybavením bezplatne. Slovenský národný stánok sa nachádzal v hale 13. Na ploche 9 m² vystavovalo 14 našich vydavateľstiev 80 knižných titulov propagujúcich súčasnú slovenskú knižnú produkciu. Záujem verejnosti bol najmä o publikácie o krajine, histórii, archeológii, divadle, výtvarnom umení, ale aj o pôvodnú beletriu a o knihy pre deti a mládež. Slovenský stánok v Thessalonikách navštívili viacerí vydavatelia a zástupcovia kultúrnych inštitúcií, aj honorárny konzul SR v Thessalonikách Konstantin Mavridis, ktorý usporiadal slávnostný koktail a opätovne navrhuje, aby Slovensko bolo čestným hosťom na MKV Thessaloniki v niektorom z najbližších rokov. Vedenie veľtrhu (riaditeľka Catherine Velisaris) nám ponúklo možnosť pripraviť počas knižného veľtrhu 2013 podujatie, na ktorom by sa predstavili slovenskí autori a ilustrátori. Pracovné rokovania so zástupcami vydavateľstiev potvrdili záujem o vydania diel slovenských autorov v gréčtine. Opäť sa potvrdilo, že prítomnosť Slovenska na MKV v Thessalonikách je dôležitou súčasťou propagácie našej literatúry v tomto juhoeurópskom priestore, v ktorom, napriek neľahkej súčasnej situácii Grécka, záujem o knihy a čítanie neúfcha a ľudia hľadajú práve v týchto časoch pozitívne kultúrne hodnoty.

Svět knihy Praha 2012

18. ročník Medzinárodného knižného veľtrhu Svět knihy 2012 sa konal v čase od 17. do 20. mája na výstavisku v Holešovicích. Hlavnou témou veľtrhu bola literatúra oblasti Čierneho mora a čestným hosťom Rumunsko. LIC zorganizovalo reprezentačný národný stánok v strednej hale s rozlohou 60 m², kde bolo vystavených vyše 500 titulov z produkcie 42 slovenských vydavateľstiev. Stánok využívali na svoje rokovania mnohí slovenskí vydavatelia, prekladatelia, literárni agenti, ako aj zahraniční hostia. LIC sa počas tohto 18.

ročníka zameralo najmä na organizovanie stretnutí s českými vydavateľmi a obchodnými partnermi v rámci prípravy čestného host'ovania na tomto veľtrhu v roku 2013 a zabezpečenia knižných vydaní českých prekladov diel slovenských autorov.

LIC pripravilo na výstavisku aj sprievodné akcie. V prvý deň veľtrhu 17. 5. bola v susedstve nášho národného stánku slávnostne otvorená jedinečná výstava fotografií *Genius loci – (Roz)hovory o Slovensku* za účasti riaditeľa vydavateľstva Dajama Daniela Kollára. V rámci piatkového programu sa na pôde slovenského stánku konal slávnostný koktail. Sobota 19. 5. sa niesla v duchu prezentácie knihy *Genius loci – (Roz)hovory o Slovensku*, ktorú sme pripravili v spolupráci s vydavateľstvom Dajama. Celkovú atmosféru dotvorilo hudobné vystúpenie Mariána a Martina Geišbergovcov. Aj v tomto roku bol realizovaný predaj publikácií niektorých slovenských vydavateľstiev. Na záver veľtrhu sme časť knižnej produkcie odovzdali PhDr. Jane Pátkovej z Kabinetu slovakistiky Filozofickej fakulty Karlovej univerzity v Prahe do knižnice slovakistiky pre potreby študentov slovenského jazyka a literatúry. Účasť na tomto veľtrhu každoročne hodnotíme ako úspešnú. O slovenské knihy a ich kúpu je tradične mimoriadne veľký záujem.

Medzinárodný knižný veľtrh vo Frankfurte nad Mohanom 2012

Čestným hosťom 64. Medzinárodného knižného veľtrhu vo Frankfurte nad Mohanom, ktorý sa konal v roku 2012 v termíne od 10. do 14. októbra, bol Nový Zéland. Národná expozícia Slovenskej republiky, ktorú pripravovalo Literárne informačné centrum, bola na prízemí haly 5 stánok A 949, v susedstve krajín strednej Európy a krajín Škandinávie. Aj v roku 2012 sme boli nútení pre krátenie rozpočtu realizovať výstavnú plochu len s výmerou 48 m². V slovenskej expozícii, stvárnenej v podobe polostrovného stánku, sa predstavilo 45 slovenských vydavateľských subjektov s vyše 500 knižnými titulmi. Dominovala tu produkcia reprezentačných a obrazových publikácií viacerých vydavateľstiev, ako aj tituly Literárneho informačného centra a knihy slovenských autorov vydané v zahraničí s podporou Komisie SLOLIA. Ďalšie panely v stánku predstavili pôvodnú slovenskú beletristickú tvorbu, špeciálny priestor bol venovaný nominantom a víťazom literárnej súťaže Anasoft litera, ďalej sme vystavovali knihy pre deti a mládež, odbornú a umeleckú literatúru, teatrologické tituly, učebnice, slovníky a encyklopedickú literatúru, ako aj hobby knižky, vlastivedných sprievodcov a mapové publikácie. Ako každý rok, vydavatelia stánok používali ako svoju základňu a miesto na stretnutia a rokovania so zahraničnými partnermi. Spomedzi návštevníkov stánku treba spomenúť okrem viacerých slovenských vydavateľov aj majiteľov či riaditeľov zahraničných vydavateľstiev a ďalších profesionálov v oblasti knižnej kultúry a vydavateľského života. Expozíciu navštívil aj generálny konzul SR v Hesensku Imrich

Donáth. Zo strany LIC sa tu uskutočnili rokovania so zástupcami manažmentu jednotlivých MKV a so zahraničnými vydavateľskými pracovníkmi, týkajúce sa našej prezentácie v budúcom roku, ako aj potenciálnej možnosti čestného hosťovania v roku 2018, aj možností vydania diel slovenských autorov v zahraničí a ďalšej spolupráce. Konkrétne sa uskutočnili rokovania o budúcich možných knižných vydaniach napríklad s vydavateľstvami Wieser Verlag, agentúrou Argentovivo a mnohými ďalšími. Literárne informačné centrum pripravilo na štvrtok 11. októbra prezentáciu diel slovenských autorov pod názvom Slovenský štvrtok. V rámci tohto dňa na fóre DIALÓG uviedol Michal Hvorecký nemecký preklad svojej knihy *Dunaj v Amerike (Der Tod an der Donau)* a Daniela Humajová prezentovala knihu Jany Beňovej *Plán odprevádzania – Café Hyena*. Po skončení tohto podujatia sme pripravili na pôde slovenského národného stánku priateľské stretnutie so zahraničnými vydavateľmi, literárnymi odborníkmi a obchodnými partnermi spojené s ochutnávkou tradičných slovenských syrov a údenín, ako aj slovenského vína z produkcie vinárstva Bartoš, ktoré nám jeho výrobca poskytol ako sponzorský dar. O 17. hodine vo Frankfurter PresseClub Dr. Imrich Donáth, honorárny konzul Slovenskej republiky v Hesensku, predstavil laureátov Ceny Jána Johanidesa za rok 2012 – Dušana Dušeka a Zusku Kepplovú, Michal Hvorecký debatoval s publikom o svojom novom titule v nemčine *Der Tod an der Donau*. Počas MKV Frankfurt sme poskytovali informácie o slovenskom knižnom trhu, súčasnej kultúrnej klíme, profiloch jednotlivých vydavateľstiev. Sprostredkovali sme kontakty aktívnym slovenským účastníkom veľtrhu, ako aj našim vydavateľom, ktorí osobne vo Frankfurte neboli, ale vystavované tituly z ich produkcie zaujali zahraničných záujemcov. Tí takisto hľadali kontakty na prekladateľské organizácie na Slovensku a prejavili záujem o nákup slovenských kníh. Informovali sme zahraničných vydavateľov, literárnych agentov aj prekladateľov o najnovších tituloch, autoroch, odporúčali sme im podľa ich zamerania diela slovenských autorov a autoriek na vydanie. Celkove možno našu účasť hodnotiť ako úspešnú. Boli rozpracované mnohé projekty, ktorých realizácia sa očakáva v blízkej budúcnosti

Belehradský knižný veľtrh 2012

V čase od 21. do 28. októbra sa konal v metropole Srbskej republiky 57. ročník Belehradského knižného veľtrhu (Beogradski sajam knjiga). Počas ôsmich dní predstavilo svoju produkciu 480 domácich, ale aj zahraničných vystavovateľov. Predajný veľtrh má dlhoročnú tradíciu a teší sa hojnej účasti laickej i odbornej verejnosti. Čestným hosťom veľtrhu bolo Maďarsko. The European Union National Institutes for Culture, EUNIC, čo je sieť národných kultúrnych inštitútov krajín EÚ, prezentoval v spoločnej expozícii účasť piatich kultúrnych inštitútov: The British Council, Rakúske kultúrne fórum, Francúzsky

inštitút, Goethe Institut a Inštitút Cervantes. Slovensko sa prezentovalo výstavou Najkrajšie knihy Slovenska a ilustrácií BIB, naše knihy sa vystavovali v stánku Združenia vydavateľov a kníhkupcov SR, ktorý bol pripravený v spolupráci s LIC. Nachádzal sa v medzinárodnej hale a navštívili ho slovenskí krajanovia, laickí i odborní návštevníci veľtrhu, ako aj zástupcovia slovenského veľvyslanectva v Belehrade. Pokiaľ ide o preklad diel slovenských autorov, srbský jazyk je jedným z najfrekventovanejších. Záujem o slovenskú literatúru systematicky prejavujú nielen naši krajanovia, ale aj srbskí prekladatelia a vydavatelia. Treba pokračovať v cielenej snahe o preklad ďalších slovenských kníh do srbčiny a uvažovať o účasti slovenských autorov v rámci sprievodných podujatí počas veľtrhu, nie však formou národného stánku.

2. Organizovanie a spoluorganizovanie prezentačných podujatí

Bratislavský festival slovenskej poézie

Roku 2012 si LIC stanovilo úlohu preskúmať reálnu možnosť založiť v spolupráci s ďalšími subjektmi poetický festival s medzinárodnou účasťou, v ktorom by dominovali slovenskí autori. Finančná realizácia by spočívala nielen na štátnej dotácii, ale aj na podpore zo strany jednotlivých samosprávnych krajov a podnikateľov v jednotlivých regiónoch. Každý kraj by vniesol do festivalu svoje kultúrne špecifiká, autorov i kultúrne prezentácie, ktoré nesú v sebe špecifikum kraja. Zmyslom festivalu by bola okrem prezentácie zahraničných autorov najmä prezentácia a podpora domácej poetickej tvorby formou workshopov, tvorivých prekladateľských dielní a scénických pásiem z tvorby slovenských básnikov. LIC uskutočnilo množstvo rokovaní na danú tému s predstaviteľmi niektorých samosprávnych krajov, s predstaviteľmi mesta Bratislava, s jednotlivými autormi a ďalšími kultúrnymi a literárnymi subjektmi. LIC vytvorilo koncepciu poetického festivalu a domnieva sa, že existuje priestor na vytvorenie tradície takéhoto festivalu v Bratislave, že je potrebný a že by sa stretol s pozitívnou reakciou širokej aj odbornej verejnosti. Pristúpenie k realizácii festivalu však závisí od dostupnosti finančných zdrojov, keďže aj výkonnú a logistickú zložku pri príprave festivalu by LIC muselo outsourcovať.

Literárna cena a literárny festival Anasoft litera

Literárne informačné centrum spolupracovalo s cenou a festivalom Anasoft litera od jej vzniku najmä prostredníctvom propagácie podujatia v dvojtýždenníku Knižná revue. V tomto roku sa LIC a Anasoft litera dohodli na užšej spolupráci na prospech oboch partnerov. Spolupráca sa rozšírila najmä o zahraničnú prezentáciu a propagáciu podujatia.

Anasoft litera fest vznikol v roku 2006 ako literárny festival Ars litera a pri jeho zrode stálo i Literárne informačné centrum najmä prostredníctvom nášho dvojtýždenníka Knižná revue, ktorý mu poskytol širokú mediálnu podporu. Ťažiskom festivalu je predstavenie desiatich kníh a ich autorov, ktoré vybrala odborná porota zo všetkých prozaických titulov hodnoteného roka. Z tejto finálovej desiatky vzíde laureát Ceny Anasoft litera. Festival spojením slova s hudbou a ďalšími kultúrnymi aktivitami mal dobrý divácky ohlas najmä u mladej čitateľskej i tvorivej generácie. V roku 2012 sa LIC podieľalo na všetkých mediálnych aktivitách spojených s týmto literárnym festivalom.

Literárny festival Ars poetica

Literárne informačné centrum sa od roku 2003, od vzniku úspešného medzinárodného festivalu Ars poetica, podieľa na jeho organizácii a prispieva i do jeho obsahovej náplne. Festival pripravuje mladšia básnická generácia a má multimedialny charakter; okrem poézie tu znie aj hudba, predstavujú sa na ňom mladí tanečníci a dizajnéri. Ťažiskom je najmä poézia – predstavenie viac ako dvoch desiatok mladých básnikov z viacerých krajín Európy. Festival je charakteristický rôznorodosťou kultúrnych kontextov jednotlivých účastníkov a pestrosťou autorských poetík. Z každého ročníka vychádza zborník, ktorý prináša krátke autorské medailóny a ukážky z tvorby účastníkov festivalu v pôvodnom jazyku a v slovenskom preklade. V roku 2012 sa na festivale zúčastnili poprední slovenskí tvorcovia poézie. LIC zabezpečuje festivalu i účinnú mediálnu podporu prostredníctvom dvojtýždenníka Knižná revue a webovej stránky LIC.

Literárny Zvolen

Pravidelná autorská súťaž v poézii a próze podchytáva predovšetkým iniciatívu literárnych klubov. Jeho súčasťou sú literárne programy, workshopy a diskusie zamerané na hodnotenie súťažných prác, ale i na aktuálne otázky literárnej tvorby. Podujatie presunulo aj v roku 2012 ťažisko koncepcie na širšiu kultúrnu verejnosť v regióne. Tým sa podujatie stalo príležitosťou na naplnenie programových cieľov LIC.

Čítame s Osmijankom

Roku 2012 sa aj s podporou LIC uskutočnil 8. ročník celoslovenskej čitateľskej súťaže zameranej na rozvoj čitateľskej gramotnosti žiakov na prvom stupni základných škôl, ktorú organizuje nezisková organizácia Osmijanko a vďaka spolupráci s pedagógmi a knihovníkmi sa do nej zapája ročne v priemere 10 tisíc detí.

Dni detskej knihy

Bibiana, Slovenská sekcia IBBY a mnoho ďalších inštitúcií sa podieľalo na organizovaní tradičných Dní detskej knihy, ktoré sa roku 2012 konali v Prešove. LIC sa v rámci svojho úsilia prispieť k zvýšeniu záujmu o čítanie u detí a mládeže tento rok po prvý raz zapojilo do prípravy podujatia prostredníctvom časopisu Slniečko.

Libriáda Trnava 2012

Po nezrealizovanej Libriáde v roku 2011 z dôvodu nedostatočných finančných prostriedkov nezorganizovalo mesto Trnava toto podujatie ani v roku 2012.

Medzinárodný knižný veľtrh Bibliotéka 2012

LIC pokračovalo v tradícii predstavovania vlastných titulov na Bibliotéke rovnako ako po minulé roky. Pripravilo prezentácie kníh z aktuálnej produkcie LIC a besedy s autormi tak v prezentačných priestoroch Bibliotéky, ako aj vo výstavnom stánku. Pre stredoškóľákov bolo určené scénické čítanie Hájnikovej ženy. Už po druhý rok zorganizovalo LIC v spolupráci s vedením Bibliotéky, s vydavateľmi detskej literatúry, s Bibianou, Slovenskou sekciou IBBY a ďalšími subjektmi 4-dňový program pre deti a mládež pod názvom Deti sú naše knihy, ktorý sa stretol s veľkým ohlasom.

LIC pripravilo na Bibliotéke 2012 nasledujúce podujatia:

Štvrtok 8. 11. 2012

LIC uviedlo a prezentovalo vo veľkej sále básnickú interpretáciu Proglasu kňaza a básnika Daniela Pastirčáka *Slovo pred slovom / Proglas pre deti a ich rodičov*. Účinkovali Daniel Pastirčák a ilustrátor Miloš Kopták. Moderovala Zuzana Belková.

Piatok 9. 11. 2012

Veľký záujem verejnosti bol aj o prezentáciu *Antológie súčasnej slovenskej poézie 5 x 5* 25 portrétov s ukážkami básní zostavil a portréty vytvoril Ján Gavura. Na podujatí vystúpili okrem zostavovateľa aj básnici, ktorí publikovali v antológii: Mária Ferenčuhová, Eva Luka, Nóra Ružičková, Ján Litvák, Elena Hidvéghyová-Yung, Veronika Dianišková, Katarína Kucbelová a Marcela Veselková. Moderovala Zuzana Belková.

Spoločný stánok LIC a ZVKS

Piatok 9. 11. 2012

Editor už štrnásteho zväzku Prameňov k dejinám Slovenska a Slovákov Pavel Dvořák predstavil *Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XIa / Slováci po rakúsko-uhorskom vyrovnaní*, ktoré vznikli s kolektívom historikov pod autorským vedením PhDr. **Dušana Kováča**, DrSc. Predmetom diskusie boli: Postupujúca modernizácia habsburskej monarchie,

budovanie centralizovaného Uhorska, maďarizácia a oslabovanie lojality Slovákov voči Uhorsku. Podujatie moderoval Peter Turčák. V piatok sa predstavila aj kniha **Antona Baláža: Prehovor, Ezechiel/ Príbeh Jána Lajčiaka**. Ako hosť o historických súvislostiach hovoril Milan Zemko. Moderovala Anna Beranová.

Piatok 9. 11. 2012

Róbert Letz predstavil novinku edície: *Slovenské dejiny V. Od autonómie Slovenska (1938) po vznik a zánik Slovenskej republiky (1939 – 1945)*. Historik a vysokoškolský pedagóg zaujímavou formou priblížil jedno z najzložitejších období slovenských dejín. Moderoval Peter Turčák.

Sobota 10. 11. 2012

O knihách **Petra Jaroša** *Kvet na šachovnici* a *Rosa, kam len oko dovidí* sa na Bibliotéke debatovalo v sobotu. Prvú predstavil profesor Viliam Marčok, druhú – 1. zväzok novej edície *Tranoscia Profily* – literárny vedec Vladimír Petřík. Jaroša priblížil ako mnohovrstevnatého autora, zároveň optimistu a vitalistu – pre ktorého je príznačná rozprávačská bravúra. Výber dvanástich poviedok, doplnený rozhovormi, odbornými štúdiami a fotoalbumom je ideálny pre študentov, ktorým predstaví autora v celej šírke a hĺbke jeho osobného literárneho vývinu. V. Petřík vyjadril presvedčenie, že pripravované tituly v edícii *Profily* – najbližšie výber z poviedok Dušana Duška, neskôr J. Beňa, D. Mitanu, P. Vilikovského, R. Lichnerovej či J. Bodnárovej – urobia z edície povšimnutiahodný literárny počín. Podujatie moderovala Zuzana Jarošová.

Nedeľa 11. 11. 2012

Básnik **Ján Litvák** predstavil svoju najnovšiu zbierku *Oranžová tráva* spolu s jej vydavateľom, básnikom, esejistom a rozhlasovým redaktorom Olegom Pastierom. Oleg Pastier predstavil najnovšiu zbierku veľmi poeticky – rozprávkou *Sudha*, ktorú napísal práve na túto príležitosť.

3. Realizácia odborných podujatí, súťaží a výchovno-vzdelávacích aktivít

Literárny workshop Esej Jána Johanidesa a Cena Jána Johanidesa 2012

Vypisovateľom súťaže *Cena Jána Johanidesa* je Mesto Šaľa, spoluvypisovateľmi sú Literárne informačné centrum a Honorárny konzulát SR v Hesensku. *Cena Jána Johanidesa 2012* bola odovzdaná v Šali 20. júna 2012, v ten istý deň sa konal aj literárny workshop *Esej Jána Johanidesa*.

Literárna *Cena Jána Johanidesa* sa udeľuje každý druhý rok za slovenskú pôvodnú prózu a eseje vydanú v uplynulých dvoch rokoch. Cena má dve kategórie:

- Cena Jána Johanidesa za najlepšie prozaické dielo s prihliadnutím na predchádzajúcu tvorbu navrhnutého autora a jej verejný ohlas (je dotovaná sumou 1 500 €)
- Cena Jána Johanidesa za najlepšie prozaické dielo mladého autora do 30 rokov, ktoré vyšlo v rovnakom období (500 €).

Porota 2. ročníka Ceny Jána Johanidesa v zložení Dana Hučková, Vladimír Petřík a Peter Michalovič vybrala v prvom kole v kategórii za najlepšie prozaické dielo túto desiatku kníh (v abecednom poradí). **Balla:** V mene otca, KK Bagala 2011, **Dušan Dušek:** Holá veta o láske, Vydavateľstvo Slovart 2011, **Lajos Grendel:** Život dlhý takmer štyri týždne, Marenčin PT 2011, **Ivan Kadlečík – Oleg Pastier:** Spytovanie, F. R. & G. 2010, **Lojzo Marsina:** Podobenstvo o dome Danielovom, Verbis 2011, **Pavol Rankov:** Matky, Edition Ryba 2011, **Peter Repka:** Chvála zápisníku, F. R. & G. 2011, **Veronika Šikulová:** Miesta v sieti, Vydavateľstvo Slovart 2011, **Alta Vášová:** Sfarbenia, F. R. & G. 2011, **Svetlana Žuchová:** Zlodeji a svedkovia, Marenčin PT 2011. V kategórii za najlepšie prozaické dielo mladého autora do 30 rokov boli nominovaní: **Natália Chovancová:** East Side Story / Príbeh z východnej štvrte, Procom 2011, **Zuska Kepplová:** Buchtly švabachom, KK Bagala – literárnyklub.sk 2011, **Michaela Rosová:** Dandy, KK Bagala –literárnyklub.sk 2011. laureátmi Ceny Jána Johanidesa sa stali **Dušan Dušek** a **Zuska Kepplová**. LIC zabezpečilo propagáciu všetkých finalistov na svojej webovej stránke aj v celoplošných masmédiách. Laudatio na laureáta D. Duška predniesla literárna vedkyňa a zároveň členka poroty Dana Hučková, laudatio na Z. Kepplovú literárny vedec Vladimír Petřík, takisto člen poroty.

Súťaž stredoškôľakov Nitrianskeho samosprávneho kraja Esej Jána Johanidesa mala tiež svoj druhý ročník. Spoluorganizátormi súťaže sú LIC, Mesto Šaľa, Úrad Nitrianskeho samosprávneho kraja a Knižnica Jána Johanidesa v Šali. Zatiaľ čo v roku 2011 bolo do súťaže zaslaných 11 prác, do druhého ročníka, v roku 2012, sa prihlásilo už 27 prác. Porota z LIC v zložení M. Vallová, D. Podracká a M. Bábiková vybrala 10 najlepších prác. **1. cena:** Zoltán Varga zo SOŠ Nové Zámky, **2. cena** Lucia Štefaňáková z Gymnázia J. Fándlyho Šaľa, **3. cena** Dominik Fabian z Gymnázia J. Kráľa Zlaté Moravce, **3 prémie:** Lucia Miartanová z Gymnázia Topolčany, Alexandra Tóthová zo SOŠ Nové Zámky, Richard Turcsek z Gymnázia Želiezovce a **4 čestné uznania:** Jozef Bari zo Spojenej školy Šaľa, Ivana Ivančíková zo SOŠ – Szakközépiskola Šaľa, Radka Komžíková z Gymnázia J. Kráľa Zlaté Moravce a Ľubica Račeková z Gymnázia Vráble. Vyhlásenie súťaže bolo koncipované ako tvorivá dielňa, na ktorej si študenti vypočuli konštruktívne pripomienky, ale aj pozitívne hodnotenie od renomovaných autorov, ktorí im priblížili aj svoj vzťah k Jánovi Johanidesovi a takto im ho „nečítankovo“ priblížili. Vyhodnotené študentské eseje s hodnoteniami sú

uverejnené na Facebooku LIC, aby sa k nim mohli vyjadrovať aj rovesníci súťažiacich stredoškôľakov.

Odborný seminár o Jánovi Johanidesovi

Rovnako študentom, ktorí sa zapojili do súťaže Esej Jána Johanidesa, ako aj ich pedagógom a širšej verejnosti bol venovaný odborný seminár o prozaikovi a esejistovi, ktorý sa konal v Šali dňa 20. júna 2012. LIC pripravilo v spolupráci s Ústavom slovenskej literatúry SAV aj odborný seminár o živote a diele Jána Johanidesa. Odznali nasledovné referáty: **Vladimír Petrík**: Ján Johanides – prozaik ľudského údely, **Zora Prušková**: Exemplum a moralita v štruktúre Johanidesovej prózy, **Viliam Marčok**: Johanides – čiže o účasti na živote, **Karol Csiba**: Historizujúce tendencie J. Johanidesa v prózach Marek koniar a uhorský pápež, Slony v Mauthausene a Najsmutnejšia oravská balada.

Spomínané štúdie a zaujímavé pohľady na tvorbu Jána Johanidesa sú v písomnej forme publikované na webovej stránke LIC.

Literárne workshopy, besedy a iné popularizačné podujatia v roku 2012

Štruktúra workshopu spočíva v predstavení autora iným autorom alebo literárnym kritikom s krátkym úvodom o postavení autora v súčasnej slovenskej literatúre. Autora môže predstaviť aj učiteľ, knihovník alebo študent. Autor hovorí o sebe a svojej tvorbe, komentuje čítané úryvky zo svojho diela a v druhej časti workshopu študenti (ak sú cieľovým publikom študenti) čítajú ukážky z vlastných literárnych prác, ktoré na mieste hodnotí autor, a ak je prítomný, aj literárny kritik. Workshop trvá cca 90 minút.

LIC v spolupráci s Mestskou knižnicou Bratislava usporiadalo sprievodné podujatie kultúrneho leta **Rastlinná izba**, ktoré sa konalo 21. augusta 2012 v Letnej čítárni U červeného raka. Zo svojej tvorby čítala Míla Haugová, jej zhudobnené básne spievala Eva Sepešiová.

Ďalším podujatím, organizovaným LIC v spolupráci s Mestskou knižnicou Bratislava bolo sprievodné podujatie kultúrneho leta **Sám vyslovujem iba kvapku**, ktoré sa uskutočnilo 28. augusta 2012 v Letnej čítárni U červeného raka. Zo svojej tvorby čítal a na otázky odpovedal Daniel Pastirčák, moderovala Dana Podracká. Hudobný sprievod Jozef Lupták. Obe podujatia mali úspech u verejnosti, čo sa prejavilo početnosťou prítomných, sústredenosťou počas podujatia ako aj otázkami po jeho ukončení.

V Malokarpatskej knižnici v Pezinku besedoval s mládežou 15. 10. 2012 **Juraj Šebesta**. Akcia vznikla v spolupráci s LIC. V Modre sa dňa 18. 10. 2012 uskutočnilo Modranské veršobranie, venované pamiatke modranskej poetky Lýdii Vadkerti-Gavorníkovej. Podujatie vzniklo v spolupráci s LIC, Mestom Modra, Mestským kultúrnym strediskom Modra, Klubom

nezávislých spisovateľov, Femina – klubom slovenských spisovateliek a Spoločnosťou priateľov poézie. Na slávnostnom večere účinkovali Miroslava Vallová, Mila Haugová a Dana Podracká. Moderovala Ľubica Miháliková.

Beseda s **Evou Luka** sa uskutočnila 14. 11. 2012 v Univerzitnej knižnici UCM v Trnave, moderovala Dana Podracká. Súčasťou predaja kníh z produkcie LIC bola prezentácia *Antológie súčasnej slovenskej poézie 5 x 5*. Eva Luka čítala ukážky zo svojej poézie a v hodinovej diskusii predstavila študentom súčasné trendy slovenskej poetickej tvorby. Na Katedre histórie Pedagogickej fakulty UK v Bratislave sa uskutočnila dňa 28. 11. 2012 beseda s **Róbertom Letzom**, autorom diela *Slovenské dejiny V*, spojená s predajom. Róbert Letz predstavil študentom vysokoškolskú učebnicu z historického i študijného hľadiska a voviedol ich do historickej percepcie jedného z najzložitejších období slovenských dejín. Literárny workshop na Gymnáziu Andreja Vrábla v Leviciach pod vedením Mily Haugovej sa uskutočnil 19. 11. 2012. **Mila Haugová** čítala svoju básnickú interpretáciu Proglasu *Prahlas* a analyzovala túto starosloviensku veľbáseň so študentmi maturitných ročníkov. Predstavila aj svoju najnovšiu básnickú tvorbu a činnosť LIC a jeho knižnú produkciu.

Ďalšia prezentácia knihy z produkcie LIC **Antona Baláža** *Prehovor, Ezechiel / Príbeh Jána Lajčiaka* a uskutočnila vo forme besedy dňa 5. 12. 2012 na Katedre slovenského jazyka a literatúry Pedagogickej fakulty KU v Ružomberku. Autor študentom odpovedal na otázky, súvisiace s tragickým osudom kňaza, spisovateľa, bádateľa, prekladateľa a širiteľa slovenskej kultúry doma i v zahraničí. Veľmi úspešná prezentácia Proglasu **Daniela Pastirčáka** *Slovo pred slovom* a Proglasu kolektívu autorov *Preklady a básnické interpretácie* sa uskutočnila 9. 12. 2012 v Cirkvi bratskej v Bratislave. Okrem Daniela Pastirčáka vystúpili a recitovali svoje básnické interpretácie Proglasu **Mila Haugová**, **Dana Podracká** a **Daniel Hevier**. Obdobná prezentácia sa uskutočnila aj 14. 12. 2012 v Dome Quo vadis v Bratislave. Vystúpili a recitovali **Daniel Pastirčák**, **Ján Zambor**, **Erik Ondrejčka** a **Dana Podracká**. Moderovala Miroslava Vallová. Recitoval Štefan Bučko. Predvianočná beseda s **Ľubomírom Feldekom** a jeho dcérou Katarínou Feldekovou sa uskutočnila dňa 18. 12. 2012 v Malokarpatskej knižnici v Pezinku. Všetky besedy a prezentácie knižných novínok boli spojené s predajom kníh vydaných v LIC.

Scénické pásmo Juraja Fándlyho

Dúverná zmlúva medzi mnichom a d'áblom v režijnej podobe Silvestra Lavríka malo po minuloročnej premiére svoje reprízy v Sereďi a počas letných mesiacov bola Dúverná zmlúva prezentovaná v spolupráci s LIC na festivale Pohoda na hudobnom festivale Konvergencie.

Seminár pre vedúcich pracovníkov kultúry samosprávnych krajov Slovenska

Spolupráca LIC so samosprávnymi krajmi sa pozitívne rozvíja. V roku 2012 sme nadviazali spoluprácu s nitrianskym, trnavským a bratislavským krajom. Prejavom konkrétnej spolupráce je účasť Nitrianskeho samosprávneho kraja na literárnej súťaži Esej Jána Johanidesa. Pri stretnutiach s pracovníkmi samosprávnych krajov sme preskúmali a rozvinuli aj ďalšie formy spolupráce pre rok 2013. Z uvedeného vyplýva, že sme sa rozhodli pre postupnú spoluprácu s jednotlivými samosprávnymi krajmi, a nie pre jeden spoločný seminár. Toto rozhodnutie vychádza z pochopenia špecifickosti jednotlivých samosprávnych krajov a umožňuje pri spolupráci väčšiu flexibilitu.

Štipendiá na podporu rozvoja slovenského románu a pôvodnej slovenskej tvorby

LIC každoročne udeľuje štipendiá na vytvorenie moderných románových diel. V roku 2012 LIC rozdelilo sumu 6 000 eur na 4 štipendiá: **Rút Lichnerová** (2 100 €) na prozaické dielo *Ploty, pasce, prepadliská*; **Jana Bodnárová** (1 300 €) na básnické dielo *Usmievam sa do srdca*; **Jana Pácalová** (1 300 €) na básnické dielo *Všetko o mojej matke*; **Erik Groch** (1 300 €) na básnické dielo *Zobrané básne, Prvý zošit, Druhý zošit*. V budúcnosti LIC plánuje upraviť štatút udeľovania štipendií a zvýšiť čiastku na podporu pôvodnej slovenskej tvorby práve formou štipendií. Uvedená suma je nedostačujúca.

Medzinárodná konferencia Dominik Tatarka v súvislostiach svetovej kultúry

LIC viac rokov spolupracuje s Masarykovou univerzitou so sídlom v Brne pri organizovaní konferencií a vydávaní zborníka. Cieľom tejto spolupráce je priblížiť poslucháčom slovakistiky a slavistiky hodnoty, ktoré vznikli v českej a slovenskej literatúre v období po roku 1989, ako aj hodnoty starších literárnych diel, počnúc od romantizmu a jeho vrcholných literárnych osobností až po súčasnosť. Téma medzinárodnej konferencie v roku 2012 bola **Dominik Tatarka v súvislostiach svetovej kultúry**. Uskutočnila sa na Masarykovej univerzite v Brne 11. decembra 2012 a bola pripravená k blížiacej sa storočnici narodenia slovenského spisovateľa Dominika Tatarku. Konala sa v rámci pravidelných brnenských česko-slovenských konferencií. Jej už XVI. ročník zorganizoval Ústav slavistiky Filozofickej fakulty Masarykovej univerzity v spolupráci s Literárnym informačným centrom, Českou asociáciou slavistov, Slavistickou spoločnosťou Franka Wollmana, Stredoeurópskym centrom slovanských štúdií a AOSS – Klubom nezávislých spisovateľov. Na odborne široko koncipovanom podujatí sa zúčastnili literárni vedci, jazykovedci a kritici, zaoberajúci sa Tatarkovým dielom i jeho životom, ktorý po auguste 1968 a jeho vylúčení zo spisovateľskej organizácie, zákaze publikovania a všestrannej politickej a občianskej izolácie poaugustovým

normalizačným komunistickým režimom nadobudol dramatický ráz. Na konferencii sa zúčastnil aj Tatarkov syn Oleg, ktorý svojimi osobnými spomienkami i reflexiou jednotlivých otcových diel významne obohatil obsah konferencie. Jej zmyslom bolo priblížiť Tatarkovo dielo, jeho literárny jazyk, poetiku jeho próz a románov, ako aj jeho občianske a politické postoje, ktoré vznikali často pod tlakom doby, v prudko sa meniacej politickej situácii, ktorou počas svojho života prechádzal a s ktorou sa musel (a chcel) vyrovnáť nielen ako tvorca, ale i občan. Po úvodných slovách riaditeľa Ústavu slavistiky FF MU prof. Iva Pospíšila a riaditeľky Literárneho informačného centra Miroslavy Vallovej odzneli na konferencii početné referáty, ktoré predstavili mnohostranné pohľady na Tatarkovo, žánrovo bohaté, často aj protirečivým vývojom prechádzajúce dielo. S úvodným referátom vystúpila prof. Mária Bátorová, slovenská literárna vedkyňa, ktorá v príspevku Dobrodružstvo ľudskosti urobila zaujímavú i objavnú paralelu medzi životom i dielom Dominika Tatarku a Alberta Camusa. Po jej vystúpení odzneli referáty: Dana Podracká: Gal v kartáginskom zajatí (Psycholingvistický portrét Dominika Tatarku), Juraj Vaňko: Jazyk a štýl Tatarkových próz, Vladimír Petřík: Tatarkove zásahy do druhého vydania románu Farská republika, Ina Martinová: Preklady D. Tatarku do cudzích jazykov, František Všetická: K tvarosloví slovenské prózy (s přihlídnutím k tvorbě D. Tatarky), Anton Baláž: Tri stretnutia s Dominikom Tatarkom, Daniel Bína: Na hraně syžetu. Nad zápisníky středoevropského autora, Michaela Jurovská: Nad duchovným odkazom Dominika Tatarku, Milan Pokorný: Dominik Tatarka: slovenské a evropské dimenze tvorby, Eva Faithová: Ženské postavy v Tatarkových schematických románech, Marcela Antošová: Existencialistické aspekty diela D. Tatarku, Zuzana Bakošová-Hlavenková: Smutný hrdina alebo ako dojíma D.T /poznámky k divadelnej inscenácii Dojímate na velmi..., Eliška Gunišová: Figurovia a figurky v diele Démon súhlasu a Ivo Pospíšil: Dominik Tatarka o literatuře a souvislosti: poznámky ze strany.

Na konferencii prisľúbila účasť aj Eva Štolbová, autorka najskôr samizdatových, neskôr knižne vydaných Navrávačiek s Dominikom Tatarkom. Zo zdravotných dôvodov sa podujatia nezúčastnila, ale v Literárnom informačnom centre (LIC), kde v roku 2000 vyšlo knižné vydanie Navrávačiek, vyjde na budúci rok k Tatarkovej storočnici toto cenné dielo v novom vydaní. Zároveň LIC zazmluvnilo s Olegom Tatarkom vydanie Tatarkovho kľúčového diela po roku 1968 Písačky pre milovanú Lutéciu, ktoré vzniklo v období, keď nemohol na Slovensku publikovať a po exilovom vydaní v roku 1984 vyšlo v roku 2000 v Prahe.

Na konferencii sa okrem uznávaných literárnych vedcov zúčastnili aj predstavitelia mladej kritickej generácie, čo svedčí o tom, že Tatarkove dielo sa stáva predmetom vedeckej i kritickej reflexie aj u autorov, ktorí sa s jeho dielom nestretávali v čase, keď vznikalo.

Jednotlivé referáty sprevádzala bohatá diskusia, ktorá je pravidelne súčasťou každej brnenskej konferencie. A účasťou českých a slovenských autorov sa táto konferencia stáva dôležitým miestom rozvíjania vzájomných literárnych vzťahov. Ich rovnako dôležitou súčasťou je aj knižné vydanie zborníka – tímovej monografie, ktorá každoročne vychádza pod hlavičkou Brněnské texty k slavistice. Zborník z konferencie *Dominik Tatarka v souvislostech světové kultury (jazyk – styl – poetika – politika)* bude jedným zo spoločných česko-slovenských príspevkov k Tatarkovej storočnici.

Odborné, analytické, poradenské a iné výstupy pre MK, orgány štátnej správy a zastupiteľstvá v zahraničí

LIC na požiadanie MK SR pripravuje a poskytuje odborné stanoviská, analytické, poradenské a iné výstupy buď priamo pre MK SR, alebo prostredníctvom MK SR ostatným orgánom štátnej správy a Európskej únie v oblasti literatúry a vydavateľskej činnosti, ako aj k návrhom zmlúv a kultúrnych dohôd uzatváraných MK SR či inými orgánmi štátnej správy ku kultúrnym dohodám a vykonávacím protokolom.

LIC pre potreby MK SR v roku 2012 pokračovalo v príprave podkladových materiálov o jubilujúcich slovenských spisovateľoch doma i v zahraničí. Pripravili sme materiály o vyše 100 literárnych osobnostiach jubilujúcich v roku 2012. Inovatívnou formou spolupráce medzi LIC, MK SR a ostatnými spisovateľskými organizáciami bolo v roku 2012 podrobnejšie rozpracovávanie Programového vyhlásenia vlády v časti, týkajúcej sa rozvoja pôvodnej slovenskej tvorby. LIC zorganizovalo stretnutie vydavateľských odborníkov, zástupcov spisovateľských organizácií a spisovateľov. Výsledky diskusie boli zapracované do výstupnej štúdie LIC pre MK SR, týkajúcej sa budúcej reformy v tejto oblasti.

Významná je spolupráca LIC aj s Ministerstvom zahraničných vecí SR, pre ktoré pripravujeme odborné podklady na zaradenie slovenských osobností do celosvetového kalendára kultúrnych výročí UNESCO, ako aj iné medzinárodné podujatia.

b/ Dokumentačná a informačná činnosť

Prezentácia slovenskej literatúry na internete

(Abecedný zoznam slovenských spisovateľov, Osobnosti slovenského literárneho života, Významné osobnosti literárneho života)

LIC pokračovalo v dopĺňaní elektronickej verzie hesiel o nových autoroch a inovovaní hesiel žijúcich a literárne činných autorov (ich nové diela, zmeny v biografii, prírastky do

bibliografií, citáty o ich tvorbe etc.) a zaradovaním ukážok z tvorby, charakteristických pre diela jednotlivých autorov z neskorších období. Heslá o autoroch sa členia na:

Abecedný zoznam slovenských spisovateľov

Osobnosti slovenského literárneho života

Významné osobnosti literárneho života.

V roku 2012 pokračovalo aktualizovanie elektronických databáz Osobnosti slovenského literárneho života a Abecedný zoznam slovenských spisovateľov (dopĺňanie životopisných údajov, diel vydaných v danom období, úryvkov, literárnokritických hodnotení, ocenení a i.)

Databáza *Osobnosti slovenského literárneho života* sa rozšírila o heslá o nových autoroch: V. Staviarsky, B. Brendza, R. Tomáš, M. Kubica, M. Rosová, Ľ. Dobrovoda, V. Barborík, R. Bílik a J. Bžoch. Tiež sa aktualizovali existujúce heslá autorov: P. Pišťanek, D. Dušek, Ľ. Feldek, P. Glocko, D. Hevier, T. Janovic, V. Klimáček, J. Uličiansky a ďalší. Pokračuje vytváranie základných bio-bibliografických hesiel v Abecednom zozname slovenských spisovateľov, ich posudzovanie a korigovanie, ako aj príprava a vypracovanie podkladov o jubilujúcich autoroch a zoznamu ich aktuálnych adries pre MK SR v celkovom počte: 72 (január – december 2012), vytvorenie zoznamu jubilujúcich autorov v roku 2013 pre MK SR, redakciu Knižnej revue a Slniečka.

Do databázy *Významné osobnosti slovenskej literatúry* pribudla bibliografia **Pavla Straussa** – (knižné vydania, články, odvysielané relácie RTVS, rôzne), ktorý bol pri príležitosti storočnice narodenia navrhnutý na zaradenie do kalendára kultúrnych výročí UNESCO na rok 2012, rozpracované sú bibliografie **Dominika Tatarku** a sv. **Cyrila a Metoda**. Vypracovali sme aj podklady pre literárny festival Bratislava mesto poézie – rešerše a krátke anotácie podľa rokov narodenia i abecedný zoznam básnikov, ktorí sa narodili, študovali, pracovali, tvorili alebo zomreli v Bratislave (cca 120 strán).

Pokiaľ ide o budovanie inojazyčnej databázy o slovenskej literatúre, zabezpečili sme sústavné dopĺňanie nemeckej a anglickej jazykovej verzie *Albumu slovenských spisovateľov* a ich tvorby na webovej stránke o najnovšie diela, ich hodnotenie a ukážky z diel, informácie o živote autorov, o prekladoch ich diel do cudzích jazykov, o oceneniach ich tvorby. Boli vytvorené a aj uvedené do Albumu nové heslá v anglickom a nemeckom jazyku.

V zmysle pravidelného informovania o aktuálnom dianí a literárnych aktivitách doma aj v zahraničí pracovníci LIC pripravovali pravidelne do AKTUALÍT na www-stránku LIC správy o pripravovaných aj uskutočnených podujatiach organizovaných resp. spoluorganizovaných LIC ako informácie pre široký okruh návštevníkov našej stránky.

Oral history

Inovatívnu formou práce LIC je tzv. Oral history. Oddelenie domácich projektov LIC začína od roku 2012 nový projekt Oral history, ktorého cieľom je obrazovo, zvukovo a písomne zaznamenávať a následne na webovej stránke sprístupňovať verejnosti podujatia venované buď významným spisovateľom, alebo jednotlivým literárnym dielam. Keďže takéto podujatia sa zvyčajne uskutočňujú v úzkom kruhu a neraz na nich odznejú vzácne príspevky, ktoré sa neuchovávajú (ak sú prednesené len ústne), alebo zostanú len v súkromnom majetku autorov pre nedostatok publikačného priestoru v tlačových médiách, LIC sa rozhodlo v spolupráci s Klubom nezávislých spisovateľov tieto príspevky spracúvať.

Počas roka sme zaznamenali niekoľko literárnych diskusií, prezentácií kníh a výročí, ktoré sa stali súčasťou internetovej prezentácie LIC. Bolo to stretnutie pri príležitosti 100. výročia narodenia najvýznamnejšieho predstaviteľa slovenského literárneho naturizmu **Františka Švantnera**, ktoré pripravil Klub nezávislých spisovateľov. Zazneli na ňom príspevky literárnych vedcov **Vladimíra Petríka** a **Jany Kuzmíkovej**. Syn prozaika **Matej Švantner** vo svojom vystúpení prostredníctvom matkiných spomienok priblížil vznik románu *Nevesta hôľ* a na záver krátkymi ukážkami predstavil svoju básnickú tvorbu.

Druhým zaznamenaným podujatím bolo slávnostné stretnutie členov Klubu nezávislých spisovateľov organizované s podporou Veľvyslanectva Nórskeho kráľovstva v SR 21. júna v Klube slovenských spisovateľov v Bratislave pri príležitosti životných jubileí poetky a prekladateľky **Mily Haugovej** a slovenského prozaika, publicistu a prekladateľa žijúceho v Nórsku **Ivana Čičmanca**. Príspevky o tvorbe autorov predniesli literárna vedkyňa **Mária Bátorová**, literárny vedec a prekladateľ **Igor Hochel**, spisovateľ **Anton Baláž** a literárny vedec **Vladimír Petřík**.

Ďalej boli zaznamenané predstavenia kníh **Vlasty Jaksicovej** *Kultúra v dejinách, dejiny v kultúre* (Moderna a slovenský intelektuál v siločiarach prvej polovice 20. storočia). Takisto boli zaznamenané úvodné referáty **Ivana Kamenca** a **Antona Baláža**, predstavenie knihy **Antona Uheríka** *Kto si*. Úvodný referát predniesla **Dana Podracká**. Predstavenie románového cyklu **Štefana Kuzmu** *Stratený boh, Intimita zla a Piaty západ slnka* s podtitulom *Intímny román o konci sveta, ktorý sa už začal*. Romány predstavili **Ján Beňo**, **Anton Baláž** a **Vladimír Petřík**. Po odznení referenčných príspevkov bola nahraná aj diskusia spisovateľov o jednotlivých dielach.

Ďalšou diskusiou bola moderovaná diskusia *Kdeže tie lanské knihy sú...* dňa 10. septembra 2012 v kníhkupectve Artforum na Kozej ulici v Bratislave. Diskutovali autori letnej prílohy *Knižnej revue* (14/15), ktorá obsahovala prehľadové štúdie o slovenskej literatúre 2011. Moderoval **Radoslav Matejov**

c/ **Edičná a vydavateľská činnosť**

1. Vydávanie neperiodických publikácií LIC

Rok 2012 patril k rokom, keď bola opätovne ocenená edičná činnosť Literárneho informačného centra. Ocenená bola kniha **Ľuboša Juríka** *Rozhovory po rokoch*, ktorá získala Prémium Literárneho fondu v kategórii literárna veda. Slávnostné odovzdávanie cien sa uskutočnilo 12. júna 2012 v priestoroch Klubu slovenských spisovateľov. Ocenenie odbornou porotou svedčí o záujme nielen čitateľskej verejnosti, ale aj literárnych vedcov a odborníkov na literatúru v širšom kultúrnom a spoločenskom kontexte.

LIC vydalo v roku 2012 tieto tituly:

Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XIa

Slováci po rakúsko-uhorskom vyrovnaní

V poradí už štrnásty zväzok edičného radu Prameňov k dejinám Slovenska a Slovákov. Titul edične pripravuje Pavel Dvořák s kolektívom historikov pod autorským vedením PhDr. Dušana Kováča, DrSc. Obsahom knihy sú: postupujúca modernizácia habsburskej monarchie, budovanie centralizovaného Uhorska, maďarizácia a oslabovanie lojality Slovákov voči Uhorsku. Kniha je rozdelená do dvanástich kapitol, v ktorých sa venuje národnému postaveniu Slovákov, hospodárstvu, spoločenskému životu, kultúre, predstavám Slovákov, ich politickému a hospodárskemu mysleniu, národným akciám a to všetko na základe originálnych autentických prameňov. V poslednej kapitole sa kniha rozlúči s 19. storočím, rozpráva o hľadaní východísk a boji o všeobecné volebné právo. Na túto časť nadväzuje druhá časť jedenásteho zväzku Prameňov (vyšla v roku 2011) venovaná prvej svetovej vojne, udalostiam pred jej vypuknutím a vzniku Československa. Súčasťou knihy je štyridsaťstranová obrazová príloha. Je vhodná ako pramenný materiál pre širokú verejnosť i špecializovanú historickú obec.

Róbert Letz: Slovenské dejiny V

Publikácia je organickou súčasťou edície Slovenské dejiny I – VI, z ktorých tri chýbajúce zväzky vyjdú v nasledujúcich rokoch. *Slovenské dejiny V* nadväzujú na *Slovenské dejiny IV* chronologicky, tematicky i spôsobom spracovania. *Slovenské dejiny V* vymedzujú historické obdobie rokov 1938 – 1945, mimoriadne dôležité a súčasne hektické, bohaté na prelomové zmeny a zvraty, ktoré výrazne zasiahli a formovali celú slovenskú spoločnosť a aj dnes pôsobia polarizujúco. Ide o zložité obdobie, zahŕňajúce výrazné štátoprávne zmeny od

vyhlásenia autonómie Slovenska v roku 1938, vznik a zánik Slovenskej republiky 1939 – 1945, ako aj kultúrne, sociálne a hospodárske pomery v danom období. Syntéza umožňuje nezaujatý pohľad na najnovšie dejiny a inšpiruje k premýšľaniu. Širokej kultúrnej verejnosti, ako aj študujúcej mládeži prináša základnú orientáciu v slovenských dejinách. Kniha je vhodná aj ako vysokoškolská učebnica.

Daniel Hevier: Ťahák na básne

Kniha je určená čitateľom od 14 – 15 rokov, ale môže osloviť aj mladších i starších, študentov, maturantov, uchádzačov o prijatie na vysokú školu, dokonca možno aj samotných pedagógov, mladých autorov apod. Je postavená na jednoduchom, „zrkadlovom“ princípe: na ľavej strane je báseň slovenského básnika, od starších čias po súčasnosť, od tých najtradičnejších až po najextravagantnejších. Na pravej strane je „komentár“, interpretácia, osobný názor a postoj Daniela Heviera, ktorý upozorňuje na hodnotu básne, na jej výstavbu, na formálne i obsahové prvky, pričom vtipne a nenásilne vysvetľuje základné pojmy poetiky (metafora, personifikácia, zvuková organizácia verša, lyrickosť, pointa, rytmus, druhy rýmov apod.). Ide o poetický bedeker v praxi, demonštrovaný na konkrétnom textovom materiáli. Kniha je nápadito a vizuálne úderne dizajnovaná kolážami Daniela Heviera.

Stanislava Repar: Úzkosť dokorán

Kniha je novým čítaním uzavretého básnického diela slovenskej poetky Viery Prokešovej v kontexte súčasnej slovenskej poézie, rodových teórií, gynokritiky, interpretačnej subverzie, Jungovej teórie archetypov, básnickej symboliky, lyrickej protagonistky, rodových asymetrií, genderovej roly, patriarchálnej cenzúry a rozdvojenosti. Stanislava Repar, poetka a literárna vedkyňa, vychádza z intencionality literárneho textu: namiesto zahládzania spoločensky citlivých, až tabuizovaných sémantických stôp, ako aj zbytočného moralizovania nad obnaženým „vzťahovým problémom“, systematicky odкрýva hlbiny Prokešovej poézie. Výkladovú kostru jej prístupu tvorí skutočnosť, že na rozdiel od zaužívaných hodnotení a recepcií Prokešovej poézie, neprehliada neprehliadnuteľné: poetkinu básnickú správu o podriadenom postavení ženy v nerovnocennom vzťahu s mužom – aj so všetkými ďalšími, pre lyricnú protagonistku „temnými“ dôsledkami základnej významotvornej konfigurácie jednotlivých zbierok.

Ján Johanides – prozaik ľudského údela

Autor a zostavovateľ publikácie, literárny kritik Vladimír Petrík, vytvoril knihu o živote a diele prozaika a esejistu Jána Johanidesa. Kniha je textovo pestrá a odborne fundovaná, od

úvodného slova, stručnej biografie J. Johanidesa po generačný kontext jeho tvorby. Ponúka prehľad Johanidesovho diela s krátkymi charakteristikami, ukážky z Johanidesových próz z rozličných období (60. roky, normalizácia, obdobie po roku 1989), ukážky z kritických ohlasov na Johanidesove knihy, ukážky z Johanidesovej esejistiky (*Identita v kríze*, 1996), Johanidesove rozhovory v časopisoch, ako aj jeho korešpondenciu. Predstavuje aj Štatút Ceny Jána Johanidesa, ktorej vypisovateľom je Mesto Šaľa a spoluvypisovateľmi sú LIC v Bratislave a Honorárny konzulát Slovenskej republiky v Hesensku. Cena sa udeľuje každé dva roky od roku 2010. V knihe je aj fotodokumentácia s ukážkami Johanidesovho rukopisu. Účelom publikácie je priblížiť Johanidesovo dielo mladým čitateľom i širokej verejnosti.

5 krát 5 / Antológia súčasnej slovenskej poézie

Zostavil a portréty autorov napísal Ján Gavura

Antológia súčasnej slovenskej poézie je koncipovaná ako prezentácia diel autorov, ktorí sa stali vitálnou súčasťou literárnej scény po roku 1989. Vo výbere 25 autorov a autoriek je možné sledovať dve generačné vlny našej poézie: na jednej strane sú to autori, ktorí sa postupne vypracovali na popredné osobnosti mladšej (dnes už takmer strednej) generácie ešte v 90. rokoch, a potom autori, ktorí sa ešte len začínajú etablovať, no za sebou už majú viaceré pozoruhodné výkony (po roku 2000). Autori: Ivan Kolenič, Ján Litvák, Peter Milčák, Vlado Puchala, Peter Macsovszky, Peter Šulej, Michal Habaj, Martin Solotruk, Andrej Hablák, Nóra Ružičková, Ľuboš Bendzák, Diana Tuyet-Lan Nguyen, Eva Luka, Lucia Eggenhofferová, Marián Grupač, Peter Bilý, Ján Gavura, Mária Ferenčuhová, Katarína Kucbelová, Radoslav Tomáš, Marcela Veselková, Veronika Dianišková, Elena Hidvéghyová-Yung, Pavol Garan a Joe (Jozef) Palaščák. Kniha môže poslúžiť ako literárna čítanka pre študentov stredných a vysokých škôl, ale aj pre laickú verejnosť, venujúcu sa štúdiu poetík a poézie.

Anton Baláž: Prehovor, Ezechiel

Príbeh Jána Lajčiaka

Román približuje životný a tvorivý príbeh Jána Lajčiaka formou mnohohvrstvej, románovej koláže so zámerom urobiť jeho dielo viditeľným a vnímateľným aj pre našich súčasníkov. Do Lajčiakovho životného príbehu patria vedecké úspechy na univerzitách v Lipsku a Paríži, priateľstvo so Štefánikom, ktorému je v románe venovaná osobitná kapitola, prvý preklad žalmov z hebrejčiny do modernej slovenčiny a sľubné pokusy vnieť do slovenského teologického myslenia modernejšieho ducha. Po stroskotaní vzťahu so slečnou Ľ. Hroboňovou, prerušením publikovania jeho diela o Ezechielovi v Cirkevných

listoch, označením za theologa saltans – tancujúceho teológa a opakovaných neúspešných pokusoch pokračovať vo vedeckej kariére, strávi posledných trinásť rokov na fare vo Vyšnej Boci. Polovicu z nich venuje písaniu diela, ktorým chcel dokázať, že Slovensko má svoju osobitú kultúru a disponuje morálnou energiou, potrebnou na vyslobodenie z dejinného obkľúčenia. V deň, keď sa to začalo diať, 28. októbra 1918, už stotožnený s osudom neuznaného izraelského proroka, Lajčiak umiera. Pri písaní románu skúsený prozaik využil novoobjavený osobný archív Jána Lajčiaka a celý príbeh rámcuje esej Štefana Krčméryho z roku 1941 Dr. Ján Lajčiak, slovenský vedomec.

Mária Bátorová: Dominik Tatarka – slovenský Don Quijote

Toto dielo nevyšlo, pretože autorka stiahla rukopis pred vydaním.

Daniel Pastirčák: Slovo pred slovom

Proglas pre deti a ich rodičov

Rok 2013 je rokom 1150. výročia príchodu Cyrila a Metoda na Veľkú Moravu. LIC pristupuje k téme inovatívnym spôsobom – vydaním Proglasu v prebásnenej forme v jazyku dieťaťa. Autorom prebásnenia je kazateľ a básnik Daniel Pastirčák, ktorý básnickým jazykom sprístupňuje a prehľbuje obraznosť a posolstvá najstaršej slovenskej a slovanskej básne. Publikácia je ilustrovaná kaligrafickými novovytvorenými fontami Miloša Koptáka a sprístupnila obrazovo i jazykovo význam slova, slovotvorby a nezastupiteľnosť jazyka pri formovaní obrazotvornosti, myslenia a cítenia nielen detí, ale aj ich rodičov.

Proglas

Preklady a básnické interpretácie

K roku 1150. výročia cyrilo-metodskej misie pripravilo LIC reprezentatívnu publikáciu s básnickými interpretáciami Proglasu súčasných slovenských básnikov s predslovom Jozefa kardinála Tomka a doslovom Miroslavy Vallovej. Okrem pôvodného staroslovienskeho znenia diela Konštantína Filozofa Proglas sú v knihe najnovšie prebásnenia Viliama Turčányho (preložil Eugen Pauliny) a Ľubomíra Feldeka. Desiat slovenských básnikov vytvorilo básnické interpretácie v kanonickej forme pôvodného Proglasu v rozsahu 111 veršov. Sú to Ján Buzássy, Mila Haugová, Ján Zambor, Katarína Džunková, Juraj Kuniak, Daniel Hevier, Erik Ondrejčka, Anna Ondrejková, Rudolf Jurolek a Dana Podracká.

Daniela Pastirčák: Slovo pred slovom

Bibliofília

Ďalšou inovatívnou formou spracovania témy Proglasu je okrem prekladov, interpretácií a detskej verzie aj bibliofília v počte 150 kusov, pričom každý výtlačok je signovaný. Text Daniela Pastirčáka je vyzdobený pôvodnými farebnými ilustráciami Miloša Koptáka pre milovníkov bibliofílií a je príspevkom k 1150. výročiu cyrilo-metodskej misie. Dizajn Palo Bálík.

2. Vydávanie dvojtýždenníka Knižná revue

Dvojtýždenník o nových knihách Knižná revue je orientovaný na knižnú kultúru a slovenskú knižnú produkciu. Časopis v dvojtýždňovej periodicite prináša najnovšie informácie o práve vydaných knihách na Slovensku (bibliografický záznam so stručnou anotáciou obsahu), takisto sa venuje recenzistike, esejistike a literárnej publicistike. Je spoľahlivým informátorom o vydaných knihách širokého spektra našich vydavateľov, o slovenských spisovateľoch i spisovateľoch zo zahraničia, informuje o dôležitých udalostiach knižného života, prezentáciách kníh. Na rozdiel od ostatných časopisov s orientáciou na literatúru, nevenuje sa len umeleckej literatúre určenej náročnému percipientovi, ale informuje o knihách bez rozdielu žánru, teda napríklad aj o populárnej literatúre, odbornej literatúre, literatúre pre deti a mládež, rozličných príručkách, učebniciach aj náboženskej literatúre. Texty publikované v periodiku Knižná revue sú súčasťou webovej stránky LIC. Roku 2012 vychádzal už 22. ročník Knižnej revue. A bol to prvý ročník so zmeneným formátom a grafickým dizajnom. Dizajnová zmena sa počas roka ukázala podľa reakcií čitateľov i odbornej verejnosti ako správny krok k užšej väzbe k čitateľom.

Knižná revue vychádzala v náklade 1500 ks, z čoho má vyše 500 predplatiteľov – pri distribúcii prvý rok užšie spolupracovala s kníhkupectvom Martinus.sk v rámci celoročnej dohody (z každého čísla distribuuje Martinus.sk 150 ks).

Knižná revue vychádzala podľa harmonogramu; okrem periodickej činnosti sa redakcia prvý polrok sústredila na anketu Knihu roka 2011, na prípravu slávnostného vyhlásenia jej výsledkov. Akcia bola výborne zorganizovaná a naplnila svoj cieľ, ktorým je medializácia a kultivovanie kontaktov na knižnom trhu. Slávnostné vyhlásenie sa konalo 25. apríla. Išlo už o 21. ročník. Podujatie sa stretlo s osobitným mediálnym ohlasom – informáciu uviedli aj tlačene médiá a tlačové agentúry.

V prvom polroku 2012 vyšlo v súlade s harmonogramom 13 čísel v rozsahu 24 strán.

V druhom polroku 2012 vyšlo v súlade s harmonogramom 10 čísel: z toho tri dvojčísla (14/15 a 16/17 – rozsah príloh 36 a 24 strán; 25/26 v rozsahu 48 strán). Z hľadiska obsahu a dosahu sú dôležité najmä letné dvojčísla, pretože ako jediné na Slovensku poskytli kompletný prehľad o našej pôvodnej literatúre a o knižnom živote za predchádzajúci kalendárny rok.

Koncoročné dvojčíslo bolo vedené vo sviatočnom duchu a duchu propagácie čítania – vianočné dvojčíslo o knihách ako vianočných darčekom má v Knižnej revue tradíciu, tento rok vyšlo v prehľadnejšej grafike a texty boli komponované viac intencionálne pre túto príležitosť.

V druhom polroku v súlade s plánmi redakcia Knižnej revue pripravila osobitnú prezentáciu KR na knižnom veľtrhu Bibliotéka (9. novembra o 15.00), predtým to bol workshop s recenzentmi v druhej polovici septembra, ktorý pomohol vzájomnej komunikácii a lepšej flexibilitě pri písaní článkov. Šéfredaktor Radoslav Matejov moderoval cyklus troch podujatí Malá revue, ktoré vznikali v spolupráci s divadlom Malá scéna.

Celkovo možno povedať, že na slovenskej kultúrnej scéne má Knižná revue osobité miesto vo svojej informatívnosti, dokumentárnosti a univerzálnej forme propagácie kníh a čítania. Aj v roku 2012 sa jej podarilo naplniť stanovené ciele, znovu rozšírila databázu kontaktov a prilákala nových autorov i nové aktivity. Svoju kontaktnosť dokázala aj na sociálnych sieťach, v prvý rok zavedenia Facebooku mala 320 „lajkerov“, množstvo pochvalných i inšpiratívnych príspevkov. Aj v roku 2012 sa jej podarilo propagovať knihy kultúrnym a dôstojným spôsobom, čím sa nemalým dielom podieľala na knižnom živote na Slovensku.

3. Vydávanie mesačníka Slniečko

Slniečko, časopis pre žiakov základných škôl, je najstarším slovenským umelecko-literárnym časopisom pre deti. Aj napriek intenzívnej intervencii zábavnosti do detskej kultúry zachováva si svoju náročnú umeleckú úroveň. Zmyslom jeho obsahovej zložky, ktorú tvorí predovšetkým autorská a ľudová rozprávka, je formovať mravné a estetické vedomie dieťaťa tak, aby bolo v súlade s našimi národnými kultúrnymi tradíciami a súčasne, aby zodpovedalo tradíciám svetového etického a kultúrneho univerza. Časopis kladie veľký dôraz i na utváranie poznávacích znalostí detí, preto jeho obsah tvoria i texty náučného charakteru. V tomto období vzbudil ohlas predovšetkým vlastivedný seriál o zaujímavostiach našej vlasti *Desať divov Slovenska*, náučno-zábavná rubrika Marty Šurinovej *Deti v zelenom*, Etická výchova, v ktorej zaujali aktuálne témy, ako *Detský čin roka*, zvládanie trémy, umenie byť sám sebou, Deň matiek a Deň otcov, polarita štedrosti a lakomstva, zmyslu pre humor a škodoradosti, prekonávanie prekážok, zmysel pre povinnosť, radosť z dobre vykonanej práce, pomoc v rodine, vzťah k starším ľuďom. Veľkú popularitu majú aj krížovky so súťažnými tajničkami a literárne portréty a ukážky významných tvorcov Slniečka. V rámci literárnych aktivít Slniečko pokračovalo vo svojom programovom úsilí sprítomňovať každej generácii detí klasický rozprávkový fond a súčasnú poéziu pre deti. Prostredníctvom krížovkárskej súťaže Slniečko o peknej knižke a literárnych vernisáží sme predstavili pôvodné knihy

z Vydavateľstva Matice slovenskej, LIC, vydavateľstiev Regent, Buvik, Perfekt, SPN – Mladé letá, Albatros Media, EBEN a Trio Publishing.

Adresátom časopisu sú žiaci 1. – 5. ročníka základných škôl, základných umeleckých škôl, čitatelia detských knižníc, centier voľného času pre deti, poslucháči pedagogických fakúlt, a pedagogicko-výchovní pracovníci.

V roku 2012 vyšlo 10 čísel časopisu, plnofarebných v rozsahu 24 strán.

Slniečko číslo 6, 7, 8, 9, 10 /2012/ – 66. ročník – cena 0,68 Eur

číslo 1, 2, 3, 4, 5 /2012/ – 67. ročník – cena 0,70 Eur

Ďalšie aktivity redakcie

- spolupráca s BIBIANOOU a Slovenskou sekciou IBBY – propagácia súťaže BAB 2012
- propagácia kvalitnej pôvodnej knižnej produkcie pre deti a mládež (prostredníctvom literárnych krížoviek a vernisáží s ukážkami)
- spolupráca pri celoslovenských podujatiach:

Prečo mám rád slovenčinu – prečo mám rád Slovensko – mediálna spolupráca a práca v porote; hodnotenie literárnych súťažných prác detí, výber textov do zborníka a do Slniečka (apríl 2012);. 14. 6. 2012 Nové Zámky – vyhodnotenie 20. ročníka celoslovenskej literárnej súťaže.

Detský čin roka – mediálna spolupráca.

Spolupráca s Mestskou knižnicou Piešťany – krsty knižných noviniek pre deti.

a mládež, literárne a výtvarné dielne, výstavy, Zázračný oriešok.

2. 3. 2012 – Šaliensky Mat'ko J. C. Hronského – celoslovenská súťaž v prednese povestí – mediálna spolupráca a seminár s pedagógmi o výbere literárnych textov.

17. 3. – 23. 3. 2012 – Medzinárodný veľtrh detskej knihy v Bologni, participácia na príprave prezentácií a propagácie slovenskej detskej literatúry.

Čítame s Osmijankom – pridaj sa aj ty – hodnotenie súťažných prác a triednych časopisov – výber víťazných kolektívov (máj 2012).

10. 4. – 11. 4. 2012 – Dni detskej knihy v Poprade:

– výstava Labyrint Slniečka v detskom oddelení Mestskej knižnice v Poprade,

– beseda v ZŠ Sídlisko Juh v Poprade a v ZŠ v Spišskej Teplici.

17. 4. 2012 – Luknárova Ivanka – regionálna súťaž v literárnej tvorivosti detí 1. a 2. stupňa ZŠ v Ivanke pri Dunaji, Bernolákove a Novej Dedinke. Hodnotenie detských prác a beseda s autormi a učiteľmi.

22. 5. – 24. 5. 2012 – Zázračný Orišok – Mestská knižnica Piešťany – autorský salónik Slniečka, výstava so súťažou k 85. výročiu založenia časopisu.

4. 6. – 5. 6. 2012 – Mestská knižnica Stará Ľubovňa – beseda s čitateľmi Slniečka, host'ovanie na literárnej a výtvarnej súťaži žiakov základných a stredných škôl Záchvevy.

19. 6. – 20. 6. 2012 – organizácia a realizácia dvojdnového výletu výhercov náborovej súťaže Slniečka v Bojniciach so žiakmi 3. a 4. ročníkov ZŠ s MŠ v Čataji.

25. 6. – 26. 6. 2012 – Banská Štiavnica – výlet s výhercami celoslovenskej súťaže Čítame s Osmijankom – čitateľmi Mestskej knižnice v Dolnom Kubíne.

28. 9. 2012– zabezpečenie sponzoringu na bicykel pre víťaza celoročnej vlastivednej súťaže Slniečka – odovzdanie výhry víťazovi a beseda s deťmi na ZŠ v Dubnici nad Váhom.

15. 10. 2012 – porotcovská a mediálna spolupráca na celoslovenskej súťaži literárnej tvorby žiakov základných a stredných škôl **Škultétyho rečňovanky vo Veľkom Krtíši.**

8. 9. 10. 11. 2012 – Bibliotéka – zabezpečenie programu a sponzoringu na realizáciu interaktívnych literárno-výtvarných a divadelných podujatí *Deti sú naše knihy* s deťmi základných a stredných škôl z Bratislavy, Ivanky pri Dunaji, Nitry, Zohoru, Žiaru nad Hronom, Piešťan, Hlohovca a Košíc.

4. Vydávanie periodika Slovak Literary Rewiev

Prvé číslo časopisu *Slovak Literary Rewiev / Revue der slowakischen Literatur* 1/2012 bolo koncipované so zameraním na súčasnú aktuálnu literárnu situáciu a na prezentáciu tvorby dvanástich slovenských prozaikov a básnikov: Kornel Földvári, Márius Kopcsay, Mila Haugová, Svetlana Žuchová, Milan Richter, Katarína Kucbelová, Daniel Hevier, Zuzka Kepplová, Juraj Šebesta, Pavol Rankov, Zuzka Slaninka, Maxim E. Matkin. Pri zostavovaní obsahovej skladby sme zohľadnili v prvom rade kvalitu diel, ako aj ohlasy domácej čitateľskej verejnosti a ocenenia diel odbornými porotami (napr. Cena Jána Johanidesa za pôvodnú tvorbu 2012 za knižný debut Zuzky Kepplovej – *Buchty švabachom*). V čísle sme predstavili ukážkami diela a autorov: Juraja Šebestu – *Venussha (Ťažký týždeň)*, komiksový román pre tínedžerov, knižný debut Zuzky Slaninky – *Na počiatku bolo koleso*, najnovšiu básnickú zbierku *Malé veľké mesto* Kataríny Kucbelovej, román Maxima E. Matkina *Mexická vlna*, Daniela Heviera – *Správca podstaty* (poviedky, črty, anekdoty), Kornela Földváriho výberom humoresiek z *Príbehov z naftalínu*, Milana Richtera a výber z nepublikovaných básní, Milu Haugovú a výber z básnických zbierok v nemeckom preklade *Schlaflied wilder Tiere* (Uspávanka divokých zvierat) a *Körperarchive* (Archívy tela), Máriusa Kopcsaya – jeho knihu *Veselé príhody z prázdnin*, Pavla Rankova a jeho najnovší román *Matky* a Svetlanu Žuchovú, finalistku ceny Anasoft litera za rok 2011, a ukážku z jej knihy *Zlodeji a svedkovia*. Súčasnú slovenskú literárnu scénu v širších súvislostiach, aj so spomínanými autormi, zhodnotil v úvodnej štúdií Dado Nagy. O svojich prekladateľských skúsenostiach sa vyjadrila

v rozhovore nemecká prekladateľka Andrea Reynolds. Záver čísla už tradične patril recenziám najnovších diel slovenských autorov v prekladoch a anotáciám zaujímavých titulov (Jana Beňová, Peter Karpinský, Ján Rozner, Alta Vášová, Ivan Štrpka, Peter Repka, Július Satinský). Vnútorne strany obálok informujú o prezentáciách autorov a o aktivitách Literárneho informačného centra na medzinárodných knižných veľtrhoch aj o čítaniach doma i v zahraničí. Číslo vyšlo v anglickom a nemeckom jazyku v príťažlivej grafickej úprave, ktorú realizovalo 3H Creative Studio. Tlač: Eterna Press s. r. o. v Bratislave.

Druhé číslo, 2/2012, vyšlo v decembri 2012 a bolo koncipované na základe dohody redakcie v zložení: Daniela Humajová, šéfredaktorka, Ina Martinová, Mária Smoláriková, Dušan Zupka, členovia redakčnej rady, so zameraním na literatúru pre deti a mládež. Predstavuje sa tu jedenásť slovenských autorov: Toňa Revajová, Gabriela Futová, Roman Brat, Ján Milčák, Daniel Hevier, Robert Beutelhauser, Marta Hlušíková, Anežka Szabóová, Peter Karpinský, Ján Uličiansky, Erik Jakub Groch. Boli vybraní na základe ohlasu ich najnovšej tvorby medzi čitateľskou verejnosťou. V úvodnom slove zhodnotila Ľubica Kepštová súčasný stav detskej literatúry na Slovensku. Šéfredaktor časopisu Slniečko Ondrej Sliacky v rozhovore predstavil celú históriu časopisu od jeho vzniku pred 80 rokmi až po súčasnosť. Netradičným pokusom o podanie historických udalostí pre deti a mládež je kniha Róberta Beutelhausera *Barbarskí Slovania*, ktoré je napísaná humorným štýlom a podaná čitateľom v komiksovej podobe. Napríklad dielo *Analfabeta Negramotná* od Jána Uličianskeho má za úlohu vplyvať na zvyšovanie čitateľskej gramotnosti detí (knihy vyšla v rámci projektu vydavateľstva Trio Publishing Čítame s porozumením). V závere časopisu sú dve recenzie slovenských diel, ktoré vyšli v cudzom jazyku: Lastovičie rozprávky od Stanislava Štepku v ukrajinčine a Babka na rebríku od Dušana Dušeka v taliančine. V troch anotáciách sú predstavené nové knihy: Ako si vychovať brata – zborník poviedok z literárnej súťaže, Brata musíš poslúchať od Gabriely Futovej a Klára a mátohy od Petry Nagyovej-Džerengovej. Vnútorne strany obálky informujú o najdôležitejších akciách organizovaných LIC na domácich a zahraničných veľtrhoch a kultúrnych prezentáciách, aj o aktivitách Literárneho informačného centra doma i v zahraničí, a doplnené sú fotografickým materiálom. Grafickú úpravu realizovalo štúdio 3H Creative Studio, tlač zabezpečila Eterna Press v Bratislave. Toto číslo SLR 2.2012 vyšlo v anglickom a nemeckom jazyku. Na propagáciu súčasnej pôvodnej slovenskej tvorby v zahraničí vychádza Slovak Literary Review /Revue der slowakischen Literatur v LIC dva razy do roka a miesto tejto cudzojazyčnej revue, informujúcej o súčasnej literatúre, je nezastupiteľné, keďže nijaká iná inštitúcia na Slovensku podobný časopis nevydáva.

d/ Zahraničná spolupráca a medzinárodné vzťahy

1. Štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov slovenskej literatúry

V roku 2012 sme sa zaviazali prijať 8 štipendistov, realizovalo sa 6 štipendijných pobytov. V 1. polroku 2012 sme prijali 1 štipendistku. V máji mal prísť na trojtýždňový pobyt Ghias Mousli zo Sýrie, ale vzhľadom na vážnu situáciu v krajine pobyt neuskutočnil. Z rodinných dôvodov stornovala pobyt Anouk Jeannon z Francúzska a Patrícia Gonzalo de Jesús zo Španielska pre problémy s vydavateľom.

Štipendisti v roku 2012:

Nadine LENZ, Nemecko

Termín: 7. 5 – 3. 6. 2012

Dielo: M. Kompaníková: Piata loď

Khalid El BILTAGI, Egypt

Termín: 23. 7. – 5. 8. 2012

Dielo: J. Blažková: Môj skvelý brat Robinzon

Michal HARPÁŇ, Srbsko

Termín: 29. 7. – 8. 8. 2012

Dielo: Antológia súčasnej slovenskej literárnej vedy

Michal HARPÁŇ, Srbsko

Termín: 11. – 17. 11. 2012

Dielo: Antológia súčasnej slovenskej literárnej vedy

Jacek BUKOWSKI, Poľsko

Termín: 17. 11. – 1. 12. 2012

Dielo: štvrtý výber textov Ballu, príprava na dielo V. Staviarskeho Kale topánky

Michal HARPÁŇ, Srbsko

Termín: 11. – 15. 12. 2012

Dielo: Antológia súčasnej slovenskej literárnej vedy

2. Podujatia s medzinárodnou účasťou na území SR

Medzinárodná dielňa prekladu poézie v Smoleniciach

V dňoch 7. – 15. júla 2012 sa konala 3. medzinárodná dielňa prekladu, ktorú LIC organizovalo na Slovensku ako partner networku Literature across Frontiers, financovaného z grantu EK Culture 2008–2013. Osem básnikov z celého sveta, popredný katalánsky básnik Hilari de Cara, „živá legenda“ indickej poézie Vishnu Khare, írsky básnik a haikuista Gabriel Rosenstock, po rusky píšuca Azerbajdžanka Alina Talybova, Talianka Tiziana Colusso, Slovenka Eva Lukáčová, Artis Ostups z Lotyšska a vedúci dielne, škótsky básnik Tom Pow, pracovali týždeň na prekladoch ich poézie cez mostový jazyk – angličtinu – do svojich materských jazykov. V piatok 13. júla sa prezentovali v Artotéke Mestskej knižnice v Bratislave prednesom svojej poézie v origináli a slovenskom preklade. Medzi mimoriadnymi hosťami na podujatí bol aj veľvyslanec Írskej republiky na Slovensku Brian McElduff a asistentka honorárneho konzula Azerbajdžanu na Slovensku pani Dominika Fifiková. Podujatie moderovali Ina Martinová a Tom Pow. Medzikultúrna výmena, intelektuálna diskusia tvorivých ľudí, intímne spoznanie tvorby jednotlivých básnikov a jej budúce šírenie v preklade v ďalších krajinách naplnili zámer tohto podujatia.

Capalest, Banská Štiavnica 2012

V dňoch 16. – 19. augusta sa konal v Banskej Štiavnici 10. ročník frankofónneho festivalu poézie, divadla a hudby. Bol venovaný českej literatúre a kultúre. Capalest v regióne prebiehal v dňoch 10. – 13. 8. Koncerty pod názvom S ozvenou po celej Európe odznali v Kremnici, Dudinciach, Banskej Štiavnici a Zvolene. Úvodný festivalový deň otvorilo podujatie Babylon jazykov, ktoré sa každoročne koná za účasti všetkých zúčastnených básnikov. V kaviarni Libresso predstavili svoju najnovšiu tvorbu českí básnici Petr Borkovec, Marek Šindelka, Štěpán Nosek, bulharská poetka Aksinia Mihailová, básnik z Francúzska Guy Goffette, maďarský spisovateľ István Vörös a slovenskí poeti a poetky Erik Jakub Groch, Rudolf Jurolek, Dana Podracká, Mária Ferenčuhová, Rút Lichnerová a Mila Haugová. Divákov zlákali aj ďalšie čítania poézie v priestoroch kaviarní Divná pani a Art Café, kde sa prezentovali jednotliví básnici, ich staršia a novšia tvorba. Všetky poetické prezentácie moderovala a tlmočila Miroslava Vallová. Veľký úspech tento rok zožali hudobné večery. Prvý festivalový deň Trésor d'Orphé odohral koncert keltskej hudby 17. a 18. storočia. Rovnako úspešné boli aj šansónové večery v kaviarni Libresso. V Pražovni predviedol svoju hru na vibrafóne perkusionista Alain Henry. Publikum ocenilo jeho netradičné predvedenia jazzových tónov. Hudobný program festivalu vyvrcholil koncertom majstra hry na zobcové flauty Robina Tromana na nádvorí Starého zámku. Vyvrcholením festivalu bolo inscenované trojjazyčné (česko-francúzsko-slovenské) čítanie poézie pod názvom Moja noc s Hamletom. Vzniklo spojením Holanovej básnickej skladby a textov Dany Podrackej. Na nádvorí Starého

zámku sa za sprievodu lutny a flauty predstavili herci Štefan Bučko, Magda Vášáryová, Juraj Hrčka, Mária Danadová a Michel de Maulne. Na nádvorí Kammerhofu sa v sobotu dopoludnia rozpútala živá debata na tému podpory pôvodnej umeleckej tvorby. Hovorilo sa o súčasnej situácii autorov na Slovensku, grantových systémoch a postavení literatúry v slovenskej kultúre. Diskusie sa zúčastnili riaditeľ Capalestu Michel de Maulne, viceprimátor mesta Banská Štiavnica Dušan Lukačko, riaditeľka Literárneho informačného centra Miroslava Vallová, spisovateľ Anton Hykisch, poetka Mila Haugová a prozaička Rút Lichnerová. Čítania poézie zavŕšilo podujatie na počesť zakladajúcim básnikom Capalestu. Zúčastnení diváci si ich pripomenuli videoprojekciou fotografií litovského básnika Vladasa Braziunasa, počas ktorej odzneli básne dvanástich poetov z rôznych kútov Európy v slovenskom a francúzskom jazyku. Súčasťou Capalestu boli aj aktivity a hry vo francúzštine pre najmenších. Úspešný jubilejný 10. ročník prilákal veľa priaznivcov poézie, divadla a hudby a jednotlivé podujatia boli vypredané.

Pracovná návšteva britských vydavateľov na Slovensku

V rámci spolupráce s Literature Across Frontiers sa v čase 8. 11. až 11. 11. 2012 uskutočnila návšteva britských vydavateľov na Slovensku (Arcadia Books, MacLehose Press, Parthian, Comma Press, Peter Owen Press a Alexandra Büchler z Literature Across Frontiers). Vydavatelia z Veľkej Británie sa zúčastnili na literárnom seminári na pôde LIC, kde boli zasvätení do problematiky knižného trhu a súčasnej slovenskej literatúry. Využili možnosť stretnúť sa s viacerými našimi autormi a prekladateľmi, navštívili aj Pezinok, kde ich okrem primátora Olivera Solgu privítali viacerí miestni autori. Na medzinárodnom knižnom veľtrhu Bibliotéka porozprávali pre odborné aj laické publikum o svojej edičnej činnosti v diskusii, ktorú moderoval prekladateľ Ján Vilikovský a zúčastnil sa na nej aj prekladateľ zo slovenčiny do angličtiny John Minahane. Prehliadku knižnej výstavy využili aj na individuálne rokovania s našimi vydavateľmi.

3. Prezentácie našich autorov v zahraničí

Literárny večer Dáma v rýchliku v Berlíne

Pod týmto názvom sa 20. septembra 2012 uskutočnil v Slovenskom inštitúte v Berlíne literárno-hudobný večer venovaný slovenskej literatúre, ako aj zhudobnenej poézii Miroslava Válka pri príležitosti jeho nedožitých 85. narodenín. Súčasné literárne dianie na Slovensku priblížila publiku v mozaike postrehov o autoroch, knižných novinkách, vydavateľstvách, zaujímavých dielach, literárnych oceneniach a laureátoch za posledné obdobie Daniela

Humajová. Súčasťou večera bolo hudobné vystúpenie organistu, klaviristu a skladateľa Stanislava Šurina, v ktorého interpretácii si diváci mohli vychutnať viaceré známe zhudobnené básne Miroslava Válka. Jeho pripravované CD bude čoskoro dostupné práve pod názvom *Dáma v rýchliku*.

Prezentácia knižných titulov slovenských autorov v Ríme

V marci sa v spolupráci so SI Rím realizovalo autorské čítanie slovenských autoriek Jany Bodnárovej a Moniky Kompaníkovej v čase 6. 3. – 8. 3. Počas autorskej prezentácie v Slovenskom inštitúte v Ríme, ktorú moderovala Miroslava Vallová, autorky čítali zo svojich diel aj odpovedali na otázky publika.

Prezentácia dvoch súčasných autorov/autoriek v Regensburgu

Prezentácia Jany Juráňovej a Petra Krištúfka, plánovaná v Regensburgu, sa v rámci spolupráce Humboldtovej univerzity v Berlíne s Univerzitou Regensburg presunula do Berlína a konala sa 30. 5. Spoluorganizátormi boli LIC a Slovenské veľvyslanectvo v Berlíne. Na tomto podujatí sa predstavili dvaja významní slovenskí autori zahrnutí v nemecko-slovenskej antológii *Den Spiegel bewegen*. K hosťom večera patrili aj veľvyslanec SR v Nemecku Igor Slobodník, riaditeľ Slovenského inštitútu v Berlíne Martin Sarvaš, prekladatelia Mirko Kraetsch, Ines Sebesta, študenti a doktorandi univerzity a ďalší hostia. Autor Peter Krištúfek prečítal úryvok z románu *Šepkár* v slovenčine a následne Mirko Kraetsch vo svojom preklade prečítal v nemčine jeho poviedku z antológie *Black-out*. Nasledovala prezentácia Jany Juráňovej a čítanie z knihy *Lásky nebeské*. Moderovala D. Humajová. Prítomní si mohli po podujatí od zástupcu vydavateľstva STUTZ Verlag Passau zakúpiť so zľavou antológiu *Den Spiegel bewegen*. Ďalším pokračovaním prezentácií antológie *Den Spiegel bewegen* a jej autorov bola prednáška Daniely Humajovej na Univerzite v Regensburgu 5. 7. V pásme *Čerstvé granátové jablko* priblížila prítomným súčasné literárne dianie a aktuálne nové tituly a ich autorov.

Výmenný pobyt slovenského a rakúskeho autora

V spolupráci s Kulturhaus Krems LIC už niekoľko rokov realizuje výmenné tvorivé spisovateľské pobyty. V tomto roku 2012 bola na štipendijnom pobyte v Kremsi slovenská autorka Veronika Šikulová, a to v mesiaci august 2012. Na Slovensko prišla autorka Bernadette Schiefer. Pracovala v Domove slovenských spisovateľov Timrava v Hornom

Smokovci v októbri 2012. Tieto pobyty sú prínosom pre autorov oboch krajín, ktorí nerušene pracujú na svojich dielach a zároveň spoznávajú nový regionálny kontext susednej krajiny.

Michal Habaj na Európskom festivale poézie 2012 vo Viedni

Viedenský Dom literatúry bol dejiskom Európskeho festivalu poézie 2012 v rámci Svetového dňa poézie (UNESCO) za účasti európskych poetiek a básnikov. Na slávnosti súčasnej lyriky, predstavenej v originálnej reči, rovnako ako aj v nemeckom preklade, vystúpil aj slovenský básnik **Michal Habaj**. Spoluorganizátormi festivalu boli európske kultúrne inštitúty a veľvyslanectvá vo Viedni (EUNIC Vienna Cluster), rakúsky KulturKontakt a Dom literatúry vo Viedni, ako aj Literárne informačné centrum v Bratislave. Festival pod svoju záštitu vzala rakúska komisia UNESCO.

Peter Krištúfek – autorská prezentácia v Slovenskom inštitúte vo Viedni

Autorský večer známeho slovenského režiséra, scenáristu a spisovateľa Petra Krištúfka s názvom Viditeľný svet ponúkol možnosť sledovať prierez jeho doterajšou umeleckou tvorbou: čítania z ukážok z románov *Šepkár*, *Blíženci a protinožci*, ako aj z poviedok v slovenčine aj v nemčine. Nemecké texty predniesol herec Ludvik Kavin, riaditeľ divadla Theater Brett vo Viedni. Diváci si pozreli aj ukážku z pozoruhodného filmu Viditeľný svet, v ktorom Peter Krištúfek provokuje k zamysleniu, či to, čo vidíme, je naozaj vždy také, ako sa nám to javí, a poodhaľuje tragickosť snahy sledovať životy iných. Spestrením v scenári boli tri hudobné vstupy Martina Tomku, ktorý hrou na husle umocnil atmosféru večera. Moderovala Daniela Humajová.

Monika Kompaníková – autorská prezentácia vo Viedni

Literárna noc 1. októbra 2012 vo Viedni poskytla priestor viacerým známym autorom z Európy: v niekoľkých klasických známych viedenských kaviarňach (Bräunerhof, Hummel, Korb, Landtmann, Museum, Prückel, Schwarzenberg, Sperl a Weimar) sa v tento večer súčasne uskutočnili autorské čítania v duchu tradície viedenskej kávy a v rámci Medzinárodného dňa kávy, ktorým je 1. október. Konali sa pod záštitou vicekancelára a ministra zahraničných vecí Rakúska Dr. Michaela Spindeleggera. Ukážky z diel súčasných, ale aj nežijúcich európskych autorov predniesli známi rakúski herci (Mercedes Echerer, Ioan Holender, Robert Reinagl, Markus Hering). Slovensko reprezentovala Monika Kompaníková, nositeľka prestížnej literárnej ceny Anasoft litera 2011, ktorá na túto príležitosť napísala špeciálnu poviedku *Útek*. Do nemčiny ju preložila Nadine Lenz a predniesla ju Mercedes Echerer. Podujatie spoluorganizovalo Literárne informačné centrum Bratislava v spolupráci

so Slovenským inštitútom vo Viedni a združením európskych kultúrnych inštitútov EUNIC Vienna Cluster.

Dušan Šimko – autorská prezentácia v Slovenskom inštitúte vo Viedni

Košický rodák a v súčasnosti vo Švajčiarsku žijúci autor Dušan Šimko sa večer 24. októbra 2012 predstavil divákovi v sále Slovenského inštitútu vo Viedni. Zo svojich diel sa zameril najmä na *Maratón Juana Zabalu*, *Esterházyho lokaj* a román *Gubbio – kniha udavačov*. Keďže toto podujatie súčasne propagovalo Košice ako Európske hlavné mesto kultúry v roku 2013, venoval sa aj výrazne multikultúrnemu prostrediu Košíc v rámci histórie tohto mesta a porozprával aj o autoroch, ktorí Košice navštívili a písomne zachytili svoje postrehy či dojmy z pobytu. Publiku ponúkol montáž citátov z diel D. Sperra, Th. Manna, E. E. Kische, S. Máraia, S. Rakúsa a ďalších. Christoph Hacker z rakúskeho vydavateľstva ARCO-Verlag predstavil v závere večera najnovšiu knihu Dušana Šimku *Čítanka a sprievodca po Košiciach*, ktorá vyšla koncom roku 2012.

Viedeň – Projekt *Rozprávky, mýty a hudba – Dunaj*

Zo Slovenského inštitútu vo Viedni prišla pre LIC ponuka spolupráce na projekte organizácie DIE2, pod názvom *Rozprávky, mýty a hudba – Dunaj*. Ide o výber rozprávok v troch jazykových mutáciách (nemecká, nemecko-slovenská a nemecko-rumunská). Ku knihe je aj CD s nahraným výberom rozprávok a výberom starých piesní v interpretácii domácich hudobníkov. V slovenskej verzii ich nahrali dvaja herci trnavského divadla vo Viedni. Kniha vyšla s použitím prekladov Martiny Smolárikovej v decembri 2012 a následne sa konali dve prezentácie vo Viedni: 17. decembra v kníhkupectve Morawa, na ktorej sa zúčastnila Daniela Humajová, a 20. decembra v literárnej kaviarni Bandlkameraden, na ktorej sa zúčastnila Martina Smoláriková. Obe prezentácie sa konali za prítomnosti autorov, prekladateľov, hudobníkov, organizátorov a všetkých, ktorí sa na projekte podieľali.

Autorské čítanie v Mestskej knižnici v Stuttgarte

Dňa 19. júna 2012 sa básnici Erik Jakub Groch a Rudolf Jurolek predstavili v Stuttgarte. V tamojšej Mestskej knižnici pripravilo LIC v spolupráci s Honorárnym konzulátom SR v Stuttgarte a Mestskou knižnicou literárny večer nazvaný podľa jednej zo zbierok E. J. Grocha *Druhá naiivita*. V priestoroch poetickej kaviarne predniesol Rudolf Jurolek výber zo svojej tvorby v slovenčine, a to zo zbierok *Život je možný* a *Smrekový les*. Paralelne ich v nemčine (v preklade Christy Rothmeier) predniesol profesionálny recitátor H. Schneyder. V druhej časti večera sa prezentoval Erik J. Groch, ktorý prečítal ukážky zo svojej tvorby,

výber z poézie, ukážky z denníkových zápisov (Písanka) a H. Schneyder ich predniesol v nemčine (v preklade Andrey Reynolds). Bolo potešiteľné, že pracovníci knižnice zabezpečili niekoľko výťažkov dvojazyčného nemecko-slovenského vydania zbierky básní R. Juroleka *Život je možný / Das Leben ist möglich*, ktorú si záujemcovia mohli zakúpiť. Večer pripravila a moderovala D. Humajová.

Česko-slovenský večer v rámci pokračujúcej spolupráce s Honorárnym konzulátom SR v Stuttgarte

Dňa 13. 11. 2012 sa konal v Mestskej knižnici v Stuttgarte Česko-slovenský večer, na ktorom českú stranu reprezentovala Markéta Pilátová. Ľubomír Dobrovoda za slovenskú stranu sa predstavil čítaním zo svojich diel. Súčasťou večera, ktorý uviedla riaditeľka knižnice A. Bussmann, bol prednes ukážok v nemčine v podaní herečky M. Maschajechi. Na záver večera daroval Ľ. Dobrovoda niekoľko svojich kníh prítomným záujemcom.

Prezentácia Moniky Kompaníkovej v Európskom dome v Berlíne

Slovenská autorka Monika Kompaníková sa 22. novembra 2012 predstavila ukážkami zo svojej úspešnej knihy *Piata loď* v Európskom dome v Berlíne. Na realizácii tohto podujatia, ktoré pripravil Slovenský inštitút Berlín v spolupráci so združením kultúrnych inštitútov EUNIC v Berlíne a zastúpením EK v SRN, sa podieľalo aj Literárne informačné centrum. Autorka sa predstavila pred publikom v počte asi 200 návštevníkov, preto táto udalosť bola pre slovenskú literatúru skutočne významná. Podujatie moderoval Thomas Wohlfahrt, riaditeľ berlínskeho Literárneho domu. Ukážky v nemčine predniesol Gerhardt Schmidt. O propagácii slovenskej literatúry v zahraničí a prekladoch vydaných v nemčine, aj s podporou Komisie SLOLIA, porozprávala Daniela Humajová, ktorá divákovi zároveň pripomenula, že preklad knihy *Piata loď* vyjde v nemeckom vydavateľstve Stutz Verlag v roku 2013. Na podujatí sa zúčastnil aj radca a zástupca vedúceho zastupiteľského úradu SR v Berlíne Tomáš Ferko a riaditeľ Slovenského inštitútu v Berlíne Martin Sarvaš, ktorí v neformálnej debata po prezentácii ponúkli prítomným divákovi plastický obraz o našej súčasnej kultúre, ako aj ďalší pracovníci ZÚ SR v Berlíne. Prípravu a priebeh večera vysoko vyzdvihli aj prítomní predstavitelia Európskej komisie v Berlíne na čele s poverenkyňou pre jazyky Chantal Jereczek.

Prezentácia na Humboldtovej univerzite v Berlíne

Na Humboldtovej univerzite v Berlíne sa 26. 1. 2012 na katedre slavistiky predstavila slovenská poetka, spisovateľka a publicistka Jana Beňová. Jej kniha *Plán odprevádzania*

vzbudila zaslúženú pozornosť aj medzi slovakistami v zahraničí. Jana Beňová predniesla v slovenčine ukážky zo svojho románu *Parker*, ktorý vyšiel aj v nemčine v preklade Andrey Reynolds. Študenti univerzity si tiež vybrali a pripravili na tento večer zaujímavé pasáže z jej diel, ktoré zazneli v nemčine. V debata s autorkou sa striedali rôzne témy, ako je urbánna literatúra, štýl písania, preklady diel našich autorov do cudzích jazykov, podpora slovenskej literatúry, ale aj súčasný životný pocit v Bratislave, ktorý je jednou z tém knihy *Plán odprevádzania*. Moderovala Daniela Humajová.

Prezentácia tematického čísla o slovenskej literatúre v časopise Tratti

Básnici, vydavatelia a organizátori festivalu Ars poetica Martin Solotruk a Peter Šulej spolu s hudobným zoskupením Deviation Positive: Peter Baláž, Valér Miko, Milan Mikulášových nás v dňoch 20. 6. – 22. 6. prezentovali na literárnom festivale **Tratti** vo Faenze, kde predstavili svoju poéziu a zároveň antológiu slovenskej literatúry, ktorá vyšla v rovnomennom časopise. Ich vystúpenie sa stretlo s veľkým ohlasom publika.

Transeuropaexpres 2012

Siedmy ročník európskeho stretnutia intelektuálov, ktorý sa konal 2. – 3. apríla v Ríme pod názvom **Európa mladých**, poskytol priestor úspešným mladým podnikateľom v oblasti kultúry. Slovensko zastupoval Michal Meško, riaditeľ a spolujiteľ kníhkupectva Martinus.sk, ktorý vystúpil s podnetným príspevkom o zrode a úspechu svojho knižného podnikania.

PODUJATIA, KTORÉ NEBOLI V KONTRAKTE

Monika Kompaníková sa predstavila počas MKV Lipsko

Medzinárodný knižný veľtrh v Lipsku sa konal od 15. 3. do 18. 3. 2012 v modernom výstavnom komplexe na kraji mesta. Veľtrh každoročne sprevádza literárny festival Leipzig liest (Lipsko číta) a množstvo kultúrnych podujatí, prezentácií, nielen na veľtržisku, ale v celom meste. Veľtrh je výborne monitorovaný médiami a je významnou kultúrnou akciou so stále vzrastajúcim počtom vystavovateľov aj návštevníkov. Slovenskú literatúru reprezentovala Monika Kompaníková. Predstavila sa 16. 3. spolu s českým spisovateľom Marekom Šindelkom na česko-slovenskom večere v Ratskeller der Stadt Leipzig, ktorý pripravilo LIC v spolupráci so Svetom knihy Praha. Predniesla ukážky zo svojho románu *Piata loď*. Autori čítali texty v rodnej reči, prekladatelia A. Reynolds a M. Kraetsch ukážky v nemeckých prekladoch. Druhé vystúpenie Moniky Kompaníkovej a prezentácia jej úspešnej

knihy *Piata lod'* sa konalo 17. 3. popoludní o 15.00 na fóre Kleine Sprachen, grosse Literaturen, na veľtržisku v hale 4, Forum OstSüdOst. Spolu s ňou vystúpili na fóre Christos Oikonomou z Grécka a Sylwia Chutnik z Poľska. Nemeckú ukážku zo svojho prekladu Piatej lode predniesla Nadine Lenz. Súčasťou programu bolo aj predstavenie antológie autorov, ktorí v roku 2012 vystúpili na fóre *Malé jazyky, veľké literatúry*. Monika Kompaníková je v antológii zastúpená práve ukážkou z románu *Piata lod'*. Toto vystúpenie našej autorky na lipskom veľtrhu 2012 bolo možné vďaka dobrej spolupráci so SI Berlín a EUNIC.

Mária Ferenčuhová v Londýne a na festivale Nova v Sussexe

Na pozvanie britského kultúrneho aktivistu Stevena Fowlera v rámci spolupráce networku Literature across Frontiers vystúpila slovenská poetka Mária Ferenčuhová na dvoch podujatiach, 7. júla v Rich mix Centre v Londýne a nasledujúci deň na festivale Nova v Sussexe. V rámci projektu Maintenant Camarade vytvorila autorskú dvojicu s britskou poetkou Frances Kruk.

Spoluúčasť na podujatiach iných organizácií v zahraničí

V dňoch 18. – 20. apríla 2012 sa v Novom Sade uskutočnil už 6. ročník medzinárodného festivalu prózy. Predstavil sa na ňom aj slovenský prozaik **Anton Baláž**.

Mila Haugová sa predstavila v Caorle

Autorským čítaním sa predstavila 30. 5. – 4. 6. na významnom talianskom literárnom festivale naša poetka a prekladateľka.

Boris Brendza v Arménsku

V dňoch 16. – 26. októbra sa slovenský básnik Boris Brendza zúčastnil na viacerých podujatiach počas literárneho festivalu *Literary Ark*, ktoré sa konali v Arménsku pri príležitosti získania titulu Jerevan – Svetové mesto literatúry.

Martin Solotruk na prezentácii v Londýne

Dňa 13. decembra vystúpil slovenský básnik Martin Solotruk ako špeciálny hosť na básnickom večere v kníhkupectve Housman v Kings Cross v Londýne. Prezentáciu organizovalo Literature Across Frontiers v spolupráci so Stevenom Fowlerom a LIC. Na čítaní vystúpila aj katalánska poetka Jessica Pujol a britskí básnici Amy Key a S. Fowler.

Účasť LIC na pracovných stretnutiach spoluorganizovaných S LITERATURE ACROSS FRONTIERS (LAF) počas roka 2012

Prvá konferencia sa konala 23. – 25. 2. 2012 pod záštitou katalánskeho Institutu Ramon Llull v meste Palma di Mallorca. Zúčastnili sa na nej zástupcovia 19 partnerských organizácií LAF. Cieľom stretnutia bolo zhodnotiť doterajšie výsledky programu podporeného grantom Európskej komisie Culture 2008 – 2013 a určiť nové oblasti a jednotlivé projekty, ktoré budú obsiahnuté v žiadosti o grant EC Culture 2013 – 2018. Za LIC sa zúčastnila Ina Martinová.

LAF – Literature Across Frontiers – stretnutie platformy v Londýne vo Free Word Centre bolo 19. 4. 2012 za predsedníctva Alexandry Buchler, za LIC sa zúčastnil Dušan Zupka.

LAF – Literature Across Frontiers – stretnutie platformy vo Frankfurte nad Mohanom počas MKV, za LIC sa zúčastnil Dušan Zupka.

Dušan Zupka sa zúčastnil na **konferencii v Amsterdame** (15. – 17. novembra 2012) – išlo o stretnutie platformy centier podporujúcich prekladanie literatúry (**Network for translation-funding institutions**), organizované Dutch Foundation for Literature, v kooperácii s LAF.

Prezentácia slovenských básnikov vo FRA Café, Praha 2012

Slovenské poetky **Nóra Ružičková a Elena Hidvéghyová-Yung** vystúpili 13. marca o 19.30 v kaviarni/knižkupectve FRA v Prahe v rámci literárnej série „lit.sk“. Podujatie uvádzal básnik Petr Borkovec. Obe poetky čítali zo svojej tvorby a potom diskutovali o svojich tvorivých prístupoch, o sprostredkovaní poézie širšiemu publiku aj o stave súčasnej slovenskej a českej poézie. Podujatie bolo úspešné a pozitívne prijaté publikom.

Autorská prezentácia našej významnej poetky **Mily Haugovej** sa uskutočnila vo Fra café v Prahe 19. apríla.

Básnik **Rudolf Jurolek** v rámci viacročnej spolupráce s českým básnikom Petrom Borkovcom a v rámci networku Literature Across Frontiers vystúpil 30. októbra v kaviarni kníhkupectva FRA. Čítal zo svojej poézie a diskutoval o svojej tvorbe.

Prezentácia tureckého prekladu knihy Daniela Kapitáňovej

na Medzinárodnom literárnom festivale v Istanbule (máj 2012) sa nerealizovala, a to vzhľadom na obsahovú skladbu tohoročného festivalu.

Prezentácia slovenského autora na medzinárodnom literárnom festivale Hay Festival Kerala, India (november 2012)

Festival sa v tomto roku 2012 nekonal. Namiesto toho sa realizovala cesta Iny Martinovej na MKV Peking. V rámci spolupráce literárnych centier v networku Literature across Frontiers sa zástupcovia niekoľkých partnerských organizácií (Litvy, Lotyšska, Estónska, Slovenska a koordinátorka LAF) vybrali na prieskum pekinského knižného veľtrhu, možností publikovania ich národných literatúr v čínskom preklade a na stretnutia s vydavateľmi. Cesta sa uskutočnila od 30. augusta do 3. septembra. Záujem čínskych vydavateľov o preklady bol veľký, zdá sa, že šanca vydať slovenských autorov v čínskom preklade je reálna. Prekladateľ do čínštiny Paul Yung pripravuje pre vydavateľstvo v Pekingu knihu o Slovensku očami čínskeho usadlíka a pracuje na preklade románu Eleny Hidvéghyovej. Čínski vydavatelia majú záujem aj o naše knihy v anglickom, nemeckom a francúzskom preklade, čo by im umožnilo priamo sa rozhodnúť pre daný titul.

4. Dotácie na vydávanie slovenskej literatúry v zahraničí (SLOLIA)

Komisia SLOLIA v roku 2012 pracovala v tomto zložení:

Mgr. Dana Hučková, CSc., riaditeľka Ústavu slovenskej literatúry SAV

PhDr. Jana Juráňová, spisovateľka, prekladateľka, vydavateľka,

Peter Krištúfek, spisovateľ, dramaturg, scenárista

Mgr. Mariana Paulinyová, prekladateľka

Pavel Vilikovský, spisovateľ,

pričom menovanie členov je platné na roky 2012 – 2013.

Za Literárne informačné centrum viedla prácu KOMISIE SLOLIA v roku 2012 Daniela Humajová, tajomníčkou komisie je Jana Pániková.

Komisia zasadala štyrikrát a udelila prísľub dotácií 43 projektom v 16 jazykoch vo výške 72. 904,- euro. Trom žiadostiam dotáciu neudelila, dve žiadosti odložila na neskôr. Prehľad rozhodnutí komisie:

vo februári **11 projektom udelila dotácie vo výške 17. 600,- euro,**

v máji **5 projektom udelila dotácie vo výške 8. 000,- euro,**

v auguste **11 projektom udelila dotácie vo výške 20. 850,- euro,**

v novembri **16 projektom udelila dotácie vo výške 26. 454,- euro.**

Ku dňu 17. 12. 2012 sme vyplatili dotácie vo výške: 37. 488,- €

- a) 5 kníh s vročením 2011, 2008: 6. 788,- €
b) 20 kníh s vročením 2012: 30. 700,- €

a) v jazykoch: anglicky, bulharsky, česky (2x) a maďarsky

1. Peter PIŠŤANEK: Rivers of Babylon 2. Drevená dedina – Rivers of Babylon 2

Vydavateľstvo: Kniha Zlín, Ing. Marek Turňa, Zlín, ČR, 2011

Výška dotácie: 2. 000,- €

Preklad: Miroslav Zelinský

ISBN 978-80-87162-36-1

2. Dana PODRACKÁ: Šte pretarsja života si (Výber z poézie zo zbierky Kupola)

Vydavateľstvo: Haini, Sofia, Bulharsko, 2011

Výška dotácie: 1.000,- €

Preklad: Dimitar Stefanov

ISBN 978-954-9835-91-5

3. Miloš KOPTÁK: Včelár – Beekeeper – Apiculteur (ebook)

Vydavateľstvo: iAdverti, Bratislava, SR, 2011

Výška dotácie: 460,- €

Preklad: John Minahane, Vivien Cosculluela

4. Pavel VILIKOVSKÝ: Vlastný životopis zla – A gonosz önéletrajza

Vydavateľstvo: Kalligram, Bratislava, SR, 2011

Výška dotácie: 2. 000,- €

Preklad: Ildikó Hizsnayi

ISBN 978-80-8101-472-7

5. Štefan SANDTNER: Žalár mŕj žaltár (Výber z poézie)

Vydavateľstvo: Slovenský literárny klub v ČR, Praha, ČR, 2008

Výška dotácie: 1. 328,- €

Preklad: Martin Kučera

ISBN 978-80-903581-6-4

b) uvádzame zoznam 20 titulov, ktoré vyšli v roku 2012 v 14 jazykoch:

arabský, bulharský, český (4x), macedónsky, maďarský (2x), nemecký, poľský, ruský, slovinský, srbský (2x), španielsky (2x), švédsky, talianský a ukrajinský.

1. Ján ZAMBOR: Grüner Abend (Výber z poézie)

Vydavateľstvo: Verlag im Wald, Rimbach, Nemecko, 2012

Výška dotácie: 2.000,- €

Preklad: Roza Domascyna

ISBN 978-3-941042-35-3

2. Ľudovít ŠTÚR: Slovanstvo a svet budúcnosti – A szlávok és a jövő világa

Vydavateľstvo: Kalligram, spol.s r.o., Bratislava, 2012

Výška dotácie: 2.000,- €

ISBN 978-80-8101-573-1

Preklad: Priska Földesová, Zsuzsanna Földes, Ádam Németh

3. Peter PIŠŤANEK: Nové skazky o Vladovi pre malých aj veľkých – Nuevos estropicuentes de Claudio para principitos y elefantes

Vydavateľstvo: Ediciones Xorki, Madrid, Španielsko, 2012

Výška dotácie: 1.500,- €

ISBN 978-84-938891-3-5

Preklad: Valeria Kovačová Rivera de Rosales

4. Stanislav ŠTEPKA: Lastovičie rozprávky – Lastivčani kazky

Vydavateľstvo: Timpani, Užhorod, Ukrajina, 2012

Výška dotácie: 650,- €

ISBN 978-966-8904-80-6

Preklad: Ivan Jackanin

5. Vladimír BALLA: Cudzí – Podszepty

Vydavateľstvo: Biuro Literackie, Wrocław, Poľsko, 2012

Preklad: Jacek Bukowski

Výška dotácie: 1.500,- €

ISBN 978-83-63129-11-8

6. Lýdia VADKERTI-GAVORNÍKOVÁ: **Na tova mjesto, v tozi mig (Výber z poézie)**

Vydavateľstvo: Haini, Sofia, Bulharsko, 2012

Preklad: Dimitar Stefanov

Výška dotácie: 1.200,- €

ISBN 978-954-9835-95-3

7. Gabriela DITTELOVÁ: **Kniha pod vankúš – Libriccino sotto il cuscino**

Vydavateľstvo: Edizione A. Car srl, Lainate (Mi), Taliansko, 2012

Preklad: Daniela Laudani

Výška dotácie: 1.600,- €

ISBN 978-88-6490-055-1

8. Stanislav RAKÚS: **Telegram – Távirat** (pod názvom: **Alkoholista történetek**)

Vydavateľstvo: Magyar Napló Kft, Budapešť, Maďarsko, 2012

Výška dotácie: 1.500,- €

Preklad: Ildikó Forgács

ISBN 978-963-9961-60-9

9. Antológia slovenskej klasiky **Za vyšným mlynom** (arabsky)

Vydavateľstvo: Al Káhira, Egypt 2012

Výška dotácie: 2.000,- €

ISBN 978-977-319-57-8

Preklad: Khalid el Biltagi

10. Ján SMREK: **Bacardi – Bacardi**

Vydavateľstvo: Slovensko-český klub, Praha, ČR 2012

Výška dotácie: 1.000,- €

ISBN 978-80-87016-13-8

Preklad: Emil Charous

11. Jozef LEIKERT: **Dotyky duše (Výber z poézie) – Sjärens beröringar**

Vydavateľstvo: Gyllenhammars bokmaskin, Stockholm, Švédsko, 2012

Výška dotácie: 900,- €

Preklad: Nadja Hammarberg

ISBN 978-91-633-9858-2

12. Dušan MITANA: **Patagónia – Patagonija**

Vydavateľstvo: Kulturna ustanovka Blesok, Skopje, Macedonia, 2012

Preklad: Zvonko Taneski

Výška dotácie: 2.000,- €

ISBN 978-9989-59-373-4

13. Viera BENKOVÁ, Etela FARKAŠOVÁ: **U zatišju sna (Výber z poézie)**

Vydavateľstvo: Prometej, Novi Sad, Srbsko, 2012

Preklad: Anna Dudášová

Výška dotácie: 1.000,- €

ISBN 978-86-515-0715-4

14. Laco KERATA: **Zlý herec – Špatný herec**

Vydavateľstvo: Větrné mlýny, Petr Minařík, Brno, ČR, 2012

Výška dotácie: 1.000,- €

ISBN 978-80-7443-052-7

Preklad: Miroslav Zelinský

15. Dobroslav CHROBÁK: **Drak sa vracia a novely – Drakon vozvraščajetsja**

Vydavateľstvo: MIC, Moskva, Rusko, 2012

Výška dotácie: 2.000,- €

ISBN 978-5-87902-261-2

Preklad: A. Mašková, A. Pešková, L. Široková

16. Monika KOMPANÍKOVÁ: **Piata lod' – Pátá lod'**

Vydavateľstvo: Větrné mlýny, Brno, ČR, 2012

Preklad: Kateřina Tučková

Výška dotácie: 1.500,- €

ISBN 978-80-7443-058-9

17. Miroslav BIELIK: **Aj keby som nebol (výber z poézie) – I kada ne bih bio**

Vydavateľstvo: Slovenské vydavateľské centrum, Báčsky Petrovec, Srbsko, 2012

Preklad: Martin Prebudila

Výška dotácie: 1.000,- €

ISBN 978-86-7103-386-2

18. Ján ULÍČIANSKY: **Podivuhodné príbehy siedmich morí – Podivuhodné príbehy sedmi moří**

Vydavateľstvo: Práh, Praha, ČR, 2012

Preklad: Jana Čeňková

Výška dotácie: 1.600,- €

ISBN 978-80-7252-40-5

19. Pavol DOBŠINSKÝ: **Prostonárodné slovenské povesti – Cuentos eslovacos de tradición oral I.**

Vydavateľstvo: Ediciones Xorki, Madrid, Španielsko, 2012

Preklad: Bohdan Uľašin, Valeria Kovačová Rivera de Rosales

Výška dotácie: 3.000,- €

ISBN 978-84-940504-0-4

20. **Pozitivci. Sodobne slovaške humoreske**

Vydavateľstvo: Javni sklad RS za kulturne dejavnosti, Ljubljana, 2012

Preklad: Andrej Pleterski

Výška dotácie: 1.750,- €

ISBN 978-961-6819-42-8

5. Príprava propagačných materiálov pre zahraničie

Brožúra Literárneho informačného centra v anglickom a nemeckom jazyku s aktuálnou štruktúrou LIC aj personálnym obsadením vyšla v marci 2012. Nová publikácia bola vypracovaná na základe podkladov z predošlej verzie, s nevyhnutnými aktualizáciami, doplneniami, fotografiami a kontaktnými údajmi. Brožúra bola okamžite distribuovaná partnerom a záujemcom na medzinárodných veľtrhoch v Londýne, Budapešti a Prahe, postupne na všetky veľtrhy.

V angličtine vyšiel v roku 2012 **Katalóg slovenských vydavateľov**, ktorý slúžil ako propagačný materiál počas celého roka 2012 nielen na medzinárodných knižných veľtrhoch, ale aj na mnohých podujatiach doma a v zahraničí.

LIC v priebehu roka 2012 sústavne pripravovalo rôzne materiály v cudzích jazykoch na veľtrhy a podujatia – o autoroch, dielach a prezentáciách. Zároveň sme dodávali v cudzích jazykoch materiály pre partnerov v zahraničí – na ich požiadanie, do ich propagačných

materiálov a na plagáty, do katalógov a iné propagačné účely. Aktuálne sme pripravovali a zabezpečovali aj rozosielali pozvánky na podujatia v cudzích jazykoch. Najväčším prínosom boli materiály pripravené na MKV Frankfurt, s ktorými sme pracovali počas stretnutí na veľtrhu, ale aj po ňom.

Rezidenčné štipendium Vyšehradského fondu – VILA DECIUS 2012

V roku 2012 sa LIC zapojilo do prvého ročníka rezidenčného štipendijného pobytu pre autorov, prekladateľov a novinárov z krajín V4. Štipendijný pobyt trval od 1. 9. do 30. 11. Vo výberovom konaní, ktoré sa uskutočnilo vo všetkých štyroch krajinách, boli do Bratislavy vybratí štipendisti Róbert Gál (CZ), Viktor Horváth (HU), Hubert Klimko-Dobrzaniecki (PL) a Marek Debnár (SK). Ďalší slovenskí autori, ktorí sa zúčastnili na pobyte v ostatných krajinách V4, boli Katarína Kucbelová (Krakov), Michal Hvorecký (Budapešť) a Svetlana Žuchová (Praha). LIC malo na starosti popri organizovaní výberového konania aj pobyt štipendistov v Bratislave a jeho materiálne zabezpečenie. Pracovníci LIC poskytovali štipendistom akúkoľvek pomoc a podporu a LIC usporiadalo tri prezentácie autorov počas ich pobytu. Prvá bola 16. októbra v Stredoeurópskom dome fotografie, druhá 23. októbra v KC Dunaj a tretia 26. novembra v Artfore. Záverečnú prezentáciu moderovala riaditeľka LIC Miroslava Vallová, z maďarského jazyka tlmočila a svoj preklad prečítala Renáta Deáková a z poľštiny tlmočil a ukážku preložil Alexander Horák.

Konferencia miest, ktoré majú titul UNESCO City of Literature alebo naň aspirujú

V dňoch 26. a 27. októbra sa pracovníčka LIC I. Martinová zúčastnila na konferencii miest, ktoré sa zameriavajú na literatúru, jej propagáciu a jej využitie v rámci tzv. „creative industries“. Tieto mestá sa dohodli vytvoriť neformálnu sieť spolupracujúcu na ďalších spoločných projektoch. Hoci Bratislava nemá titul Mesto literatúry a zatiaľ sa oň ani neuchádza, organizátor podujatia v Krakove, Biuro festiwalowe, prejavil veľký záujem o spoločnú spoluprácu. Prvými plodmi tejto spolupráce je pozvanie participovať na projekte Visible Cities, ktoré organizuje Napoli City of Literature Association v Neapole a prísľub pozvať slovenského autora na prestížny Conrad festival.

e/ Správa a prevádzka

V roku 2012 boli náklady na správu a prevádzku sledované samostatne. Z celkovej sumy rozpočtu určenej na činnosť organizácie, ktorá bola vo výške **740 125 €**, tvorili plánované náklady na správu a prevádzku 379 725,-€. Skutočne bolo vyčerpaných 372 420,-€. Z toho

náklady na mzdy boli vo výške 183 288,- €. Nákladyna odvody do zdravotných poisťovní a Sociálnej poisťovne 83 818,-€.

Ostatné náklady na správu a prevádzku boli vo výške 93 181,- € a pozostávali z týchto položiek:

- poštové a telekomunikačné služby
- nájomné a energie za kancelárske priestory a sklady
- stravovanie zamestnancov
- poistenie osôb a vozidiel
- nákup papiera a hygienických potrieb
- odborná literatúra, noviny a časopisy
- nemocenské dávky
- tvorba sociálneho fondu
- pohonné hmoty
- ostatné náklady (servis, opravy, údržba a iné)

V rámci správy a prevádzky boli použité aj prostriedky z vlastných zdrojov v celkovej výške 95 424,-€, a to hlavne na výplatu osobného ohodnotenia zamestnancov, odmien a úhradu služieb. Podrobný rozpis čerpania nákladov je súčasťou bodu 3.2.1.

f/ Public relations a marketing (propagačná činnosť)

Koncom roka 2012 sme realizovali náročnú vnútornú prestavbu IS LINDA (prepojenie informácií o autoroch s informáciami o dielach a recenziami). Počas prestavby bolo z technických príčin niekoľko týždňov pozastavené vkladanie nových kontentov.

Počet databázových záznamov v IS Linda k 31. 12. 2012

		počet záznamov		rozdiel	schované záznamy
		2011	2012		
I. ADRESÁR	1. Katedry slovenskej literatúry	8	8	0	0
	2. Lektoráty slovenského jazyka	28	29	1	5
	3. Literárne kluby	31	31	0	1
	4. Literárne múzeá	24	24	0	0
	5. Redakcie	29	29	0	25
	6. Slovenské inštitúty v zahraničí	8	8	0	0
	7. a) Vydavateľ. slovenské	2247	2321	74	92
	7. b) Vydavateľ. zahraničné	177	180	3	0
	8. Zahraniční slovakisti	80	82	2	1
	Adresár spolu	2632	2712	80	124
II. DATABÁZA DIEL	Knihy (predtým Diela)	21114	23099	1985	579
III. DAT. OSOBNOSTÍ	1. Osobnosti (Album) SK	328	335	7	8
	2. Osobnosti (Album) DE	67	67	0	-
	3. Osobnosti (Album) EN	81	82	1	-
	4. Abecedný zoznam	3348	3357	9	1918
		Osobnosti spolu	3824	3841	17
IV. PODUJATIA	1. Knižné veľtrhy	81	92	11	4
	2. Literárne podujatia	1849	1922	73	5
	3. Literárne súťaže	58	73	15	31
	4. Novinky (Aktuality LIC)	898	968	70	93
		Podujatia/Aktuality spolu	2886	3055	169
V. PERIODIKÁ	1. Knižná revue	6945	7784	839	42
	2. Slovak Literary Review	331	331	0	8
	3. Spravodajca LIC	185	185	0	55
		Periodiká spolu	7461	8300	839
VI. EDIČNÁ ČINNOSŤ	Elektronické knihy LIC + elektronická knižnica	371	371	0	1
	Spolu	38288	41378	3090	2916

Elektronické knihy

V spolupráci s firmou iAdverti sme vytvorili 10 elektronických kníh vo formáte epub (Rozhovory po rokoch; Pamodaj šťastia, rozprávka; Hviezdoslav v interpretáciách; Kukučín v interpretáciách; Dobre organizovaný netvor; Túžba / Le Désir; V poschodovom labyrinte; Kontinuita a diskontinuita; Ženy píšú Poéziu, muži tiež; Slovo pred slovom). Knihy sú dostupné v distribučnom systéme iTunes iBook store. Tituly sme publikovali aj v systéme

Floowie a na stránkach distribútorov Dibuk (Martinus) a Palmknihy.sk, čím by mali byť pokryté všetky súčasné platformy e-knÍh.

Vytvorili sme nahrávky týchto podujatÍ:

- 23. 05. 2012 Klub spisovateľov - Storočnica Františka Švantnera
- 21. 06. 2012 Klub spisovateľov - Stretnutie venované jubileám Mily Haugovej a Ivana Čičmanca
- 21. 08. 2012 Rastlinná izba (Haugová)
- 28. 08. 2012 Sám vyslovujem iba kvapku
- 26. 09. 2012 Stretnutie Klubu nezávislých spisovateľov
- 03. 10. 2012 V zátiší sna
- 12. 12. 2012 Stretnutie Klubu nezávislých spisovateľov
- 16. 10. 2012 Na pracovnom stole I (V4)

Bibliotéka

- 08. 11. 2012 Slovo pred slovom. Proglas pre deti a ich rodičov
- 09. 11. 2012 5 x 5 – Antológia súčasnej slovenskej poézie
- 09. 11. 2012 Stretnutie s redakciou Knižnej revue
- 09. 11. 2012 Anton Baláž – Prehovor Ezechiel
- 09. 11. 2012 Róbert Letz – Slovenské dejiny V (1938 – 1945)
- 10. 11. 2012 Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov
- 10. 11. 2012 Prezentácia britských vydavateľov

Multimédiá sú prístupné na stránke <http://www.litcentrum.sk/multimedia>

Organizácia a spoluorganizácia podujatÍ propagujúcich autorov

Na webstránke LIC a prostredníctvom Facebooku sme propagovali Cenu Jána Johanidesa, zverejnili sme rozhovory s finalistami.

Propagovali sme aj literárnu cenu Anasoft litera a zverejnili rozhovory s jej finalistami na stránke LIC a na Facebooku. V septembri sme po vyhlásení výsledkov literárnej ceny Anasoft litera uverejnili sériu článkov na túto tému, ako aj rozhovor s víťazom, spisovateľom Ballom.

Články o laureátke Ceny Európskej únie za literatúru Jane Beňovej a o nositeľke Ceny Bibliotéky Alte Vášovej sme uverejnili na stránke LIC a na Facebooku.

Zorganizovali sme sériu troch literárnych večerov Z pracovného stola s autormi V4 (Marek Debnár – Slovensko, Róbert Gál – Česko, Viktor Horváth – Maďarsko, Hubert Klimko-Dobrzaniecki – Poľsko).

V septembri počas vinobrania v Pezinku sme zorganizovali autogramiádu spisovateľa Ľuboša Juríka.

V novembri sme Univerzitnej knižnici UCM v Trnave s poetkou Evou Luka predstavili novú knižku Antológia súčasnej slovenskej poézie 5x5.

V ten istý mesiac sme s historikom Róbertom Letzom predstavovali jeho novú knižku Slovenské dejiny V. na Pedagogickej fakulte UK v Bratislave.

Začiatkom decembra sme zorganizovali besedu so spisovateľom Antonom Balážom k novej knihe Prehovor, Ezechiel, na pôde Katolíckej univerzity v Ružomberku.

V decembri sme zorganizovali aj dve prezentácie nových knižiek Slovo pred slovom – Proglas pre deti a ich rodičov (Daniel Pastirčák) a *Proglas – Preklady a interpretácie* (Kolektív autorov). S Danielom Pastirčákom sme knihu uviedli v kostole Cirkvi bratskej a v Dome Quo vadis v Bratislave.

V októbri sme zorganizovali mediálne podujatie Raňajky pre novinárov, na ktorom sme propagovali slovenských spisovateľov a knižky, ktoré vydávame. Riaditeľka LIC Miroslava Vallová sa začiatkom októbra zúčastnila na rozhovore v štúdiu v Televízii Bratislava, kde informovala o knižných novinkách a pripravovanom veľtrhu Bibliotéka.

Marketingová podpora predaja

S predajným stánkom sme sa zúčastnili na podujatiach Zázračný oriešok a Dni detskej knihy, kde sme nadviazali kontakty s novými odberateľmi.

Predajný stánok „Knihobranie“ sme mali aj na Pezinskom vinobraní. Knihy sme predávali a propagovali aj na knižnom veľtrhu Bibliotéka v dňoch 8. – 11. novembra.

Naše knihy sme propagovali a predávali aj na spomínaných podujatiach na UCM v Trnave, UK v Bratislave, KU v Ružomberku, v Cirkvi bratskej a Dome Quo vadis.

S provizórnym predajným stánkom pred budovou LIC sme sa prvýkrát predstavili v decembri, knižky s nami predávali aj spisovatelia.

S cieľom zvýšiť podporu predaja kníh a zvýšiť literárne povedomie verejnosti sme v októbri spustili v poradí už druhú stránku na Facebooku pod názvom Čo práve čítaš? (neformálneho rázu).

Propagačné materiály

Vytvorili sme pozvánky na slávnostné vyhlásenie ankety Kniha roka.

Realizovali sme plagáty a pozvánky na sprievodné podujatia na medzinárodných

knižných veľtrhoch (Praha, Budapešť, Bologna atď.). Vytvorili sme pozvánky a propagačné materiály na knižný veľtrh vo Frankfurte, v Bratislave na Bibliotéku.

Počas Bibliotéky sme v spolupráci so študentmi žurnalistiky vytvorili aj veľtrhové noviny Bibliožrkadlo. LIC na Bibliotéke už druhý rok organizovalo úspešný projekt Deti sú naše knihy. Propagačné materiály (pozvánky, letáky, plagáty, tlačové správy) sme pripravili ku všetkým vyššie uvedeným podujatiam.

3.2. Rozpočet organizácie

Na rok 2012 bol Literárnemu informačnému centru schválený rozpočet na bežné výdavky vo výške **740 125,-€**. Z toho záväzný ukazovateľ na mzdy, platy, ostatné služobné príjmy a osobné vyrovnania bol 183 288,-€. Orientálny ukazovateľ – priemerný evidenčný prepočítaný počet zamestnancov bol stanovený na 26.

Záväzné ukazovatele boli v roku 2012 dodržané a finančné prostriedky sa čerpali v súlade s rozpočtom, plánovanými úlohami a rozpisom Kontraktu na rok 2012.

V priebehu roka 2012 boli záväzné ukazovatele zvýšené rozpočtovými opatreniami nasledovne:

Rozpočtové opatrenie č. 1 – na základe Dodatku č.1 ku Kontraktu č.MK-338/2011-103/17 492 na rok 2012 a rozpočtové opatrenie MF SR č. 10/2012 zo dňa 04. 06. 2012:

6000,- € prvok 08S 0109 Literatúra a knižná kultúra

- Štipendiá na pôvodnú slovenskú tvorbu

Rozpočtové opatrenie č. 2 – MK- 587/2012-103/8934 zo dňa 15. 06. 2012

30 000,- €- prvok 08T 0103 – Podpora kultúrnych aktivít PO a RO

- Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov XI A – Slováci

30 000,- €- prvok 08T 0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí

- Dotácia na vydávanie slovenskej literatúry v zahraničí

16 000,-€- prvok 08T 0105 – Projekt informatizácie kultúry

- Rozvoj literárneho IS – Linda

Rozpočtové opatrenie č. 3/KV – MK – 587/2012-100/9869 zo dňa 09. 07. 2012

30 000,-€- prvok 08S 0109 – Literatúra a knižná kultúra

- Realizácia výstavného stánku na medzinárodné knižné veľtrhy

Číslo investičnej akcie 28 142

Celkový rozpočet bežných výdavkov po zmenách záväzných ukazovateľov na rok 2012 bol vo výške **822 125,-€**, kapitálových výdavkov **30 000,-€**

3.2.1. Plnenie ukazovateľov rozpočtu

a) Prevádzkové dotácie

Náklady na hlavnú činnosť k 31. 12. 2012 predstavovali sumu 927 894,76 €.

z toho:

Položka 501 – Spotreba materiálu 25 882,19 €

Najvyššie čerpanie bolo na položke drobný hmotný majetok, ktoré bolo vo výške 13 439,93 € a bolo v prevažnej miere použité na nákup výpočtovej techniky a opotrebovaného kancelárskeho nábytku. Spotreba PHM predstavovala sumu 4 858,18 €, nákup odbornej literatúry, novín a časopisov 1 260,89 €, spotreba kancelárskych potrieb a papiera 2 806,77 €.

Položka 511 – Opravy a udržiavanie 2 434,08 €

Prostriedky boli použité najmä na opravu a údržbu motorových vozidiel, kancelárskej a výpočtovej techniky a opravy hmotného majetku.

Položka 512 – Cestovné 23 729,52 €

V rámci schváleného rozpočtu LIC vyčerpalo na domáce pracovné cesty prostriedky vo výške 774,08 €. Cesty sa uskutočnili v súvislosti s prezentáciami nami vydaných kníh a literárnymi podujatiami, ktorých organizátorom resp. spoluorganizátorom bolo LIC.

Na zahraničné pracovné cesty bolo použitých 22 955,44 €. Najväč prostriedkov sa vynaložilo na realizáciu ôsmich medzinárodných knižných veľtrhov, ktoré sa konali v Lipsku, Bologni, Paríži, Londýne, Thessalonikách, Prahe, Frankfurtu a Ostrave. Ostatné pracovné cesty sa uskutočnili pri príležitosti konania rôznych kultúrnych a literárnych podujatí, ktoré sú podrobne popísané v bode 3.1.

Položka 513 – Náklady na reprezentáciu – 3 342,90 €

Náklady na reprezentáciu boli použité hlavne pri oficiálnych podujatiach a návštevách za účasti zahraničných hostí, pri pohosteniach na Medzinárodných knižných veľtrhoch a iných významných spoločenských udalostiach. Značná časť prostriedkov vynaložených na reprezentáciu bola zabezpečená formou sponzoringu.

Položka 518 – Ostatné služby 301 884,41 €

Tlačiarenské náklady boli v sume 59 799,83 €. Tieto pozostávajú z nákladov na tlač nami vydávaných kníh, časopisu Slniečko, Knižná revue, Slovak Literary Review, letákov a propagačných materiálov.

Náklady na honoráre predstavovali sumu 67 763,24 €. Tvorili ich prostriedky vyplatené na základe zmluvy o dielo /39 613,23€/ ahonoráre za príspevky do novín a časopisov /28 150,01 €/

Na nájomné za prenájom kancelárskych priestorov LIC a výstavných priestorov a plôch na medzinárodných knižných veľtrhoch bolo vynaložených 59 156,99 €.

Náklady na telefóny predstavovali sumu 4 685,53 €, poštovné a prepravné služby 3 618,60 €, ubytovanie 10 373,66 €, operatívny leasing 655,08 €, reprografické služby 3 107,78 €. Ostatné prostriedky boli vynaložené na služby poskytnuté dodávateľmi v súvislosti s medzinárodnými knižnými veľtrhmi

Položka 521 – Mzdové náklady 287 490,92 €

Mzdové náklady pozostávali z vyplatených miezd, odmien, osobných príplatkov, príplatkov za riadenie a ostatných osobných nákladov za realizáciu úloh externými spolupracovníkmi.

Schválený rozpočet na mzdy predstavoval 282 788,- €. Z toho 183 288,- € tvoril transfer zo štátneho rozpočtu a rozdiel 99 500,- € boli vlastné zdroje organizácie. Skutočné čerpanie mzdových nákladov k 31. 12. 2012 bolo vo výške 265 620,60 €. Vyplatené mzdy pozostávali z tarifných plátov, príplatkov za riadenie, osobných príplatkov a odmien. Na dohody o vykonaní práce a dohody o pracovnej činnosti bola vyplatená suma 19 900,80 €.

Zamestnanci boli odmeňovaní v zmysle zákona 553/ 2003 Z. z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov, podľa prílohy 3 a 4.

LIC malo na rok 2012 stanovený orientačný ukazovateľ počtu pracovníkov 26. Skutočný fyzický počet bol 26 pracovníkov.

Prostriedky na mzdy sa vyplácali v súlade s rozpočtom. Pri odmeňovaní pracovníkov sa LIC dôsledne riadi platnými predpismi. Pracovníkom sa vyplácali odmeny v súlade so zákonom č. 553/2003 Z.z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme. Odmeny boli vyplácané v plnej výške z vlastných zdrojov organizácie.

Položka 524 – Záonné sociálne poistenie 95 224,66 €

V tejto výške sa vyčerpali prostriedky na zákonné zdravotné a sociálne poistenie zamestnancov.

Položka 527 – Záonné sociálne náklady 22 792,69 €

Z celkovej sumy náklady na stravné boli vo výške 12 560,90 €. Ostatok tvorili príspevky zamestnancom na DDP, náklady na tvorbu sociálneho fondu a náhrady príjmu pri dočasnej pracovnej neschopnosti.

Položka 538 – Ostatné dane a poplatky 4 482,12 €

Náklady pozostávajú z odvedenej DPH za služby poskytnuté v zahraničí vo výške 4 122,73 €. Zvyšnú sumu tvoria koncesionárske poplatky a úhrada členského príspevku.

Položka 548 – Ostatné náklady na prevádzkovú činnosť 60 716,32 €

Podstatnú časť z tejto sumy 49 458,- € tvorili dotácie poskytnuté na podporu vydávania pôvodnej slovenskej tvorby v zahraničí. Vo výške 6 000,- € boli vyplatené štipendiá na podporu rozvoja slovenského románu. Zvyšok sa vyčerpal na štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov.

Položka 551 – Odpisy 13 028,82 €

LIC uplatňuje daňové odpisy, rovnomerné odpisovanie v súlade so zákonom o dani z príjmu.

Položka 568 – Ostatné finančné náklady 3 430,46 €

Túto sumu tvoria náklady za poplatky banke a havarijné poistenie vozidiel.

Literárne informačné centrum sídli v budove NOC v prenajatých priestoroch, preto náklady na prevádzku budovy nevznikajú.

b) Dotácie na investície

V roku 2012 Literárnemu informačnému centru bol poskytnutý kapitálový transfer vo výške 30 000,- €. K 31.12.2012 neboličerpané žiadne kapitálové výdavky.

3.2.2. Rozbor nákladov a výnosov

Náklady na rok 2012 boli plánované v celkovej výške 850 125,- €. Skutčné náklady dosiahli výšku 927 894,76 €.

Nákladová položka	Čerpanie 2011	Čerpanie 2012	Index 2/1
501 Spotreba materiálu	17 614,00	25 882,19	1,47
504 Predaný tovar	33 230,00	37 174,39	1,12
511 Opravy a udržiavanie	3 196,00	2 434,08	0,76
512 Cestovné	19 609,00	23 729,52	1,21
513 Reprezentačné	1 090,00	3 342,90	3,07
518 Ostatné služby	252 305,00	301 884,41	1,20
521 Mzdové náklady	286 268,00	287 490,92	1,00
524 Záonné soc. poist.	95 963,00	95 224,66	0,99
527 Záonné soc. nákl.	22 513,00	22 792,69	1,01
528 Ostatné soc. náklady	1 925,00		
538 Ostatné dane a popl.	6 541,00	4 482,12	0,69
545 Ostatné pokuty, penále a úr.	11 601,00		
548 Ostatné náklady na prev. činnosť	69 534,00	60 716,32	0,87
551 Odpisy dlhodob. majetku	21 703,00	13 028,82	0,60
552 Tvorba zák. rezerv	3 666,00	12 200,82	3,33
553 Tvorba ost. rezerv		34 080,00	
568 Ostatné finančné náklady	2 737,00	3 430,92	1,25
Spolu	849 495,00	927 894,76	1,09

Oproti roku 2011 bolo vyššie čerpanie osobných nákladov ako aj čerpanie nákladov na nákup spotrebného materiálu. Náklady v porovnaní s rokom 2011 boli vyššie o 78 399,76 €. Relatívne najvyššie zvýšenie LIC zaznamenalo v tvorbe rezerv. Ide o rezervy na nevyčerpané dovolenky za rok 2012 a z toho vyplývajúce zákonné sociálne a zdravotné odvody. V roku 2012 LIC vytvorilo aj rezervu na súdny spor, ktorý je vedený proti Literárnemu informačnému centru zo strany JUDr. Ota Malíka o náhradu škody za porušenie autorského zákona, resp. zákona o ochrane osobnosti.

Viac ako trojnásobné zvýšenie nákladov v položke reprezentačné je výsledkom mnohých domácich i zahraničných aktivít Literárneho informačného centra (besedy, workshop, autorské čítania, zahraničné návštevy a pod.), na ktorých je poskytované drobné občerstvenie.

3.2.3. Hodnotenie dosiahnutých vlastných výnosov

Výnosy k 31.12.2012 predstavovali sumu 947 464,54 € Z toho výnosy z bežných transferov boli vo výške 826 625,- € a výnosy z kapitálových transferov 10 923,17 €.

Tržby z predaja vlastných výkonov boli 94 637,01 €. Túto sumu predstavujú tržby za predaj časopisov Slniečko a Knižná revue a nami vydávaných kníh. V porovnaní s rokom 2011 klesli tržby o 4%, čo súvisí s pretrvávajúcim poklesom predplatiteľov časopisu Slniečko, ako aj so zložitou situáciou na knižnom trhu. Ostatné výnosy z prevádzkovej činnosti predstavujú sumu 11 613,69 € a pozostáva z transferov získaných na financovanie spoločných projektov z medzinárodnými inštitúciami, resp. domácimi inštitúciami mimo verejnej správy.

3.2.4. Hodnotenie hospodárskeho výsledku

Literárne informačné centrum skončilo hospodársku činnosť za rok 2012 s hospodárskym výsledkom – ziskom vo výške 19 569,78 €. Náklady boli vo výške 927 894,76 € a výnosy vo výške 947 464,54 €. Zisk je krytý skladovými zásobami.

3.2.5. Prioritné projekty a ich plnenie

MK SR schválilo LIC na rok 2012 prostriedky na prioritné projekty v celkovej výške 76 000,- €. Táto suma pozostávala z 30 000,- € určených na podporu kultúrnych aktivít PO a RO, z 30 000,-€ na podporu kultúrnych aktivít v zahraničí a 16 000,-€ z projektu informatizácie kultúry. Na realizáciu uvedených projektov bolo v roku 2012 vyčerpaných 76 000,-€.

Kapitálové prostriedky na prioritné projekty boli pridelené vo výške 30 000,- € na literatúru a knižnú kultúru.

Por.č.	Názov aktivity	Objem poskytnutých finančných prostriedkov	Čerpanie k 31.12.2012	Rozdiel
1.	Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov	30 000,00	30 000,00	0,00
2.	Dotácia na vydávanie slov. lit. v zahraničí	30 000,00	30 000,00	0,00
3.	Rozvoj literárneho IS LINDA	16 000,00	16 000,00	0,00
4.	Realizácia výstavného stánku na MKV	30 000,00	0,00	30 000,00
	Spolu:	106 000,00	76 000,00	30 000,00

K 31.12.2012 z pridelených kapitálových výdavkov na projekt realizácie výstavného stánku na MKV zostalo 30 000,-€. Tieto investície budú vyčerpané v roku 2013.

3.2.6. Rozbor výdavkov podľa prvkov

a) bežné výdavky

Program 08S0109, zdroj 111 – Literatúra a knižná kultúra

Názov	Celkom	610	620	630	640
Schválený rozpočet	740 125	183 288	95 414	435 440	0
Upravený rozpočet	746 125	183 288	95 951	427 837	0
Skutočnosť	746 125	183 288	95 951,29	427 837,21	0

V rámci Literatúry a knižnej kultúry boli čerpané bežné výdavky v celkovej výške 746 125,- €. Boli použité na zabezpečenie plnenia úloh vyplývajúcich z kontraktu na rok 2012, a to:

1. Expozičná, výstavná a prezentačná činnosť
2. Dokumentačná a informačná činnosť
3. Edičná a vydavateľská činnosť
4. Zahraničná spolupráca a medzinárodné vzťahy
5. Správa a prevádzka
6. Public relations a marketing

Položka 610 Mzdy, platy a ostatné osobné vyrovnania – 183 288,- € – tarifné platy a príplatky za riadenie vedúcich zamestnancov

Položka 620 Poistné a príspevok do poisťovní – 95 591,29 € – poistné a príspevky do poisťovní a doplnkových dôchodkových poisťovní za zamestnancov.

Položka 630 Tovary a služby – 427 837,21 € – najväčšiu časť tejto sumy tvoria výdavky za nájomné 96 969,10 €, odmeny a príspevky za vyplatené honoráre autorom 66 975,55 €, vyplatené cestovné náhrady 23 353,92 €, a všeobecné služby 133 429,31 €, kde podstatnú časť tvoria náklady na tlač kníh a časopisov, ako aj ubytovanie zamestnancov a vyslaných spolupracovníkov na zahraničných pracovných cestách.. Výdavky na dopravu predstavovali 21 220,39 €, poštové a telekomunikačné služby 8 325,56 € a nákup materiálu 22 418,99 €.

Položka 640 Bežné transfery - 30 000,- € – prostriedky boli čerpané hlavne na podporu vydávania prekladov slovenských autorov v zahraničí – 23 185,-87 €, štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov 7 093,89 € a nemocenské dávky 1 624,03 €. Odchodé bolo vyplatené vo výške 4 961,70 €.

Program 08S0109, zdroj 45 – Literatúra a knižná kultúra

Názov	Celkom	610	620	630	640
Schválený rozpočet	110 000	88 000	0	22 000	0
Upravený rozpočet	110 000	99 500	0	10 500	0
Skutočnosť	95 424,41	82 314,60	0	13 109,81	0

Výdavky zo zdroja 45 – Literatúra a knižná kultúra boli plánované v celkovej výške 110 000 €. Skutočné čerpanie bolo vo výške 95 424,41 €.

Položka 610 Mzdy platy a ostatné osobné vyrovnania 82 314,60 € - z tejto položky bolo vyplatené osobné ohodnotenie zamestnancov a odmeny, ktoré sa vyplácajú v plnej výške z vlastných zdrojov organizácie.

Položka 630 – Tovary a služby 13 109,81 € - táto suma bola použitá na úhradu tlače časopisu Slniečko.

Program 08T0103 – Podpora domácich kultúrnych aktivít PO a RO, zdroj 111

Názov	Celkom	610	620	630	640
Upravený rozpočet	30 000			30 000	
Skutočnosť	30 000			30 000	

Položka 630 – Tovary a služby 30 000,- € - suma bola použitá na vydanie publikácie Pramene k dejinám Slovenska a Slovákov zv. XI.A. Vyplatené boli výdavky na tlač.

Program 08T0104 – Podpora kultúrnych aktivít v zahraničí, zdroj 111

Názov	Celkom	610	620	630	640
Upravený rozpočet	30 000				30 000
Skutočnosť	30 000				30 000

Položka 640 – Bežné transfery 30 000,-€ - výdavky na podporu vydávania slovenskej literatúry v zahraničí, ktoré nebolo možné pokryť z rozpočtu.

Program 08T0105 – Projekt informatizácie kultúry, zdroj 111

Názov	Celkom	610	620	630	640
Upravený rozpočet	16 000			16 000	
Skutočnosť	16 000			16 000	

Položka 640 – Bežné transfery 16 000,- € - výdavky na rozvoj literárneho informačného systému – LINDA / redizajn internetovej stránky LITCENTRUM.sk a implementácie novej podoby vyhľadávania./

b) kapitálové výdavky

Program 08S0109 - Literatúra a knižná kultúra, zdroj 111

Názov	Celkom	710	720	730	740
Schválený rozpočet	0	0	0	0	0
Upravený rozpočet	30 000,00	30 000,00	0	0	0
Skutočnosť	0	0	0	0	0

V roku 2012 bol LIC pridelený kapitálový transfer na projekt Realizácia výstavného stánku na medzinárodné knižné veľtrhy vo výške 30 000,00 € . K 31.12.2012 z tohto transferu nebolo čerpané. Kapitálový transfer bude čerpaný v priebehu roka 2013.

4. HODNOTENIE FONDOV ORGANIZÁCIE

Sociálny fond

Stav účtu sociálneho fondu na začiatku účtovného obdobia bol vo výške 1 237,40 €. Tvorba SF k.31.12.2012 predstavuje sumu 2 909,43 €. Stav účtu sociálneho fondu ku koncu roka 2012 bol 2 487,53 €. LIC tvorí sociálny fond vo výške 1,05 % z hrubej mzdy zamestnancov. Prostriedky SF sa tvorili a používali v zmysle predpisov o tvorbe a použití sociálneho fondu, kolektívnej zmluvy na rok 2012, a to hlavne vo forme príspevku na stravovanie zamestnancov a príspevku pri životných a pracovných jubileách.

5. PODNIKATEĽSKÁ ČINNOSŤ

LIC nevykonáva vlastnú podnikateľskú činnosť.

6. ZHODNOTENIE MAJETKOVEJ POZÍCIE

Majetok a záväzky

LIC eviduje k 31.12.2012 hmotný a nehmotný majetok v obstarávacích cenách v celkovej výške 846 094,95 €. Zvýšenie hodnoty majetku oproti roku 2011 predstavuje sumu 105 650,43 €

Zmeny v stave majetku predstavuje:

- zníženie hodnoty neobežného majetku o 14 769,- € uplatnením riadnych odpisov a vyradením nepoužiteľného a nepotrebného majetku

- zvýšenie hodnoty obežného majetku o 67 362,-€, ktoré predstavuje hodnota kníh prijatých na sklad, ich predaj prebieha v nasledujúcom účtovnom období.

Hodnota krátkodobého finančného majetku k 31.12.2012 predstavovala sumu 287 781,42 -€ a pozostáva z hodnoty cenín /stravné lístky vydané zamestnancom v januári 2013/ a zostatkov na bankových účtoch a v pokladnici.

Závazky

Závazky k 31. 12. 2012 predstavujú sumu 135 711,76 € .

V rámci dlhodobých záväzkov LIC k 31.12.2012 vykazuje zostatok nevyzdvihnutých resp. v depozite uschovaných honorárov za predchádzajúce obdobie vo výške 18 679,26 €. Tieto honoráre sa vyplácajú priebežne, po zistení aktuálnych údajov autorov. Finančné prostriedky k týmto záväzkom sú vedené na účte vlastných zdrojov. Medzi dlhodobé záväzky sú zaradené aj záväzky tvorené zo sociálneho fondu 2 487,53 €. Finančné prostriedky zo záväzkov zo sociálneho fondu sú vedené na samostatnom bankovom účte.

Druh záväzku	Záväzky k 31.12.2011	Záväzky k 31.12.2012	Po lehote spl.
Ostatné rezervy	13 022	47 102	
Zákonné rezervy kr.	3 665,64	12 200,82	
Zúčt. medzi subj.VS	31 822,17	46 399	
Záväzky zo soc fondu	1 237,40	2 487,53	
Iné záväzky	4 720,14	18 679,26	
Dodávatelia	1 044,02	7 285,76	
Zamestnanci	5 569,52	0	
Spolu	61 080,89	134 154,37	

Nepoužiteľný a neupotrebitelný dlhodobý hmotný a nehmotný majetok

LIC k 31. 12. 2012 vyradilo nepoužiteľný dlhodobý hmotný majetok vo výške 1 094,84 €. Išlo o majetok, ktorý bol úplne odpísaný, fyzicky opotrebovaný a morálne zastaraný. Majetok bol vyradený fyzickou likvidáciou.

Pohľadávky

K 31. 12. 2012 sú pohľadávky LIC vo výške 62 300,23 € čo predstavuje nárast oproti predchádzajúcemu účtovnému obdobiu o 9200,32 €. Sú to pohľadávky z obchodného styku a budú uhrádzané v priebehu ďalšieho obdobia. LIC má vytvorené opravné položky k pohľadávkam v konkurze vo výške 39 778,45 €. Opravná položka je vytvorená vo výške 100% nominálnej hodnoty pohľadávok. Ide o opravné položky k pohľadávkam voči Prvej novinovej spoločnosti.

Pohľadávky vymáhame upomienkami, resp. exekučným konaním. LIC nedisponuje premlčanými pohľadávkami, resp. pohľadávkami, ktorých výšku dôvod a dlžníka by nebolo možné určiť.

Druh pohľadávky	Pohl'.k 31.12.2011	Pohl'. k 31.12.2012	Z toho po lehote spl.
Iné pohľadávky dlhodobé	3 744,13	3 259,93	
Iné pohľadávky krátkodobé	0	218,44	
Odberatelia	45 187,39	58 821,86	45 923,43
Ostatné pohľadávky	4 168,39	0	
Spolu	53 099,91	62 300,23	45 923,43

7. PERSONÁLNE OTÁZKY

7.1. Počet zamestnancov

LIC malo na rok 2012 stanovený orientačný stav zamestnancov na 26. Skutočný fyzický stav k 31.12. 2012 bol 26 osôb, prepočítaný stav 24,6 osoby, z toho 3 zamestnanci pracovali na skrátenej pracovnej úväzok.

Zamestnanci boli odmeňovaní v zmysle zákona 553/2003 Z. z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme, podľa príloha 1 a 2.

Podľa prílohy 3 – Základná stupnica platových taríf pri výkone práce vo verejnom záujme bolo odmeňovaných 11 zamestnancov.

Podľa prílohy 4 – Osobitná stupnica platových taríf vybraných skupín zamestnancov bolo odmeňovaných 15 zamestnancov.

Zamestnanci sa zúčastňujú školení a seminárov, súvisiacich hlavne s novou legislatívou, ktorú je potrebné uplatňovať v činnosti najmä ekonomického oddelenia.

V organizácii je dlhodobo zavedený pružný pracovný čas. V roku 2012 boli traja riadiaci pracovníci, riaditeľ + 2.

7.2. Štruktúra zamestnancov

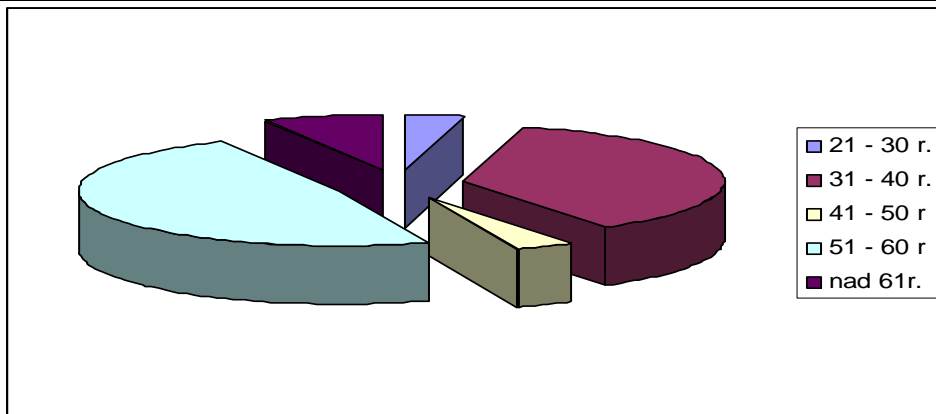
Štruktúra zamestnancov Literárneho informačného centra z hľadiska zaradenosti

Oddelenie	Počet pracovníkov
Útvar riaditeľa	3
Oddelenie riadenia projektov	10
Oddelenie informatiky a marketingu	4
Ekonomicko-hospodárske oddelenie	5
Redakcia časopisu Slniečko	2
Redakcia Knižnej revue	3
Spolu	27

7.3. Prehľad ďalších personálnych ukazovateľov

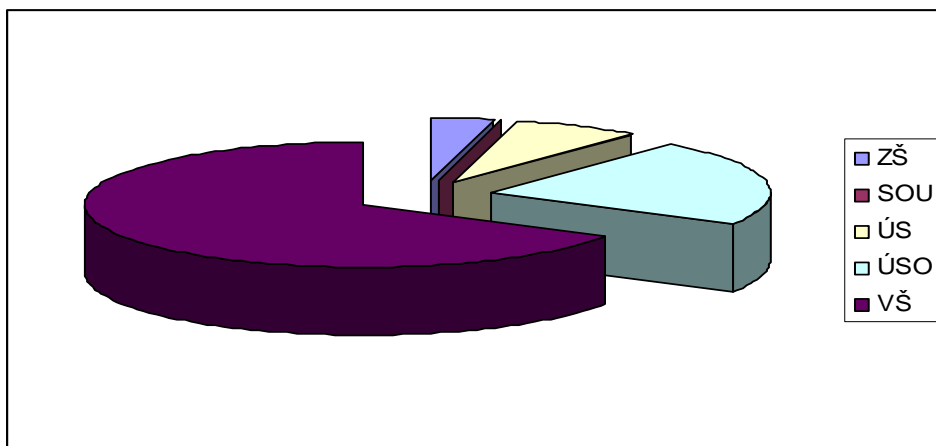
a) veková štruktúra zamestnancov v roku 2012

21 - 30 r.	31 - 40 r.	41 - 50 r	51 - 60 r	nad 61r.
1	8	4	11	2



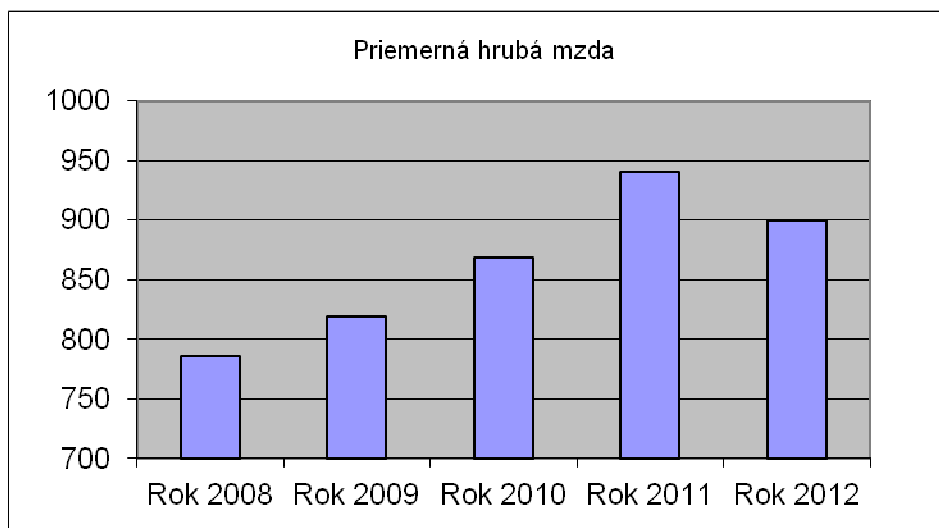
b) vzdelanostná štruktúra zamestnancov v roku 2012

ZŠ	SOU	ÚS	ÚSO	VŠ
1	0	2	5	18



c) priemerná hrubá mzda v roku 2012 v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi

Rok	Rok 2008	Rok 2009	Rok 2010	Rok 2011	Rok 2012
Priemerná hrubá mzda	786	819	868	940	900



8. CIELE ORGANIZÁCIE V ROKU 2012 A PREHĽAD ICH PLNENIA

08S0109 Literatúra a knižná kultúra

Cieľ 1

V roku 2012 zabezpečiť 10 % nárast informačnej databázy LINDA Literárneho informačného centra oproti roku 2011

Hodnotenie: Cieľ sa splnil a prekročil

Internetová databáza LINDA v roku 2012 **prekročila počet 41 000 záznamov**. Záznamy sa priebežne aktualizovali a dopĺňali. Oproti roku 2011 sa zaznamenal **nárast databázy o 3 090 záznamov**, čo predstavuje **zvýšenie o 10,03 %**.

08S0109 Literatúra a knižná kultúra

Cieľ 2

V roku 2012 zabezpečiť realizáciu 35 prezentácií slovenskej pôvodnej literatúry doma i v zahraničí

Hodnotenie: Cieľ sa splnil a prekročil

V roku 2012 sa uskutočnilo 52 prezentácií pôvodnej literatúry doma a v zahraničí. Všetky prezentácie boli na vysokej úrovni a tešili sa záujmu odbornej i laickej verejnosti. Prezentácie sa uskutočnili v nasledujúcej štruktúre:

- **sprievodné podujatia na knižných veľtrhoch** v Paríži, Bologni, Prahe, Lipsku, Frankfurtu a Budapešti v počte 14

- **iné zahraničné podujatia** v Regensburgu, v Stuttgarte, v Aberystwyth vo Walesi, vo Viedni, Forli, v Londýne, v Brne, v Prahe, v Katoviciach, v Novom Sade, v Ríme v počte 20 - **domáce podujatia** v počte 18

Boli predstavení autori a autorky: Daniela Kapitáňová, Nóra Ružičková, Uršula Kovalyk, Monika

Kompaníková, Jana Beňová, Veronika Šikulová, Peter Krištúfek, Silvester Lavrík, Pavol Rankov, Dušan Šimko, Mila Haugová, Ivan Štrpka, Marián Hatala, Michal Habaj, Pavel Vilikovský, Katarína Kucbelová, Erik Ondrejčka, Erik Jakub Groch, Irena Brežná, Milan Richter, Jana Juráňová, Juraj Šebesta, Martin Solotruk, Peter Šulej, Michal Hvorecký, Jana Bodnárová, Rudolf Jurolek, Ľubomír Feldek a mnohí ďalší.

08S0109 Literatúra a knižná kultúra

Cieľ 3

V roku 2012 zabezpečiť podporu vydania 18 titulov diel slovenských autorov zahraničnými subjektmi.

Hodnotenie: Cieľ sa splnil a prekročil

V roku 2012 vyšlo v zahraničí s podporou LIC 25 titulov v 14 jazykoch (s vročením 2012)

9. HLAVNÉ SKUPINY POUŽÍVATEĽOV VÝSTUPOV ORGANIZÁCIE

Aj v roku 2012 bola činnosť Literárneho informačného centra z veľkej časti orientovaná na zahraničie. LIC sa však aj v tomto roku usilovalo zvýšiť svoju aktivitu smerom k domácejmu publiku, predovšetkým študentskej mládeži a odbornej verejnosti.

Smerovanie činnosti LIC na tieto spoločensky významné okruhy je mimoriadne aktuálne najmä v čase postupnej straty hodnotových kritérií. Používatelia sú pri jednotlivých aktivitách a výstupoch rozmanití. Uvádzame ich preto podľa jednotlivých aktivít:

9.1. Medzinárodné knižné veľtrhy

Kľúčovou cieľovou skupinou sú subjekty z okruhu záujemcov o slovenskú literatúru a knižnú kultúru (slovenskí vydavatelia pôvodnej i prekladovej literatúry, tlačiarne), ako aj odborná i laická verejnosť v zahraničí, ktorá je prijímateľom propagácie našej knižnej kultúry, vydavateľských zámerov, výtvarnej a polygrafickej úrovne, ďalej zahraniční vydavateľskí partneri a distributéri. Mimoriadne významnou cieľovou skupinou sú študenti na vysokých školách a vysokoškolskí pedagógovia, najmä slovákistického zamerania. Potenciálnymi používateľmi sú návštevníci medzinárodných knižných veľtrhov, ktorým by sme chceli venovať čoraz viac pozornosti.

9.2. Podpora vydávania prekladov diel slovenských autorov v zahraničí

Hlavné skupiny používateľov sú zahraničné vydavateľstvá, ZÚ SR, slovenské inštitúty, katedry slavistiky v zahraničí, knižnice, prekladatelia, redaktori zahraničných kultúrnych a literárnych časopisov, vysokoškolskí pracovníci a napokon široká čitateľská verejnosť v zahraničí, pre ktorú sa diela v príslušnom národnom jazyku vydávajú.

9.3. Propagácia a prezentácia slovenskej literatúry v zahraničí

Hlavné skupiny užívateľov sú ZÚ SR, slovenské inštitúty, vydavateľstvá a katedry slavistiky v zahraničí, knižnice, prekladatelia, redaktori, vysokoškolskí pracovníci. Časopis Slovak Literary Review a Album slovenských spisovateľov distribuujeme prostredníctvom MZV SR na zastupiteľské úrady SR v zahraničí, slovenské inštitúty a stále misie. SLR i Album slovenských spisovateľov sú určené najmä vydavateľským pracovníkom, redaktorom, prekladateľom, katedrám slovákistiky v zahraničí, vysokoškolským pedagógom, zahraničným študentom a ďalším záujemcom. Súčasne sa čísla SLR i Album zasielajú na adresy knižníc v SR aj na adresy knižníc a stálych abonentov v zahraničí (Nemecko, Anglicko, Švédsko, Francúzsko, USA, Kanada), ako aj na univerzity a školy s bilingválными sekciami, ktoré majú o časopis záujem. Cieľovým objektom je aj kultúrna verejnosť v zahraničí.

9.4. Štipendijné pobyty zahraničných prekladateľov a spolupráca so zahraničnými spisovateľskými a prekladateľskými centrami

V tomto prípade ide o vyhranenú skupinu používateľov – zahraničných prekladateľov slovenskej literatúry, prekladateľské centrá (aj mimoeurópske), univerzitné a pedagogické

inštitúcie v zahraničí s orientáciou na štúdium slavistiky a slovakistiky, ktorých činnosť má oveľa väčší dosah na rôzne odborné skupiny a inštitúcie aj na čitateľov. Cieľovou skupinou sú aj európske i mimoeurópske prekladateľské organizácie, spisovateľské a kultúrne organizácie.

9.5. Vydávanie časopisu (dvojtýždenníka) Knižná revue

Hlavnými užívateľmi sú predovšetkým sieť knižníc SR, kníhkupci SR, národné knižnice v zahraničí (Knižnú revue si objednáva takmer 50 predplatiteľov a knižníc v zahraničí, pre ktoré slúži ako základný informačný zdroj o knihách vydávaných na Slovensku), prekladatelia zahraničnej literatúry na Slovensku i prekladatelia a záujemcovia o slovenskú literatúru v zahraničí a široká čitateľská verejnosť. Osobitnú kategóriu tvoria študenti vysokých škôl, z ktorých sa grupujú aj autori tohto časopisu.

9.6. Vydávanie časopisu (mesačníka) Slniečko

Používateľmi, resp. hlavnými adresátmi sú žiaci 1. – 5. ročníka základných škôl, základných umeleckých škôl, čitatelia detských knižníc, centier voľného času pre deti, poslucháči pedagogických fakúlt a pedagogicko-výchovní pracovníci, ako aj krajanovia v zahraničí, resp. ich deti.

9.7. Vydávanie neperiodických titulov odbornej literatúry a cudzojazyčných mutácií

Užívateľmi knižnej produkcie sú domáci i zahraniční odborníci a záujemcovia o slovenskú literatúru, literárnovednú a literárnohistorickú problematiku slovenskej literatúry, katedry slavistiky a slovakistiky na zahraničných univerzitách, slovenské inštitúty, naše zastupiteľstvá v zahraničí, kultúrne, literárne a prekladateľské organizácie i prekladatelia a knižnice doma i v zahraničí a zahraniční odberatelia cudzojazyčných materiálov vydávaných LIC podľa adresára.

9.8. Propagácia a šírenie slovenskej literatúry v zahraničí

Hlavnými užívateľmi výstupov LIC sú potenciálni zahraniční záujemcovia o slovenskú literatúru a kultúru: vysokoškolskí poslucháči, kultúrno-osvetoví pracovníci, príslušné oddelenia MK SR, v zahraničí najmä slovakisti, študenti slovakistiky, prekladatelia zo slovenskej literatúry, slovenské inštitúty.

9.9. Prezentácia slovenskej literatúry a spisovateľov v internetovom informačnom systéme LINDA

Hlavné skupiny užívateľov výstupov:

- pracovníci Literárneho informačného centra,
- používatelia vládnej počítačovej siete GOVNET (najviac MK a MŠ),
- používatelia celosvetovej počítačovej siete INTERNET (t. j. Slovensko a svet).

Medzi používateľmi celosvetovej počítačovej siete INTERNET (ktorí najviac využívajú výstupy) dominujú predstavitelia školstva (študenti aj pedagógovia), rôznych literárnych a umeleckých organizácií, zahraniční Slováci, pracovníci zastupiteľských úradov SR v zahraničí i na Slovensku.

9.10. Odborné, analytické a poradenské výstupy prostredníctvom MK SR pre orgány štátnej správy

Hlavným používateľom je MK SR, ktoré získané informácie využíva vo svojej kultúrno-politickej činnosti a v rámci medzikultúrnych stykov súčasne sprostredkúva ich využitie pre iné orgány štátnej správy na účely štátnej propagácie a na účely súvisiace s riadením štátu a kultúry. Prijímateľmi tohto typu informácií sú aj zahraničné inštitúcie a zastupiteľské úrady v zahraničí.

10. ZHODNOTENIE VÝSLEDKOV KONTROL VYKONANÝCH KONTROLNÝMI ORGÁNMI

Vnútorne kontroly

V roku 2012 bola vnútorná kontrolná činnosť LIC zameraná na kontrolu čerpania finančných prostriedkov, ktoré boli použité pri plnení úloh vyplývajúcich z plánu činnosti na rok 2012. Kontroly sa uskutočnili na úrovni vedúcich oddelení. Zistené nedostatky boli riešené v priebehu kontroly. Všetky finančné operácie boli overené predbežnou kontrolou so zameraním na dodržiavanie hospodárnosti, efektívnosti a súladu s rozpisom rozpočtu.

Vonkajšie kontroly

V roku 2012 neboli v Literárnom informačnom centre vykonané žiadne vonkajšie kontroly.

11. ZÁVER

Rok 2012 bol pre Literárne informačné centrum mimoriadne náročný. Rozsah jeho činností sa totiž rozšíril v dôsledku systematickej a koncepcnej práce pracovného tímu organizácie. Organizácia sa nachádza v bode, keď už nie je možný kvantitatívny nárast pracovnej činnosti pri danom počte pracovníkov a pri danom rozpočte. K prednostiam organizácie patrí schopnosť vypracovať príležitosti na rozvoj v zmysle hlavných úloh inštitúcie, s daným personálnym obsadením však nezostáva priestor na dôslednú realizáciu koncoviek všetkých vypracovaných príležitostí. Celkovo možno konštatovať, že LIC v roku 2012 sústavným a cieľavedomým plnením úloh i zvýšeným pracovným úsilím sa úspešne vyrovnalo s mimoriadne náročnými úlohami roka 2012 a pri ich plnení dosiahlo zodpovedajúce výsledky, ktoré znamenali kvalitatívny i kvantitatívny prínos do činnosti organizácie i do kultúrneho rozvoja Slovenska. Pri dodržaní všetkých položiek zníženého rozpočtu sa zachoval, ba rozšíril, rozsah činnosti organizácie a jeho hospodárenie sa uzavrelo so ziskom 19 570,- €.

V Bratislave: 22. 02. 2013

Miroslava Vallová
riaditeľka